

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

25 MEI 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de bevordering van
de economische expansie in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

(de heren Clerfayt, Roelants du Vivier)

voor het opzetten van een systeem
van economische steunmaatregelen voor
de investeringen ten voordele van het leefmilieu

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Economische Zaken, belast
met het Economisch Beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heren Jan BEGHIN en Serge de PATOUL

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Jacobs, de heren Hermans, Leduc, Lalot, Zenner, André, Clerfayt, de Patoul, Maison, Lemaire, Dumont, Galand, De Berlangeer, Béghin.
2. Plaatsvervangende leden: mevr. Dupuis, de heren Roelants du Vivier, de Marcken de Merken, Adriaens.
3. Ander lid van de Raad: de heer de Looz-Corswarem.

Zie:

Stukken van de Raad:

- A-230/1 - (92/93): Ontwerp van ordonnantie.
A-129/1 - (90-91): Voorstel van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

25 MAI 1993

PROJET D'ORDONNANCE

concernant la promotion de
l'expansion économique dans
la Région de Bruxelles-Capitale

PROPOSITION D'ORDONNANCE

(MM. Clerfayt, Roelants du Vivier)

organisant un régime d'aides économiques
pour les investissements en faveur
de l'environnement

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Affaires économiques, chargée
de la Politique économique, de l'Energie,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique

par MM. Jan BEGHIN et Serge de PATOUL

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M^{me} Jacobs, MM. Hermans, Leduc, Lalot, Zenner, André, Clerfayt, de Patoul, Maison, Lemaire, Dumont, Galand, De Berlangeer, Béghin.
2. Membres suppléants: M^{me} Dupuis, MM. Roelants du Vivier, de Marcken de Merken, Adriaens.
3. Autre membre du Conseil: M. de Looz-Corswarem.

Voir:

Documents du Conseil:

- A-230/1 - (92/93): Projet d'ordonnance.
A-129/1 - (90-91): Proposition d'ordonnance.



I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Economie

Mevrouw de Voorzitter,
Dames en heren Raadsleden,

Ik heb er een ogenblik over gedacht het debat te openen met muziek, namelijk met een stukje uit «L'Arlésienne» van Georges Bizet. Waarom? Omdat de ordonnantie die thans voor u ligt en de schone inwonster van Arles lange tijd een gemeenschappelijk kenmerk bevatten: iedereen sprak over haar, iedereen had over haar horen spreken, maar niemand had haar ooit gezien.

Gelukkig is wat ons betreft de comédie thans afgelopen, het ontwerp van ordonnantie is in kannen en kruiken. Ik hoop dat deze ordonnantie voor u even aantrekkelijk zal zijn als de Arlésienne.

Ik denk dat het u zeker zal interesseren te vernemen wat er gedurende al die tijd in de coulissen is gebeurd.

We verlaten het theater voor een korte geschiednissles.

In de herfst van het jaar 1990 werd gestart met de eerste overpeinzingen en in april 1991 stond het allereerste tekstontwerp op papier, dat aan de Executieve werd voorgelegd. Na diverse adviezen te hebben ingewonnen, waaronder dat van de BGESR, werd de opgestelde tekst op 26 juli 1991 aan de Europese Commissie betekend; u vindt deze tekst op bladzijden 23 tot en met 30 van uw document.

Als antwoord hierop ontvingen we op 6 augustus 1991 een lawine van verzoeken om preciseringen, waarop wij aansluitend, op 27 september 1991, een bijkomende notificatie stuurden.

Ingevolge deze in september 1991 gegeven preciseringen, stuurt de Commissie ons op 9 december 1991 een aantal bemerkingsen.

Om u een idee te geven van de afstand die overbrugd moest worden en van de omstandigheden van de prille onderhandelingen, lijkt het mij aangewezen u een uittreksel te citeren van het schrijven van Sir Brittan waarin deze bemerkingsen opgesomd worden, alleen om u een indruk van de sfeer te geven.

« De steun waarin dit ontwerp van ordonnantie voorziet *kan de intracommunautaire mededinging vervalsen*. Derhalve valt zodanige steun onder artikel 92, lid 1, van het EEG-Verdrag. Anderzijds beschikt de Commissie momenteel over onvoldoende gegevens om het project als geheel in aanmerking te doen komen voor één van de in lid 2 en lid 3 van artikel 92 van het EEG-Verdrag genoemde uitzonderingsen.

I. Exposé introductif du Ministre de l'Économie

Madame la Présidente,
Mesdames et Messieurs les Conseillers,

J'ai pensé un moment ouvrir le débat en vous faisant écouter un extrait sonore de l'Arlésienne de Bizet. Pendant tout ce temps en effet, l'ordonnance que vous avez devant vous et la belle Arlésienne avaient un point commun: tout le monde en avait entendu parler, tout le monde l'appelait mais personne ne la voyait jamais arriver.

Heureusement, pour nous, la comédie est terminée, le projet d'ordonnance est là. J'espère qu'elle sera pour vous, aussi attirante que l'Arlésienne.

Et je pense qu'il vous intéressera de savoir ce qui s'est passé dans les coulisses pendant ce temps.

Quittons donc le théâtre pour un bref cours d'histoire.

C'est à l'automne 1990 que furent entamées les premières réflexions, pour aboutir en avril 1991 à la présentation du tout premier projet de texte à l'exécutif. Après avoir pris différents avis, dont notamment celui du CESRB, le texte confectionné fut notifié à la Commission Européenne le 26 juillet 1991; c'est le texte que vous avez aux pages 23 à 30 de votre document.

Pour toute réponse, nous reçûmes le 6 août 1991 une avalanche de demande de précisions, à laquelle il fut répondu par une notification complémentaire le 27 septembre 1991.

Suite aux précisions fournies en septembre 1991, la Commission nous notifia une série d'observations le 9 décembre 1991.

Pour que vous puissiez vraiment vous rendre compte du fossé que nous avons dû franchir et d'où nous venons, il me paraît indispensable de vous citer un extrait de la lettre de Sir Brittan qui contenait ces observations, juste pour vous donner une idée du climat.

« Les aides prévues dans ce projet d'ordonnance risquent de *fausser les échanges intra-communautaires*. De telles aides sont dès lors soumises aux prescriptions de l'article 92, § 1 du traité CEE. D'autre part, les informations en possession de la Commission ne permettent pas, à ce stade, de justifier à l'égard de l'ensemble du projet l'application d'une des dérogations à l'interdiction des aides prévues par les dispositions des §§ 2 et 3 dudit article 92 du traité CEE.

Immers, hoewel sommige van de voorgestelde steunmaatregelen namelijk steunverlening aan een rationeel verbruik van energie, water en grondstoffen en steunverlening aan milieubescherming, op het eerste gezicht en afhankelijk van nadere bijzonderheden geen grote bezwaren lijken te zullen oproepen ten aanzien van hun verenigbaarheid met het EEG-Verdrag, *geldt dit niet voor de meeste andere steunmaatregelen.*

Enerzijds vertonen sommige van deze maatregelen, door hun algemene en vage karakter, namelijk grote overeenkomst met algemene steunregelingen. *Deze kunnen niet in aanmerking komen voor de in artikel 92, lid 2 en lid 3 bedoelde afwijkingen, maar hebben juist communautair gezien ongunstige gevolgen* doordat zij de effecten van het regionale ontwikkelingsbeleid teniet doen en «mobiele investeringen» aantrekken ten koste van de andere Lid-Staten. Dit geldt meer bepaald voor de aan de Brusselse autoriteiten geboden mogelijkheid om steun toe te kennen ten behoeve van bepaalde sectoren of ten behoeve van technologische of andere projecten, die van bijzonder belang zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede voor steun waarin wordt voorzien in het kader van «vooruitgangscontracten».

Overigens komt de steun voor investeringen van in achtergebleven stedelijke wijken gelegen ondernemingen, niet om genoemde reden in aanmerking voor een uitzondering die voor regionale steun zou gelden, omdat *de Brusselse regio geen aanspraak kan maken op regionale steun* en omdat de steun bovendien betrekking heeft op alle investeringen ongeacht hun aard en ongeacht de grootte van de onderneming, waardoor de betrokken steun het karakter krijgt van een algemene steunmaatregel die onverenigbaar is met het EEG-Verdrag.

Anderzijds wordt de aantrekkingskracht van de regionale steun waardoor ondernemingen anders zouden worden aangemoedigd om zich in door de Commissie erkende ontwikkelingszones te vestigen, teniet gedaan door de steun voor de specifieke aanpassing van de ondernemingen aan hun bijzondere ligging of hervestiging binnen een stedelijke omgeving waardoor de kosten van de betrokken ondernemingen worden verlicht en waardoor zij derhalve worden aangespoord om in de Brusselse regio te blijven. *Om die reden lijkt de steun waarin het betrokken ontwerp voorziet, op het eerste gezicht niet door een communautair belang gerechtvaardigd te kunnen worden».*

Intussen had de Raad van State op 24 oktober 1991 zijn advies uitgebracht; dit advies vindt u op bladzijden 31 tot 41 van uw document. Het is gebaseerd op de voorgaande tekst, namelijk die van de ordonnantie van juni/juli 1991.

En effet, si certaines des aides projetées, à savoir celles en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'eau ou des matières premières et celles en faveur de la protection de l'environnement, paraissent, à première vue et moyennant certaines précisions, ne pas devoir soulever d'objection majeure quant à leur compatibilité avec le traité CEE, *il n'est pas de même de la plupart des autres aides.*

En effet, certaines des mesures, de par leur caractère général et indéterminé, s'apparentent à la création de *régimes généraux* d'aides. *Ceux-ci ne présentent aucune caractéristique permettant de les faire bénéficier d'une des dérogations prévues par l'article 92, §§ 2 et 3, mais accusent au contraire des répercussions négatives* au niveau communautaire en annihilant les effets des politiques de développement régional et en attirant les «investissements mobiles» au détriment des autres Etats membres. Il en est ainsi de la faculté laissée aux autorités bruxelloises d'octroyer des aides à des fins sectorielles ou à des réalisations technologiques ou autres revêtant une importance particulière pour la région de Bruxelles-Capitale, ainsi que des aides prévues dans le cadre des «contrats de progrès».

Par ailleurs, les aides prévues en faveur de tout investissement effectué par une entreprise située dans un quartier défavorisé ne peuvent pas bénéficier, à ce titre, d'une dérogation en tant qu'aides à finalité régionale, *la Région de Bruxelles n'étant pas éligible au bénéfice des aides à finalité régionale* et, de plus, s'agissant de tout investissement quel qu'il soit et quelle que soit la taille de l'entreprise, les aides y afférentes présentent un caractère d'aide générale qui les rendent incompatibles avec le traité CEE.

Enfin, en ce qui concerne les aides en faveur de l'adaptation spécifique des entreprises à leur localisation particulière ou à leur relocalisation dans un milieu urbain, celles-ci, en allégeant les coûts incombant à ces entreprises et en facilitant ainsi leur maintien dans la région bruxelloise, ont pour conséquence d'annihiler l'effet d'attraction des aides à finalité régionale qui inciteraient autrement ces entreprises à s'installer dans les zones reconnues par la Commission comme étant à développer. *Ce faisant, les aides prévues ne paraissent pas, à première vue, pouvoir être justifiées par un intérêt communautaire».*

Dans l'intervalle, le Conseil d'Etat, avait rendu son avis le 24 octobre 1991; c'est le document qui figure aux pages 31 à 41 de votre document, et qui est basé sur le texte qui précède, le texte d'ordonnance de juin/juillet 1991.

We gingen dus weer aan het werk en we maakten een heel nieuwe versie. In februari 1992 kwam er een gesprek tot stand met een delegatie van de Commissie over de nieuwe teksten die wij hadden opgesteld. Dit gesprek gaf aanleiding tot nieuwe wijzigingen en tot de betekening, op 8 april 1992, van een tweede project.

Een nieuwe reeks van bemerkingen kwam toe op 1 juni 1992. De eerste artikelen van het project (5, 6 en 7) zouden, mits enkele nieuwe aanpassingen, door de beugel kunnen. Daarentegen werd het hoofdstuk over onderzoek en ontwikkeling totaal in de pan gehakt.

Een derde project werd derhalve op 23 juni 1992 betekend.

Hier nam ik de beslissing het hoofdstuk over Research and Development (R & D) weg te laten. De ingewikkeldheid van de bemerkingen zou immers een al te diepgaande studie hebben gevergd. En aangezien de Commissie geen gedeeltelijke goedkeuring kon geven, zou het geheel van het project met het volledig economisch luik, geblokkeerd zijn gebleven.

Ik ben ervan overtuigd dat ik op dat ogenblik de juiste beslissing heb genomen, want enerzijds begon de tijd te dringen om het economisch luik tot een goed einde te brengen, en anderzijds liet de wet van 1970 ons toe nog steeds op het gebied van R & D te handelen op een wettelijke basis.

Nu moet men er even bij stilstaan dat de Commissie, gelijklopend en gelijktijdig, haar eigen positie regelmatig wijzigde op het gebied van omkadering van de hulpmaatregelen aan de KMO's. Zo kwamen wij in februari 1992 in het bezit van een officieus document, in de maand mei gevolgd door een ander officieus document, dat op 30 juli 1992 tenslotte officieel werd.

Op onze derde betekening in juni 1992, volgde een lange stilte.

De Commissie besloot op 11 november 1992 de vijandigheden te staken en nam op die datum haar uiteindelijke beslissing, die ons op 3 december 1992 werd bekendgemaakt.

De goedkeuring was praktisch volledig, op enkele bijwerkingen na, die aan artikelen 7 en 14 moesten worden aangebracht.

De tekst werd opnieuw aan de Raad van State voorgelegd, die zijn advies op 9 december 1992 bekendmaakte. Deze tekst vindt u op bladzijden 12 tot 22 van uw document.

In de Kerstvakantie werden de allerlaatste aanpassingen aangebracht, op basis van het advies van de Raad van State, en tenslotte werd de tekst op 15 januari 1993 aan de Executieve voorgelegd.

Il fallut donc nous remettre au travail et retravailler complètement notre copie. Il fut possible, en février 1992 de discuter avec une délégation de la Commission des nouveaux textes que nous avons préparés. Cette discussion nous amena à de nouvelles retouches et à la notification, le 8 avril 1992, d'un second projet.

Une nouvelle série d'observations nous parvint le 1^{er} juin 1992. Les premiers articles du projet (5, 6 et 7) commençaient à trouver grâce moyennant de nouveaux aménagements. Par contre, le chapitre relatif à la recherche-développement se faisait hacher menu.

Un troisième projet fut donc notifié le 23 juin 1992.

C'est ici que j'ai décidé d'en retirer le chapitre relatif à la Recherche et au Développement (R & D). En effet, la complexité des observations aurait nécessité une étude fort approfondie. Et, comme la Commission ne pouvait pas donner une approbation partielle, l'ensemble du projet avec tout son volet économique, serait resté bloqué.

Je suis convaincu d'avoir pris à ce moment la bonne décision car, d'une part, il devenait urgent de faire aboutir le volet économique, et d'autre part, la loi de 1970 nous permettait toujours d'agir en R & D où nous continuions donc à disposer d'une base légale.

Il faut aussi savoir que, parallèlement et simultanément, la Commission modifiait à intervalles réguliers sa propre position en matière d'encadrement des aides d'Etat aux PME. Nous avons vu ainsi atterrir un document - officieux - en février 1992, suivi d'un autre en mai 1992, ce dernier devenant enfin officiel le 30 juillet 1992.

Après notre troisième notification de juin 1992, ce fut le grand silence.

La Commission décida d'arrêter les hostilités le 11 novembre 1992, en prenant à cette date sa décision finale, qui nous fut notifiée le 3 décembre 1992.

L'approbation était quasi totale à l'exception de retouches à apporter aux articles 7 et 14.

Nouveau tour de carroussel au Conseil d'Etat, pour aboutir à l'avis du 9 décembre 1992. Ce sont les textes qui figurent aux pages 12 à 22 de votre document.

La période des vacances fut mise à profit pour toiletter le texte en fonction de l'avis du Conseil d'Etat et le représenter à l'Exécutif le 15 janvier 1993.

Deze eindtekst werd op 29 januari 1993 aan de Commissie medegedeeld en tegelijkertijd aan de Voorzitter van de Raad voorgelegd.

Dit was, zeer in het kort, de sage van 21 maanden werk en van 18 maanden Europese onderhandelingen.

De teksten van bladzijden 1 tot en met 11 zijn de eindversies van de memorie van toelichting en van het commentaar op de artikelen. De tekst van de ordonnantie komt tot slot van het document, volgens de regels, van bladzijden 42 tot 50.

Laten we nu even de context van de motiveringen in herinnering brengen.

Zoals u weet bestaan de specifieke wetgevingen, bestemd om de economie te steunen, al zeer lang in België. Deze wetgevingen waren bedoeld om de economische expansie te bevorderen door middel van algemene financiële steunmaatregelen ten gunste van voornamelijk industriële of ambachtelijke bedrijven. Ze hebben een belangrijke rol in de economische ontwikkeling van België en de Gewesten gespeeld.

De creatie van de grote Europese markt vanaf 1 januari 1993 zet het bestaan van de algemene steunsystemen op losse schroeven. De steunmaatregelen, zoals meer bepaald voorzien bij de wet van 17 juli 1959 kunnen, volgens de Europese Gemeenschap, aanleiding geven tot concurrentiedistorsies en ongunstige weerslagen hebben op de handel tussen de Lid-Staten. Dit heeft u kunnen constateren bij het horen van de uittreksels van de brief van de Commissie, die ik u daarnet voorlas.

De huidige regionaliseringswetten hebben de Gewesten bevoegdheid verleend voor de toepassing van deze wetten.

Wat ons betreft, vloeit onze bevoegdheid voort uit artikel 6, § 1, VI, 1° van de wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij artikel 4, § 8 van de wet van 8 augustus 1988.

Het ontwerp van ordonnantie heeft tot doel een gevolg te geven aan de aanmaning van de Europese Gemeenschap om de maatregelen van *algemene* steun af te schaffen in het kader van de Belgische wetgeving op economische expansie en meer bepaald die vervat in de wet van 17 juli 1959.

In het genoemd wettelijk kader beoogt het ontwerp van ordonnantie de bepaling van de voorwaarden waarin de specifieke steunmaatregelen toegekend kunnen worden aan bepaalde investeringen die bijdragen tot de bescherming van het leefmilieu, de rationele aanwending van energie, water en grondstoffen, of de aanpassing van de bedrijven aan de Europese normen. Het beoogt tevens de invoering van het begrip van achtergestelde stadswijken.

Le texte final a été communiqué à la Commission le 29 janvier 1993 en même temps qu'il était transmis à la Présidence du Conseil.

Voilà brièvement la saga de 21 mois de travail et de 18 mois de négociations européennes.

Les textes que vous avez aux pages 1 à 11 sont les versions finales de l'exposé des motifs et du commentaire des articles. Le texte d'ordonnance figure, comme il est de règle, en fin de document, aux pages 42 à 50.

Venons-en maintenant à un bref rappel du contexte et de la motivation.

Comme vous le savez, des législations spécifiques destinées à venir en aide à l'économie existent en Belgique depuis longtemps. Ces législations étaient destinées à promouvoir l'expansion économique par des mesures d'aides financières aux entreprises essentiellement industrielles ou artisanales. Elles ont joué un rôle important dans le développement économique de la Belgique et de ses Régions.

La création du grand marché intérieur européen à partir de ce 1^{er} janvier 1993 remet en question l'existence des *systèmes généraux d'aides* financières. En effet, les mesures d'aides telles que prévues notamment par la loi du 17 juillet 1959 peuvent, selon la Communauté européenne, donner lieu à des distorsions de concurrence et avoir des effets défavorables sur le commerce entre les Etats-membres. Vous l'aurez constaté à la lecture des extraits de la lettre de la Commission que je vous ai lus il y a quelques instants.

Les lois actuelles de régionalisation ont rendu les Régions compétentes pour l'application de ces lois.

Pour ce qui nous concerne, notre compétence découle de l'article 6, § 1, VI, 1° de la loi du 8 août 1980 tel que modifié par l'article 4, § 8 de la loi du 8 août 1988.

Le projet d'ordonnance a pour objectif de donner suite à la mise en demeure de la Communauté européenne de supprimer les mesures d'aides *générales* dans le cadre de la législation belge sur l'expansion économique et notamment celles de la loi du 17 juillet 1959.

Dans le cadre légal précité, le projet d'ordonnance vise la détermination des conditions dans lesquelles des mesures d'aides spécifiques peuvent être accordées en faveur de certains investissements qui contribuent à la protection de l'environnement, l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau et des matières premières ou l'adaptation des entreprises aux normes européennes. Il vise également l'introduction de la notion de quartiers urbains défavorisés.

Het is namelijk zo dat sommige delen van ons Gewest sterk benadeeld worden op economisch, sociaal en stedenbouwkundig vlak.

Daarom leek het ons aangewezen de investeringen in die wijken bijzonder aan te moedigen.

Zoals ik reeds zei, hebben de maatregelen ten gunste van «ecologische» investeringen (water, energie, grondstoffen) bij de Commissie een welwillend oor gevonden.

Daarentegen was het tamelijk moeilijk, u heeft het gehoord, te laten aanvaarden dat wij ook onze gewestelijke «ontwikkelingszones» hadden. We zijn er uiteindelijk in geslaagd, maar deze steun wordt voorbehouden aan bedrijven die maximaal «middelgroot» zijn. Wanneer men het regionaal economisch weefsel onderzoekt, blijkt duidelijk dat wij de overgrote meerderheid van onze bedrijven beogen en de grote meerderheid - op het vlak van de omvang - van de bedrijven die zich hier zouden kunnen komen vestigen.

Wat de aanpassing van de bedrijven aan de Europese normen betreft, zou men op het eerste gezicht kunnen denken dat het om een minimale toevoeging gaat. Vergis u niet, het gaat hier om een essentieel, cruciaal en dringend probleem voor vele van onze ondernemingen. U weet dat de Europese normen hoe langer hoe talrijker worden, steeds strikter en dwingender. Een bedrijf dat niet kan bewijzen dat zijn produkten conform zijn aan de opgelegde normen is praktisch een ter dood veroordeeld bedrijf: hoe langer hoe meer kopers (bedrijven) weigeren die niet-conforme produkten en ook is er geen sprake meer van rechtstreeks of in onderaanneming te leveren in een overheidsopdracht.

Voor sommige van onze ondernemingen kan de aanpassing aan de normen herlocalisatieproblemen stellen, omdat de produktieketen grondig moet worden gewijzigd: het beste voorbeeld hiervan is dat van de vleesverwerkingsnijverheid.

Het gaat hier dus om een niet te verwaarlozen steun, die wij in het project hebben ingelast.

Verder in de tekst, en hierbij aansluitend op het beleid dat thans door de Commissie van de Europese Gemeenschap wordt gevolgd, verruimt het ontwerp van ordonnantie op aanzienlijke wijze de mogelijkheden van steun bij studies, begeleiding of voorbereiding, het beroep op consultancy en de opleidingsacties. Hier werd zoveel mogelijk munt geslagen uit de welwillende houding van Europa ten opzichte van «soft aids».

Dit is van het allergrootste belang voor onze KMO's. Dikwijls ervaren zij de noodzaak of de mogelijkheid een bepaalde investering door te voeren

En effet, certaines parties de notre Région sont fortement défavorisées au plan économique, social et urbanistique.

Il nous a donc paru indiqué d'encourager spécialement les investissements dans ces quartiers.

Comme je vous l'ai dit, les mesures en faveur des investissements «écologiques» (eau, énergie, matières premières) ont trouvé relativement aisément une oreille favorable auprès de la Commission.

Par contre, il fut relativement malaisé, vous l'avez entendu, de faire admettre que nous avons aussi nos «zones de développement» régionales. Nous y sommes finalement parvenus, mais cette aide sera réservée aux entreprises au maximum moyennes. Lorsqu'on examine le tissu économique régional, il est évident que nous visons ainsi l'énorme majorité de nos entreprises et la plus grande partie - au point de vue de la taille - de celles qui pourraient venir chez nous.

Quant à l'adaptation des entreprises aux normes européennes, on pourrait penser à première vue qu'il s'agit d'un ajout mineur: Détrompez-vous, c'est un problème capital, crucial et urgent pour beaucoup de nos entreprises. Vous savez que les normes européennes deviennent sans cesse plus nombreuses, plus strictes et plus contraignantes. Une entreprise qui ne peut plus justifier que ses produits sont conformes aux normes qui lui sont applicables est quasiment une entreprise condamnée à mort: de plus en plus d'acheteurs (entreprises) refusent des produits non conformes et il n'est plus question non plus d'espérer livrer directement ou en sous-traitance dans un quelconque marché public.

Pour certaines de nos entreprises, l'adaptation aux normes peut entraîner des problèmes de relocalisation, car il faut modifier en profondeur la chaîne de production: le meilleur exemple est celui de notre industrie transformatrice de la viande.

C'est donc une aide non négligeable que nous avons pu insérer dans le projet.

Un peu plus loin, le projet d'ordonnance, s'alignant en cela sur la politique actuellement suivie par la Commission des Communautés européennes, élargit considérablement les possibilités d'aides aux études d'accompagnement ou de préparation, aux recours à la consultance et aux actions de formation. Nous avons ici exploité au maximum la grande latitude admise par l'Europe en matière de «soft aids».

C'est d'un intérêt majeur pour nos PME. Souvent, elles ressentent le besoin ou la possibilité de procéder à tel investissement ou de développer telle nouvelle

of een nieuwe actie te ontwikkelen. Helaas aarzelen ze, niet alleen vanwege de tijd die daarmee in beslag wordt genomen, maar ook vanwege de kosten van een dergelijke voorafgaandelijke studie, alhoewel het onmisbare aspect ervan de bedrijven niet ontgaat. Voortaan zullen we hun een niet te verwaarlozen steun kunnen bieden.

Wat tenslotte de sectoriële programma's en de bijzondere contracten betreft, het gaat hier om de artikelen 7 en 14, heeft de Commissie tenslotte aangevaard ons de minimale, onmisbare juridische basis te laten voor een eventuele tussenkomst.

Het gaat hier om uitzonderlijke gevallen. Deze steunmaatregelen zullen derhalve alleen nog in het kader van Europese programma's kunnen worden toegestaan, binnen door deze programma's gestelde voorwaarden. Het feit dat de genoemde artikelen behouden bleven bespaart ons het treffen van de passende wettelijke maatregelen - wat tijdrovend is - en biedt ons de gelegenheid, op basis van deze teksten, zeer snel de toegestane uitvoeringsmaatregelen te nemen.

Op juridisch vlak bevond de Executieve zich voor de keuze een deel van de wet van 17 juli 1959 op de economische expansie te behouden en de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntering te behouden.

Aangezien bepaalde aanpassingen aan de genoemde wetten noodzakelijk zijn, zou de ordonnantie een derde juridisch instrument op het gebied van economische expansie zijn geweest.

De Executieve verkoos dus het aantal wettelijke instrumenten van drie naar twee te herleiden: zo komt het dat de wet van 4 augustus 1978 en haar filosofie in het geheel behouden bleven, terwijl de nieuwe ordonnantie de wet van 1959 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volledig afschaft, waarbij de nuttige bepalingen van de genoemde wet behouden blijven.

U zult ook merken dat indien de bepalingen van de ordonnantie gunstiger zijn dan die van de wet van 1978, de bedrijven - en voornamelijk de kleine - die gebruik maken van de wet van 1978, niettemin een beroep zullen kunnen doen op de meer gunstige voorwaarden van de ordonnantie.

action. Malheureusement, outre le problème de temps, elles hésitent devant le coût d'une étude préalable, dont par ailleurs, elles reconnaissent le caractère indispensable. Nous pourrions dorénavant leur fournir une aide non négligeable.

En ce qui concerne enfin les programmes sectoriels et les contrats particuliers, les articles 7 et 14, la Commission a finalement accepté de nous laisser la base juridique minimale indispensable pour une éventuelle intervention.

Il s'agit là de cas exceptionnels. Ces aides ne pourront donc plus être accordées que dans le cadre de programmes européens et dans les conditions fixées par ceux-ci. Le fait d'avoir pu maintenir les articles précités nous évitera de devoir prendre les mesures législatives adéquates, ce qui prend du temps et nous permettra donc, sur base de ces textes, de prendre très rapidement les mesures d'exécution qui seront permises.

Au plan juridique, l'Exécutif se trouvait devant le choix de maintenir une partie de la loi du 17 juillet 1959 sur l'expansion économique et de maintenir la loi de 4 août 1978 sur la réorientation économique.

Etant donné que certains aménagements aux lois précitées sont nécessaires, l'ordonnance aurait représenté un troisième instrument juridique en matière d'expansion économique.

L'Exécutif a donc préféré réduire le nombre des instruments légaux de trois à deux: c'est ainsi que la loi du 4 août 1978 et sa philosophie ont été maintenues dans l'ensemble, tandis que la nouvelle ordonnance supprime totalement pour la Région de Bruxelles-Capitale la loi de 1959, en retenant dans l'ordonnance les dispositions utiles de la loi précitée.

Vous noterez aussi que si des dispositions de l'ordonnance sont plus favorables que celles de la loi de 1978, les entreprises - particulièrement les petites - qui bénéficient de la loi de 1978 pourront néanmoins faire appel aux dispositions plus favorables de l'ordonnance».

II. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel van ordonnantie voor het opzetten van een systeem van economische steunmaatregelen voor de investeringen ten voordele van het leefmilieu (A-129/1 - 90/91)

Ik zou in de eerste plaats willen herinneren aan de omstandigheden die de ondertekenaars van het voorstel ertoe gebracht hebben dit voorstel uit te werken.

Reeds aan het eind van 1990 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen de Belgische Staat laten weten dat zij het mechanisme van algemene steun aan de ondernemingen dat is ingevoerd bij de bepalingen van de Belgische wet van 17 juli 1959, de zogenaamde «economische expansiewet», veroordeelde. De Commissie oordeelde dat die steunmaatregelen in strijd zijn met de bepalingen 92 tot 94 van het Verdrag van Romē tot oprichting van de EEG, daar zij de concurrentie tussen staten of regio's van de Gemeenschap vervalsen.

De Commissie heeft de Belgische Staat derhalve gevraagd deze regeling voor economische steunmaatregelen met ingang van 1 januari 1991 op te heffen. België heeft uitstel gevraagd en verkregen waardoor het de behandeling van de reeds ingediende maar nog niet door de administratie afgehandelde dossiers in verband met steunaanvragen verder kon behandelen. Die termijn liep tot 1 augustus 1991. Er bestaan sedertdien geen regelingen meer voor algemene of zelfs niet voor bijzondere steun voor investeringen van grote ondernemingen in de zin van de Belgische wet. Alleen de wet van 4 augustus 1978, die in hoofdzaak van toepassing is op de kleine en middelgrote ondernemingen (met minder dan 50 werknemers) uit de industriële sector, de sector van de ambachtelijke ondernemingen en sommige sub-sectoren van de dienstensector blijft van kracht.

Sedert eind 1990 lijkt het duidelijk dat de wettelijke mechanismen ter ondersteuning van de economische bedrijvigheid van de grote ondernemingen in hun geheel, van a tot z, dienden te worden herzien. De indieners van dit voorstel hebben er dan ook voor geijverd nieuwe grondslagen te leggen voor een nieuwe regeling voor economische steun aan grote ondernemingen.

Aangezien de artikelen 92 tot 94 van het Verdrag van Rome algemene steunregelingen ten behoeve van de grote ondernemingen verbieden daar deze regelingen de mededinging tussen ondernemingen uit verschillende regio's of staten van de Gemeenschap kunnen vervalsen, kon er geen sprake van zijn indirect opnieuw een algemene steunregeling in te voeren in het Gewest waar de zetel van de Europese instellingen gevestigd is. Het is de symbolische plicht van dit Gewest de beginselen van de Europese economische en monetaire unie en van de grote Europese markt het best in acht te nemen.

II. Exposé introductif de l'auteur de la proposition d'ordonnance organisant un régime d'aides économiques pour les investissements en faveur de l'environnement (A-129/1 - 90/91)

Un des auteurs voudrait rappeler le contexte dans lequel les signataires de cette proposition ont été amenés à élaborer celle-ci.

Dès la fin de l'année 1990 la Commission des Communautés Européennes a fait savoir à l'Etat belge qu'elle condamnait le mécanisme d'aides générales aux entreprises prévu par les dispositions de la loi belge du 17 juillet 1959, dite «loi d'expansion économique». La Commission jugeait ces aides contraires aux articles 92 à 94 du Traité de Rome instituant la CEE, car elles entraînent des distorsions de concurrence entre Etats ou Régions de la Communauté.

La Commission a dès lors demandé à l'Etat belge l'abrogation de ce régime d'aides économiques avec effet au premier janvier 1991. La Belgique a demandé et obtenu un délai lui permettant de poursuivre l'instruction des dossiers de demande d'aides déjà introduits mais non encore traités par l'administration. Ce délai a couru jusqu'au premier août 1991. Il n'existe plus depuis lors de régimes d'aides générales, ni même particulières, à l'investissement des grandes entreprises, au sens de la loi belge. Seule reste en application la loi du 4 août 1978, qui vise essentiellement les petites et moyennes entreprises (de moins de 50 travailleurs) du secteur industriel, artisanal et de certains sous-secteurs des services.

Depuis la fin de l'année 1990, il apparaissait évident que les mécanismes légaux organisant le soutien de l'activité économique des grandes entreprises devaient être complètement revus, de a jusque z. Les auteurs de cette proposition se sont alors attelés à définir les nouvelles bases permettant d'organiser un nouveau régime d'aides économiques en faveur des grandes entreprises.

Le Traité de Rome, en ses articles 92 à 94, interdisant les régimes d'aides générales aux grandes entreprises, car ces régimes sont susceptibles de créer des distorsions de concurrence entre entreprises de diverses régions ou Etat de la Communauté, il ne pouvait s'agir de réinstaurer, par la bande un régime d'aides générales dans la Région qui accueillait le siège des institutions européennes. Cette région se devait, symboliquement, d'être la plus respectueuse des principes définissant l'union économique et monétaire européenne et le Grand Marché européen.

Bovendien hebben tal van economische analyses de doeltreffendheid van die economische steunregelingen in twijfel getrokken. De stimulansen die geboden worden in de vorm van premies, rentesubsidies of fiscale aftrekken lijken niet voldoende doorslaggevend om de ondernemers ertoe te overhalen een investering te doen. De premies die gegeven worden kunnen hoogstens een rol spelen bij het bepalen van de plaats waar de investering wordt gedaan. Meestal komen die premies bovenop andere vormen van overheidssteun, zoals het ter beschikking stellen van grond tegen lagere prijzen dan de marktprijs of andere vormen van voordelen. Tenslotte moeten de plaatsen waar eventueel wordt geïnvesteerd volkomen vergelijkbaar zijn en moet het zo zijn dat het Brusselse Gewest geen andere impliciete voordelen biedt, zoals de nabijheid van het Europees beslissingscentrum, de nabijheid van een groot afzetgebied, de aanwezigheid van andere ondernemingen die complementair zijn met de geplande activiteit, de aanwezigheid van geschoolde arbeidskrachten, enz.

Het zou tenslotte belachelijk zijn dat er in het Brussels Gewest opnieuw een regeling voor algemene economische steunmaatregelen wordt ingevoerd die geen bijzondere impulsen zou geven en die er zich derhalve toe zou bepalen via een ingewikkelde administratieve en politieke regeling een gedeelte van de belastingen op de economische bedrijvigheid in het Brussels Gewest te herverdelen.

De economische logica en de Europese gedachte brengen ons weliswaar ver af van een algemene steunregeling, doch het is mogelijk steunmaatregelen te behouden ter verwezenlijking van doelstellingen die als prioritair worden beschouwd in de hele Gemeenschap; zo bakent de Commissie drie activiteitsgebieden af waarin bemoeiing van Staat of gewest nog toegestaan is daar deze gebieden iets met de Europese projecten te maken hebben. Die uitzonderingen op de veroordeling van de algemene regelingen voor economische steun op grond van het Verdrag van Rome zijn de volgende:

- (i) de programma's van Europees belang, op wetenschappelijk en technologisch vlak. Die programma's worden reeds in ruime mate gesteund door de Gemeenschap zelf.
- (ii) steun aan kleine en middelgrote ondernemingen die wegens hun grootte niet bij machte zijn op gelijke voet te concurreren met de grote ondernemingen. Die «natuurlijke» concurrentievermindering rechtvaardigt het behoud van regelingen voor specifieke steun aan die ondernemingen welke voor het grootste gedeelte een economische bedrijvigheid uitoefenen.
- (iii) bescherming van het leefmilieu.

Overwegende dat, enerzijds, de programma's van Europees belang reeds op aanzienlijke steun van de Commissie van de Europese Gemeenschappen konden rekenen, en dat, anderzijds, de door de wet van 4 augustus 1978 ingestelde algemene regeling voor economische

En outre, de nombreux analystes économiques ont mis en doute l'efficacité de ces régimes d'aides économiques. Il semble que les incitants offerts sous forme de primes, de subventions-intérêt ou de déductibilité fiscale ne soient pas suffisamment déterminants pour décider les entrepreneurs à réaliser un investissement. Tout au plus, les primes offertes peuvent elles jouer un rôle dans la localisation d'un investissement. Mais le plus souvent il faut que ces primes soient cumulées avec d'autres formes d'interventions publiques, telles que la mise à disposition de terrains à des prix inférieurs à ceux du marché ou d'autres formes d'avantages. Enfin, faut-il encore qu'il y ait une complète similarité des lieux probables d'investissement et que la Région bruxelloise n'offre pas d'autres avantages implicites, tels que la proximité du centre de décision européen, la proximité d'un grand centre de consommation, la présence d'autres entreprises complémentaires à l'activité envisagée, la présence d'une main d'œuvre qualifiée, etc.

Enfin, il serait ridicule de réinstaurer en Région bruxelloise un régime d'aides économiques générales qui n'aurait aucun effet incitatif particulier et qui se bornerait dès lors à redistribuer, à l'intermédiaire d'un système administratif et politique lourd, une partie des taxes et autres impôts prélevés sur l'activité économique réalisée dans la Région bruxelloise.

Si la logique économique et l'esprit européen nous éloignent d'un régime d'aides générales, il est possible de conserver des aides en faveur d'objectifs reconnus comme prioritaires au niveau de l'ensemble de la Communauté; ainsi la Commission définit-elle trois domaines d'activité dans lesquels l'intervention des Etats ou régions est encore admise car ces domaines participent de projets européens. Ces exceptions à la condamnation, sur base du Traité de Rome, des régimes généraux d'aides économiques sont les suivantes:

- (i) les programmes d'intérêt européen, sur le plan scientifique et technologique. Ces programmes font déjà l'objet de larges interventions de la Communauté elle-même.
- (ii) l'aide aux petites et moyennes entreprises, qui ne sont pas à égalité de concurrence avec les grandes entreprises en raison de leur taille. Cette distorsion de concurrence «naturelle» justifie le maintien de régimes d'aide spécifiques à ces entreprises, qui comptent pour la plus grande partie du tissu économique.
- (iii) la protection de l'environnement.

Considérant que les programmes d'intérêt européen faisaient déjà l'objet d'un soutien important de la part de la Commission des Communautés Européennes, d'une part, et que le régime général d'aides économiques en faveur des PME, organisé par la loi du 4 août 1978, n'était

steun ten gunste van de KMO's op generlei wijze wordt veroordeeld en als basis kon dienen om steun te verlenen aan de K.M.O.'s, hebben wij het nuttig geacht een steunregeling op te zetten waarbij beter rekening kan worden gehouden met aspecten in verband met het leefmilieu in de economische bedrijvigheid in het algemeen en in de industrie in het bijzonder.

Voorts weegt de bijzondere aard van het Brussels Gewest, dat geklemd zit binnen nauwe grenzen die geenszins overeenstemmen met het socio-economisch bekken van de streek, sterker dan elders door op het economisch leven. Dit ondervindt steeds meer moeilijkheden om zich overeind te houden in een stad waar de woonfunctie en de administratieve diensten de grootste rol opeisen. Wil men ervoor zorgen dat er in de stad een sterke economische bedrijvigheid behouden blijft, dan moeten de problemen in verband met de integratie van het economisch leven in een dichte stadsstructuur nauwlettend in de gaten worden gehouden. Door de verstremming van de verschillende bedrijvigheden in een stedelijke omgeving wordt de druk op het leefmilieu er sterker dan elders. Er diende dan ook een maximuminspanning te worden geleverd om een stevig onderbouwde economische sector te behouden in het stadsgewest ten einde deze de mogelijkheid te geven zich harmonieus te ontwikkelen zonder te tornen aan de andere bedrijvigheden in de stad. Aldus dient de gemeenschap de hogere kosten die de economische sectoren moeten bestrijden om hun bedrijvigheid in een stedelijke omgeving voort te zetten of uit te breiden ten dele voor haar rekening te nemen via een steunregeling die het milieu respecteert.

Dit voorstel van ordonnantie heeft tot doel de investeerders ertoe aan te zetten de verplichtingen inzake de bescherming van het leefmilieu beter in acht te nemen ten einde voor een betere integratie in de stadsstructuur te zorgen en voor een kwalitatief hoogstaander leef- en werkklimaat te zorgen.

De gevolgen van de investeringen op het leefmilieu kunnen van tweeërlei aard zijn: de verbetering van het leefmilieu kan betrekking hebben op (i) de verbetering van het fabricageproces of op (ii) de verbetering van het produkt zelf.

I. Wat het fabricageproces betreft:

Op verschillende wijzen kan tot uiting komen dat de fabricageproces's het milieu verontreinigen of schadelijk zijn voor het milieu. Dit kan te wijten zijn aan de emissie van gassen, de verontreiniging van het water, de lucht of aan het veel, gevaarlijk of zelfs schadelijk afval. De gevolgen van de investeringen kunnen bijgevolg verband houden met de afvalverwerking, de zuivering van het water, de gassen of met de verbetering van de huidige situatie vergeleken met de bestaande normen in verband met de lozing in de lucht of in het water.

Binnen dit bestek tracht de ordonnantie de aanwending van milieuvriendelijke technologieën aan te moedigen en in de mate van het mogelijke de aanwending van de «beste technologie» die er op het gebied van de bescherming van het milieu te vinden is aan te moedigen.

sujet à aucune condamnation et pouvait continuer à servir de base à des interventions en faveur des PME, nous avons jugé utile de développer un régime d'aides permettant une meilleure prise en compte des aspects environnementaux dans l'activité économique en général et industrielle en particulier.

En outre, le caractère particulier de la Région bruxelloise, enclavée dans ses limites étroites, qui ne correspondent nullement au bassin socio-économique de la Région, fait peser des pressions plus importantes qu'ailleurs sur l'activité économique. Celle-ci éprouve des difficultés de plus en plus grandes à maintenir sa place dans une ville où les fonctions d'habitat et administratives sont les plus présentes. Afin de maintenir un secteur économique fort dans la ville, il convient d'être attentif aux problèmes d'intégration de l'activité économique dans un tissu urbain dense. L'interpénétration des activités diverses qui se déploient dans un cadre urbain rend également les pressions environnementales plus fortes qu'ailleurs. Il convenait dès lors de déployer le maximum d'efforts afin de maintenir un secteur économique fort dans la ville Région et de lui permettre un développement harmonieux sans atteindre au confort des autres activités que la ville héberge. Ainsi les coûts supérieurs que doivent supporter les secteurs d'activité économique afin de poursuivre ou étendre leurs activités dans un cadre urbain méritent d'être partiellement pris en charge par la collectivité au travers d'un mécanisme d'aides au respect de l'environnement.

Cette proposition d'ordonnance a pour objectif d'aider et d'encourager les investissements à mieux respecter les contraintes environnementales, afin d'améliorer leur intégration au tissu urbain et d'assurer un cadre de vie et de travail de meilleure qualité.

Cependant, les effets sur l'environnement des investissements peuvent être de deux types: l'amélioration de l'environnement peut porter (i) soit sur l'amélioration du procédé de fabrication, (ii) soit sur l'amélioration du produit lui-même.

I. En matière de procédés de fabrication:

Le caractère polluant ou nocif pour l'environnement des procédés de fabrication peut être attesté de diverses manières. Il peut être dû à l'émission de gaz, à la pollution des eaux, de l'air ou à la production de déchets nombreux, dangereux ou même nocifs. Dès lors, les effets sur l'environnement des investissements peuvent porter sur le traitement des déchets, l'épuration des eaux, des gaz ou sur l'amélioration de la situation actuelle par rapport aux normes existantes en matières de rejets dans l'air ou dans l'eau.

Ainsi définie, l'ordonnance cherche à promouvoir le recours aux technologies propres, et dans la mesure du possible à la «meilleure technologie disponible» en matière d'atteinte à l'environnement.

In het kader van de procedures voor het verkrijgen en de afgifte van milieuvergunningen moet er in het algemeen een milieu-effectenonderzoek worden verricht met betrekking tot de exploitatie van een bedrijf. Dit onderzoek moet de gelegenheid geven om na te denken over de gevolgen van de gekozen technologie voor het leefmilieu en moet het, met behulp van de ordonnantie, mogelijk maken die keuze zo bij te sturen dat wordt gekozen voor schonere en milieuvriendelijkere technologieën.

II. Wat de produkten betreft:

De produkten die door een onderneming te koop worden aangeboden kunnen eveneens nadelige gevolgen hebben voor het milieu naar gelang van de keuze die door de onderneming wordt bepaald inzake bestanddelen, duurzaamheid van de produkten en de mogelijkheid tot hergebruik of recycling.

Er behoort eveneens investeringssteun te worden verleend aan de ondernemingen die weliswaar de aard van hun produkten op commercieel vlak niet wijzigen doch sommige kenmerken ervan zodanig veranderen dat ze milieuvriendelijker worden in de zin die wij zoëven hebben aangegeven. Deze investeringen werken tevens de bescherming van het leefmilieu in de hand.

Aldus zullen wij wellicht doorgaan met de beraadslaging waarmede op Europees vlak van start is gegaan over de omschrijving van de «eco-labels» die aan de «eco-produkten» kunnen worden toegekend. Er bestaat immers een Europese richtlijn over de eco-labels die elke Staat ertoe aanzet een nationale adviescommissie op te richten om de definitiecriteria inzake eco-produkten vast te leggen.

De Europese omschrijving van de eco-labels is vrij vaag. Het Gewest zou bijkomende criteria terzake kunnen vaststellen om tot een betere omschrijving te komen (er zouden zeker uitvoeringsbesluiten moeten worden vastgesteld).

Een voorstel van omschrijving van de eco-produkten zou als volgt kunnen luiden: een eco-produkt is een produkt dat aan de volgende voorwaarden voldoet:

- het put de natuurlijke rijkdommen niet uit;
- bij de fabricage ervan wordt weinig energie verbruikt, wordt niets geloosd of blijft er geen gevaarlijk of schadelijk afval of slechts weinig afval over;
- voor het in de handel brengen is er niet te veel verpakking nodig of wordt gebruik gemaakt van hergebruikbare of recycleerbare verpakkingen;
- het gebruik ervan is niet schadelijk en heeft geen gevolgen voor het milieu;
- het produkt zelf kan worden gerecycleerd of kan aan het eind van zijn levensduur in een recyclingproces worden opgenomen of levert inert afval op;
- de levensduur is langer dan die van soortgelijke produkten.

Les procédures relatives à l'obtention et à la délivrance des permis d'environnement requièrent généralement une étude complète sur les effets sur l'environnement de l'exploitation d'une entreprise. Cette étude doit être l'occasion de réfléchir sur les incidences sur l'environnement des choix de technologies utilisées et permettre, à l'aide de l'ordonnance, de réorienter ces choix en direction de technologies plus propres et plus respectueuses de l'environnement.

II. En matière de produits:

Pas leur nature même, les produits mis en vente par une entreprise peuvent également avoir des effets néfastes sur l'environnement selon les choix qui sont opérés par l'entreprises en matière de composants, de durée de vie des produits ou de leur capacités à être réutilisés ou recyclés.

Il convient d'aider également les investissements des entreprises, qui sans changer la nature de leur produit sur le plan commercial, modifient certaines caractéristiques de celui-ci de manière à la rendre plus respectueux de l'environnement au sens que nous venons d'évoquer. Ces investissements sont également des investissements bénéfiques à la protection de l'environnement.

Cette voie nous amènera sans doute à approfondir la réflexion entamée au niveau européen sur la définition des «eco-labels» à reconnaître aux «eco-produits». Il existe en effet une directive européenne sur les éco-labels, qui engage chaque Etat à créer une commission nationale d'avis afin de définir les critères de définition des éco-produits.

Cependant, la définition européenne des éco-labels n'est pas très poussée. La Région pourrait fixer des critères supplémentaires en la matière de manière à s'approcher d'une meilleure définition (il faudrait certainement prévoir des arrêtés d'application en la matière).

Une proposition de définition des éco-produits serait la suivante. Un «éco-produit» est un produit respectant les conditions suivantes:

- il n'épuise pas les ressources naturelles;
- sa fabrication utilise peu d'énergie, ne produit aucun rejets ni déchets nocifs ou dangereux, ou ne produit que peu de déchets;
- sa commercialisation ne requiert pas d'emballages excessifs ou utilise des emballages réutilisables ou récupérables;
- son utilisation n'est pas nocive et n'a pas ou peu d'effet sur l'environnement;
- le produit lui-même est récupérable ou peut entrer, à la fin de sa vie, dans un processus de récupération, ou produit des déchets inertes;
- sa durée de vie est plus longue que celle d'autres produits similaires.

Ten einde de verschillende hiervoren in ogenschouwen genomen gevallen af te bakenen, worden in het voorstel van ordonnantie een aantal criteria vastgesteld die in acht moeten worden genomen willen de investeringssteunmaatregelen als milieuvriendelijk worden erkend. Deze criteria zijn de volgende:

1. de vermindering van de hinder en de verontreiniging in het algemeen;
2. de versnelde aanpassing van de produktieprocessen aan de nieuwe normen die in verband met het leefmilieu zijn vastgesteld;
3. de vermindering van het energieverbruik en het rationele gebruik hiervan;
4. het zuinig omgaan met grondstoffen bij de produktie;
5. verlenging van de levensduur van de produkten door een grotere duurzaamheid en door de recycleerbaarheid ervan;
6. vermindering van de hoeveelheid afval en sortering en recycling via verschillende procédé's.

Bovendien kan steun worden verleend voor immateriële investeringen zoals:

1. audit-studies die de aandacht kunnen vestigen op de voornoemde problemen en op de oplossingen die ervoor gegeven moeten worden;
2. het onderzoek en het experimenteren met nieuwe fabricageprocédé's die voldoen aan de eisen van een milieuvriendelijke technologie;
3. de aankoop van licenties en octrooien die aan dezelfde doelstellingen beantwoorden.

Daar de milieuproblemen niet kenmerkend zijn voor ondernemingen van een zekere grootte, geldt de steunregeling voor alle vormen van economische bedrijvigheid die in het Brussels Gewest worden uitgeoefend zonder onderscheid van grootte of sector.

Voor het verlenen van steun wordt teruggegrepen naar de procédé's vervat in de economische expansiewetten, namelijk de kapitaalpremies, de rentesubsidie, de fiscale aftrekbaarheid in de vorm van versnelde afschrijvingen en vrijstelling van de onroerende voorheffing. Bovendien spoort het voorstel van ordonnantie er duidelijk toe aan om een beroep te doen op het mechanisme van de derde investeerder dat een zekere opbloei zal kennen, vooral voor investeringen die het milieu ten goede komen of die een rationeel gebruik van de energie of van de grondstoffen mogelijk maken.

Nieuw ten opzichte van de wet van 17 juli 1959 is dat het aan de investeerder wordt overgelaten te kiezen hoe de financiering moet geschieden opdat het steunmechanisme niet zou leiden tot kunstgrepen in de financiële structuur van de onderneming.

Afin de cerner les différents cas évoqués ci-dessus, la proposition d'ordonnance définit un certain nombre de critères à respecter afin de reconnaître le caractère bénéfique à l'environnement des investissements aidés. Ces critères sont les suivants:

1. la réduction des nuisances et pollutions en général;
2. l'accélération de l'adaptation des processus de production aux nouvelles normes prises en matière d'environnement;
3. la réduction de la consommation d'énergie et l'utilisation rationnelle de celle-ci;
4. l'économie de matière première dans la production;
5. l'allongement de la durée de vie des produits par l'accroissement de leur durabilité et leur capacité à être recyclés;
6. la réduction des quantités de déchets produits et l'organisation de leur triage et récupération dans diverses filières.

De plus, des aides peuvent être également être accordées à des investissements immatériels tels que:

1. des études d'audits permettant de mettre en évidence les problèmes cités ci-dessus et les solutions à y apporter;
2. la recherche et l'expérimentation de procédés nouveaux de fabrication répondant aux exigences d'une technologie propre;
3. l'acquisition de licences et brevets répondant aux mêmes objectifs.

Par ailleurs, comme les problèmes d'environnement ne sont pas spécifiques aux entreprises d'une certaine taille, le régime d'aide est ouvert à toutes les formes d'activités économiques réalisées en Région bruxelloise; sans distinction de taille ou de secteur d'activité.

Les formes de l'aide reprennent les mécanismes existant dans les lois d'expansion économique, à savoir la prime en capital, la subvention-intérêt, la déductibilité fiscale sous forme d'amortissements accélérés et l'exonération du précompte immobilier. De plus, la proposition d'ordonnance encourage clairement le recours au mécanisme du tiers investisseur qui est appelé à connaître un certain essor, particulièrement en ce qui concerne les investissements en faveur de l'environnement ou permettant une utilisation rationnelle de l'énergie ou des matières premières.

Une innovation par rapport à la loi du 17 juillet 1959 réside dans le libre choix laissé à l'appréciation de l'investisseur du mode de financement afin de ne pas entraîner, via le mécanisme d'aides, de biais artificiel dans la structure financière de l'entreprise.

Voorts leggen bepalingen van de ordonnantie de verplichting op om te antwoorden op elke aanvraag van steun binnen vier maanden na de ontvangst van het volledige aanvraagdossier. Het lijkt normaal dat een investeerder die de moeite neemt om een dossier voor steunaanvraag in de behoorlijke vorm in te dienen, binnen een bepaalde termijn een antwoord krijgt, ook al is het negatief, opdat er niet onnodig veel tijd zou verlopen tussen het tijdstip waarop wordt besloten te investeren en de beslissing in verband met de overheidssteun.

Tot slot schrijft de ordonnantie, net zoals artikel 12 van de wet van 17 juli 1959, voor dat er een jaarverslag wordt opgemaakt over de toepassing van de steunregeling. Dit verslag geldt als een verplichting die moet worden nagekomen ten opzichte van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Dit neemt niet weg dat er eveneens kennis van gegeven wordt aan de leden van de Raad. Dit verslag moet zoveel mogelijk statistische gegevens (bedragen van de steun, van de investeringen waarvoor steun wordt verleend, opsplitsing per sector, per doel van de investering, grootte van de onderneming, enz.) en andere gegevens bevatten ten einde de steunregeling voortdurend op haar deugdelijkheid te kunnen beoordelen en de analyse en de herzieningen van de regelgeving die nodig zouden blijken te vergemakkelijken.

Encore, des dispositions de l'ordonnance prévoient l'obligation de réponse à toute demande d'aide dans les quatre mois de la réception du dossier complet de demande. Il semble normal qu'un investisseur qui prend la peine de rentrer dans les formes convenues un dossier de demande d'aide obtienne un réponse, fût-elle négative, dans un délai donné afin de ne pas laisser le temps s'éterniser entre le moment de la décision d'investir et la décision relative à l'aide publique.

Enfin, fidèle à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1959, l'ordonnance prévoit la production d'un rapport annuel sur l'application du régime d'aide. Ce rapport est obligatoire à l'égard de la Commission des Communautés Européennes. Rien n'empêche dès lors qu'ils soit également communiqué aux membres du Conseil. Ce rapport doit contenir l'éventail le plus large de renseignements statistiques (montants des aides, des investissements aidés, ventilation de ceux-ci par secteur, par objet poursuivi par l'investissement, taille de l'entreprise, etc.) et autres afin de permettre une évaluation continue et permanente de la pertinence du régime d'aides et de faciliter l'analyse et les révisions de la réglementation qui s'imposeraient.

III. Inleidende uiteenzetting van de auteur van voorstel van ordonnantie houdende wijziging van de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntering (A-186/1 - 91/92)

1. Een desastreuze constatactie

Halfweg haar zittingsperiode is de balans van het economisch beleid van de Executieve eerlijk gezegd desastreuus en geen enkele Brusselaar zal er zich om verheugen: de ene onderneming na de andere gaat over kop, bedrijven verhuizen of schrappen banen: Asar, Absalon, Cebelor, Chamebel, Degrève & Wauters, Kouperman, Mitralux, Perlarom, Caligrafic-Dewarichet... om slechts enkele belangrijke KMO's te vermelden.

In de periode van juni 1989 tot april 1992, steeg het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 14,2%; en vorig jaar alleen al gingen meer dan 1.000 bedrijven failliet.

De economische conjunctuur zit nationaal en internationaal weliswaar in een dal, maar we moeten vaststellen dat deze depressie zich in Brussel meer doet gevoelen dan in de andere gewesten. En dit verontrust ons het meest.

2. Een context in volle evolutie

De wetgevingen op de economische expansie lopen achter, gelet op de ontwikkeling van de economische werkelijkheid. De wet van 17 juli 1959 voor de grote ondernemingen werd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld, de wet van 30 december 1970 (ontwikkelingszones) is in Brussel niet van toepassing en de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntering (KMO's) ten slotte verbiedt zelfs de investeringen via leasing te financieren en geeft een heel beperkende definitie van de KMO's (meer algemeen 40 tot 50 personen).

De Waalse Gewestexecutieve heeft een decreet laten goedkeuren om de wet van 1978 te vernieuwen, in functie van de EEG-criteria (250 personen). Het Vlaamse Gewest bereidt eveneens dergelijke stap voor.

3. Een objectieve ontleding

De Brusselse liberalen blijven hun geloof in de fiscale steun bevestigen: de coördinatiecentra voor de multinationals zijn ter zake een bijzonder veelzeggend voorbeeld. Aldus kwamen op het grondgebied van het Gewest 3.500 banen tot stand, waarvan 70% naar Belgen zijn gegaan (2.500), wat meer is dan alle maatregelen tot socio-professionele inschakeling van de Executieve samen hebben opgeleverd, en zonder mediatie.

Helaas blijft de fiscale druk in Brussel stijgen (belasting op de stadsreinheid en -veiligheid, kantoorbelaasting, hinderbelasting).

III. Exposé introductif de l'auteur de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (A-186/1 - 91/92)

1. Un constat désastreux

Le bilan de la politique économique de l'Exécutif à mi-législature est à proprement parler désastreux, et aucun Bruxellois ne s'en réjouira: l'économie s'enlise dans les faillites, délocalisations d'entreprises et autres suppressions d'emplois: Asar, Absalon, Cebelor, Chamebel, Degrève & Wauters, Kouperman, Mitralux, Perlarom, Caligrafic-Dewarichet... pour ne citer que quelques PME significatives.

Sur la période comprise entre juin 1989 et avril 1992, le nombre de chômeurs complets indemnisés a augmenté de 14,2% en Région de Bruxelles-Capitale; on y a dénombré plus de 1.000 faillites, rien que pour l'an dernier.

S'il est vrai que la conjoncture économique n'est plus porteuse au plan national et international, il faut toutefois observer une aggravation sensiblement plus importante à Bruxelles que dans les autres régions, ce qui est le plus inquiétant.

2. Un contexte en pleine évolution

Les législations d'expansion économique sont devenues inadaptées par rapport à l'évolution de la réalité économique; la loi du 17 juillet 1959 pour les grandes entreprises a été condamnée par la Commission des communautés européennes, la loi du 30 décembre 1970 (zones de développement) n'est pas applicable à Bruxelles; enfin la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (PME) n'autorise même pas le financement des investissements par le leasing et définit les PME de façon très restrictive (plus généralement 40 ou 50 personnes).

L'Exécutif régional wallon a fait voter un décret pour rénover la loi de 1978 en l'adaptant aux critères de la CEE (250 personnes), la Région flamande s'appête à faire de même.

3. Une analyse objective

Les libéraux bruxellois continuent à affirmer leur crédo dans les aides fiscales: l'exemple des centres de coordination pour les multinationales est à cet égard particulièrement significatif; 3.500 emplois ont ainsi été créés sur le territoire de la Région, dont 70% pour des Belges (2.500), c'est plus que tous les dispositifs de réinsertion socio-professionnelle de l'Exécutif, mais sans médiation.

Par malheur, la pression fiscale s'accroît à Bruxelles (PSU, taxe sur les bureaux, taxe sur les nuisances).

De gronden zijn duur en zullen duur blijven: voor de KMO's die moeten kunnen uitbreiden is de steun van de GOMB soms ontoereikend om op het Brussels grondgebied een nieuwe vestigingsplaats te vinden.

En degenen die nog altijd denken dat de Brusselse economie zich op natuurlijke wijze zal weten te herstellen, dankzij de internationale aard van Brussel, slaan de bal mis. De buitenlandse investeerders die nog maar weinig goede redenen hebben om hun secundaire activiteiten in de negentien gemeenten van de hoofdstad te ontplooiën, willen Brussel enkel als naam op hun bedrijfskaartje.

Het wordt met de dag duidelijker dat ondernemingen verhuizen en dat er een onevenwicht bestaat tussen de secundaire en de tertiaire sector. Dit is een negatief effect van de regionalisering, dat aan de kaak moet worden gesteld. De economische steun is immers nooit bedoeld geweest om de bestaande bedrijven van de andere gewesten aan te trekken.

Ter zake zijn de steunplafonds die door de nationale overheid werden bepaald en de fiscaliteit, wat een nationale bevoegdheid is gebleven, ontoereikend.

De andere gewesten intensifiëren hun vergelijkbare voordelen op het vlak van de rechtstreekse steunverlening en er komt een zekere vorm van « hoger opbieden » tot stand, een uitdaging voor de Brusselse economie.

Brussel moet zich verdedigen en reageren.

4. Een pragmatische oplossing

Het economisch hinterland valt uiteraard niet binnen de huidige grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een noodzakelijke uitbreiding van deze grenzen lijkt dan ook een blijvende politieke doelstelling, onder andere om het voeren van een coherent economisch beleid toe te laten.

Gelet op dit probleem van de geografische beperktheid, kan Brussel op economisch vlak zeker niet worden beheerd als zelfbedruipend en moet het zijn beleidsmodel aanpassen aan dit van zijn rechtstreekse concurrenten (Waalse en Vlaamse Gewest), dit wil zeggen:

- de KMO's herdefiniëren op basis van de Europese definitie;
- de economische steunverleningsmechanismen aanpassen aan de evolutie van de financiële markt (leasing, derde investeerder, enz.);
- de mechanismen vereenvoudigen en een grotere doorzichtigheid naar de KMO's toe waarborgen;
- het accent leggen op een werkgelegenheidsbeleid;
- het beroep doen op externe adviseurs steunen.

Les terrains sont chers et le resteront: les aides de la SDRB ne permettent pas toujours aux PME qui sont confrontées à des besoins d'extension de se relocaliser aisément sur le territoire régional.

Et ceux qui s'imaginent encore que l'économie bruxelloise sera naturellement sauvée par son caractère international font fausse route, car seule la vitrine de Bruxelles est encore recherchée par les investisseurs étrangers qui ne trouvent plus beaucoup de bonnes raisons pour développer leurs activités secondaires au sein des 19 communes de la Capitale.

Les délocalisations d'entreprises et le déséquilibre entre les secteurs secondaire et tertiaire s'accroissent de jour en jour; il s'agit d'un effet pervers de la régionalisation qu'il faut pouvoir dénoncer car l'objectif des aides économiques n'a jamais été de débaucher les entreprises existantes des régions voisines.

A cet égard, les plafonds d'aides fixés par l'autorité nationale et la fiscalité restée nationale sont insuffisants.

Les autres régions renforcent leurs avantages comparatifs au niveau des aides directes et une certaine forme de surenchère est lancée qui défie l'économie bruxelloise.

Bruxelles doit se défendre et réagir.

4. Une solution pragmatique

Bien entendu, les limites territoriales actuelles de la Région de Bruxelles-Capitale ne comprennent pas son hinterland économique; la nécessité d'un élargissement de ces limites apparaît ainsi un objectif politique à maintenir, notamment pour permettre de développer une politique économique cohérente.

Confrontée à ce problème de limites géographiques, Bruxelles ne peut certainement pas être gérée en autarcie sur le plan économique et doit adapter son modèle de politique en fonction de celui de ses concurrents directs (Régions wallonne et flamande), c'est-à-dire:

- relever le seuil de la définition des PME au niveau européen;
- adapter les mécanismes de l'aide à l'expansion économique à l'évolution du marché financier (leasing, tiers investisseur...);
- simplifier les mécanismes et assurer une plus grande transparence à l'égard des PME;
- mettre l'accent sur une politique de l'emploi;
- aider le recours aux conseils extérieurs.

5. Een specifieke Brusselse context

Hoewel men zich uiteraard moet inspireren op het economisch beleid van de buurgewesten, betekent dit zeker niet dat men hun modellen naïef moet kopiëren, wat er zou op neerkomen dat men de enkele voordelen die de regionalisering biedt niet zou aanwenden.

De mechanismen moeten dus aan de specifieke Brusselse context worden aangepast. Dit is het doel van dit voorstel van ordonnantie, dat strekt tot een selectievere economische expansie in Brussel.

Om de economische en monetaire unie niet te schaden, is het wenselijk eerst rekening te houden met de beperkingen die de nationale wetgever heeft bepaald: steunplafonds die door de nationale overheid worden bepaald (deze laatste moet zelf rekening houden met de Europese normen) en mechanismen voor fiscale steun, wat een nationale bevoegdheid is gebleven.

In tegenstelling met het Waalse decreet werd het daarentegen raadzaam geacht te erkennen dat het Gewest op het vlak van de nationale fiscaliteit (bijvoorbeeld dubbele afschrijving van de investeringen), zoals de Raad van State opmerkt, slechts over een ondergeschikte reglementerende bevoegdheid beschikt inzake de economische expansie.

Vervolgens moet opnieuw worden gedefinieerd wat wordt verstaan onder KMO, hierbij rekening houdend met de Europese criteria en hierbij op basis van de hoger vermelde vaststelling en van de analyse in het bijzonder twee plafonds onderscheidend:

- het maximumplafond (250 personen) werd aldus behouden voor de industriële, ambachtelijke en de toeristische sector;
- het tussenplafond (150 personen) werd behouden voor de handels- en dienstensector, die minder interregionale concurrentie te vrezen hebben en waarvoor de verhuisrisico's minder groot zijn.

Bij het bepalen van deze criteria werd rekening gehouden met de vaststelling in de studie van de Brusselse Kamer van Koophandel: sommige soorten bedrijven zullen uit het Brussels stadsweefsel verdwijnen; het aantal ondernemingen dat tot 50 werknemers tewerkstelt is weliswaar toegenomen, maar het aantal ondernemingen met 50 à 100 werknemers en met meer dan 100 werknemers is sterk afgenomen.

Ten slotte moet ook de tewerkstellingssteun en de steun voor eerste vestiging worden aangepast aan de specifieke Brusselse context, dit wil zeggen alleen steun verlenen bij aanwerving of vestiging van werknemers of zelfstandigen die in Brussel zijn gedomicilieerd (hoofdverblijf), ten einde op het vlak van de inkomstenbelasting een betere gewestelijke return te realiseren.

6. Een draagbare kost

De impact van deze nieuwe aanpassingen zal, zoals de Inspectie voor de Financiën er voor het Waalse decreet

5. Une spécificité bruxelloise

Il est bien entendu que s'il faut s'inspirer de la politique économique des régions avoisinantes, il ne faut pas pour autant copier naïvement leurs modèles, ce qui serait nier les quelques avantages de la régionalisation.

Il faut donc adapter les mécanismes aux spécificités bruxelloises, ce qui est le but de la présente proposition d'ordonnance visant une expansion économique plus sélective à Bruxelles.

Il convient tout d'abord de se conformer aux limites fixées par le législateur national pour maintenir l'union économique et monétaire: plafonds d'aides fixés par l'autorité nationale (cette dernière devant elle-même se conformer aux normes européennes) et mécanismes d'aides fiscales restés nationaux.

A cet égard, contrairement au décret wallon, il a été jugé utile de reconnaître que dans le domaine de la fiscalité nationale (par exemple double amortissement des investissements), comme le fait remarquer le Conseil d'Etat, la Région ne dispose que d'un pouvoir réglementaire subordonné pour ce qui concerne l'expansion économique.

Il faut ensuite adapter les définitions de la PME en se conformant aux critères européens, et en distinguant tout particulièrement deux plafonds sur base du constat et de l'analyse faits supra:

- le plafond maximal (250 personnes) a ainsi été retenu pour les secteurs industriel, artisanal et du tourisme;
- le plafond intermédiaire (150 personnes) a été retenu pour les secteurs du commerce et des services, pour lesquels la concurrence interrégionale et les risques de délocalisations sont moindres.

Ces critères ont été fixés en tenant compte du constat de l'étude de la Chambre de Commerce de Bruxelles: disparition du tissu bruxellois de certaines classes d'entreprises; si le nombre d'entreprises augmente pour la taille de 0 à 50 travailleurs, ce nombre a fortement diminué pour les entreprises dont la taille se situe entre 50 et 100 travailleurs, et au delà de 100 travailleurs.

Il faut enfin adapter les aides à l'emploi et au premier établissement à la spécificité bruxelloise, c'est-à-dire limiter ces aides à l'embauche ou à l'établissement de travailleurs ou d'indépendants domiciliés à Bruxelles (résidence principale), afin d'induire le meilleur return régional au niveau de l'IPP.

6. Un coût supportable

L'effet induit par ces nouvelles adaptations sera, comme le note l'Inspection des Finances pour le décret

op heeft gewezen, minder groot zijn dan de geforceerde besparingen die voortspruiten uit de afschaffing van de wetgeving op de economische expansie met betrekking tot de grote ondernemingen waarvan de begrotingsstromen (lasten uit het verleden) natuurlijkerwijze afzwakken.

We brengen in herinnering dat op de begroting voor de uitvoering van de wetten op de economische expansie van 1959 en 1978, voor het jaar 1992 1.442 miljoen frank aan ordonnancieringskredieten wordt vrijgemaakt (subsidies - renten en kapitaalpremies. Dit budget zal in dergelijke context niet moeten worden verhoogd, aangezien het deel voor de grote ondernemingen de financiering van volledige steun dekt (\pm 800 miljoen frank).

Deze status-quo op begrotingsvlak is dus zonder meer draaglijk voor een Executieve die aanzienlijke middelen heeft kunnen vrijmaken voor een prestigebeleid waarvan de economische impact in vraag kan worden gesteld: technopool, telehaven, Sevilla...

Het is dus tijd om komaf te maken met de steun «om zichzelf een plezier te doen» of om sommige zeggende representatieve instanties te plezieren. De economische steun moet terug naar de ondernemingen gaan.

7. Een juridisch verdedigbaar voorstel

Op het vlak van het nationale recht en van het Europese recht, houdt het ontwerp optimaal rekening met de opmerkingen die de Raad van State betreffende het gelijksoortig door de Waalse Gewestexecutieve ingediende ontwerp heeft geformuleerd. Het kan dus van de Europese Commissie, net zoals zijn alter ego, slechts de nihil obstat krijgen.

8. Een uitdaging voor het nieuwe Gewest

Het is raadzaam dat dit voorstel, waarvan het technisch karakter elk bekrompen beleid overstijgt, wordt onderzocht over het traditionele meningsverschil tussen meerderheid en oppositie heen.

Het gehele Hoofdstedelijke Gewest en alle krachten die er een rol in spelen moeten de uitdaging op het vlak van de economische expansie tot een goed einde brengen. Alleen dan heeft dit Gewest een toekomst.

wallon, inférieur aux économies forcées engendrées par l'abrogation de la législation d'expansion économique relative aux grandes entreprises dont les flux budgétaires (charges du passé) s'estompent naturellement.

Pour mémoire, le budget prévu pour les lois d'expansion économique de 59 et 78 dégage 1.442 MF de crédits budgétaires d'ordonnancement pour l'année 1992 (subventions - intérêt et primes en capital) et ne devra pas être augmenté dans un tel contexte, puisque la partie relative aux grandes entreprises couvre le financement des aides à régime plein (\pm 800 MF).

Ce status-quo budgétaire est donc tout à fait supportable pour un Exécutif qui a pu dégager des moyens importants pour une politique de prestige dont les retombées économiques sont douteuses: technopole, téléport, Séville...

Il est temps d'abandonner les aides «pour se faire plaisir» ou pour satisfaire certaines organisations soit-disant représentatives, et de rendre les aides économiques aux entreprises.

7. Une proposition juridiquement défendable

Au plan du droit interne et du droit européen, le projet tient compte de façon optimale des remarques formulées par le Conseil d'Etat sur le projet similaire déposé par l'Exécutif régional wallon et ne peut que recevoir le nihil obstat de la Commission des communautés européennes comme son alter ego.

8. Une gageure pour la nouvelle Région

Il est souhaitable que cette proposition, dont le caractère technique fait fi de toute politique «politicienne», soit examinée au delà des clivages traditionnels majorité-opposition.

C'est toute la Région de Bruxelles-Capitale avec l'ensemble de ses forces vives qui doit gagner le pari de son expansion économique, et c'est à ce seul prix qu'un avenir pourra être forgé à cette Région.

IV. Algemene bespreking

De indiener van het voorstel A-186/1 stelt vast dat het ontwerp van ordonnantie dat de Minister belast met Economie heeft ingediend, alleen betrekking heeft op de grote ondernemingen. Aangezien het voorstel van ordonnantie dat hij heeft ingediend alleen betrekking heeft op de KMO's wenst hij dat het ontwerp en het voorstel die elkaar aanvullen tegelijk worden besproken.

De Minister bevestigt dat zijn ontwerp vooral betrekking heeft op de grote en de middelgrote ondernemingen. Hij wenst niet dat de commissie tegelijk een voorstel over de KMO's bespreekt. Volgens hem moet dit bij een andere gelegenheid worden besproken.

Hij herinnert er in dat verband aan dat de speelruimte ten opzichte van de EEG zeer beperkt is en dat, indien de commissie bijvoorbeeld het ontwerp zo wijzigt dat er gunstiger percentages worden toegekend, het door de EEG zal worden afgewezen.

De indiener van het voorstel A-186/1 herinnert eraan dat de meerderheid van de Brusselse bedrijven, volgens de definitie van de Europese Gemeenschap, KMO's zijn. Hij begrijpt niet dat er een regelgeving tot stand wordt gebracht voor de grote ondernemingen zonder dat er tegelijk aandacht wordt besteed aan de KMO's.

De Waalse Gewestraad heeft in 1992 een decreet goedgekeurd ten gunste van de KMO's dat door de EEG is goedgekeurd. Indien het Brusselse Gewest wil voorkomen dat zijn KMO's verhuizen, moet er alleszins een soortgelijke steunregeling tot stand worden gebracht als die welke bestaan in de andere gewesten. Het probleem is nijpender voor de KMO's die niet zo gemakkelijk verhuizen als de grote ondernemingen. Het opzet van het ontwerp en van het voorstel zijn bijgevolg verschillend doch ze vullen elkaar aan.

De Minister geeft opnieuw uiting aan zijn wens om de bespreking van het ontwerp en die van het voorstel gescheiden te houden.

Hij is bereid over het voorstel te spreken maar bij een andere gelegenheid. Het voorstel zou moeten worden besproken in het kader van een vergelijking met de richtlijnen van mei 1991 met het oog op de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 en de communautaire kaderregeling inzake overheidssteun voor de KMO's.

Volgens hem zou elke nieuwe aanvraag om steun ten voordele van de KMO's geen gunstiger voorwaarden kunnen verkrijgen dan die welke reeds bestaan.

De indiener van het voorstel A-186/1 antwoordt dat er geen vergelijking mogelijk is tussen een richtlijn en een ordonnantie. Wat moet worden vergeleken zijn de steunregelingen die in de verschillende landen zijn ingevoerd.

IV. Discussion générale

L'auteur de la proposition A-186/1 constate que le projet d'ordonnance introduit par le Ministre de l'Economie ne concerne que les grandes entreprises. Etant donné que la proposition d'ordonnance qu'il a introduite ne concerne que les PME, il souhaite que le projet et la proposition, étant complémentaires, soient discutés de façon parallèle.

Le Ministre confirme que son projet vise surtout les moyennes et les grandes entreprises. Il ne souhaite pas que la commission discute en même temps d'une proposition concernant les PME qui doit, selon lui, faire l'objet d'une autre discussion.

Il rappelle à cet égard que la marge de manœuvre vis-à-vis de la CEE est très étroite et que si par exemple la commission modifie le projet en accordant des taux plus favorables, il sera refusé par la CEE.

L'auteur de la proposition A-186/1 rappelle que le tissu économique bruxellois est composé en majorité de PME selon la définition de la Communauté européenne. Il ne comprend pas que l'on puisse légiférer en faveur des grandes entreprises sans se préoccuper en même temps du sort des PME.

Le Conseil régional wallon a voté en 1992 un décret en faveur des PME qui a été approuvé par la CEE. Si la Région bruxelloise veut éviter la délocalisation de ses PME, il faut absolument qu'elle mette en place un régime d'aides analogue à ceux qui existent dans les autres Régions. Le problème est beaucoup plus grave pour les PME, qui ne déménagent pas aussi facilement que les grandes entreprises. Les philosophies du projet et de la proposition sont donc différentes, mais complémentaires.

Le Ministre réitère son souhait de séparer la discussion du projet et de la proposition.

Il est prêt à discuter de la proposition, mais dans un autre cadre. La proposition devrait être discutée dans le cadre d'une comparaison avec les directives d'application de mai 1991 de la loi du 4 août 1978 et l'encadrement communautaire des aides aux PME.

Selon lui, toute nouvelle demande d'aide en faveur des PME ne pourrait pas obtenir de possibilités plus favorables que celles qui existent déjà.

L'auteur de la proposition A-186/1 répond qu'il n'y a pas de comparaison possible entre une directive et une ordonnance. Ce qui doit être comparé, ce sont les régimes d'aides mis en place dans les différentes régions.

Indien men het probleem van de verhuizing wil oplossen, moet er in het Brussels Gewest een steunregeling worden ingevoerd die gelijk is aan die welke elders bestaat. Het Waals decreet is door de EEG goedgekeurd. Er is dan ook geen reden waarom een soortgelijke Brusselse ordonnantie ook niet door de EEG zou worden goedgekeurd.

Hij wijst er tevens op dat noch Vlaams-Brabant, noch Waals-Brabant, net zoals Brussel ontwikkelingsgebieden zijn.

De Voorzitter meldt dat het secretariaat van de commissie een document zal opstellen waarin een vergelijking wordt gemaakt van de overheidssteun die in het kader van de economische expansiewetten is verleend.

Een lid vraagt of het mogelijk is dezelfde inlichtingen te verkrijgen voor een bepaald aantal stadsgewesten zoals Bremen, Hamburg of Ile de France.

Hij zou tevens graag in kennis worden gesteld van het besluit van de Europese Commissie van 11 november 1992 met betrekking tot het ontwerp van ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede de balans van de overheidssteun die in het kader van de wet van 17 juli 1959 is verleend.

De Minister antwoordt dat die inlichtingen voor zover mogelijk aan de leden van de Commissie zullen worden bezorgd.

Hetzelfde lid vraagt op welk niveau de EEG ingrijpt in het proces voor de totstandkoming van de ordonnantie; moet de EEG om advies worden gevraagd als deze door de Commissie wordt gewijzigd?

De Minister antwoordt bevestigend. Van elke wijziging moet opnieuw kennis worden gegeven. Hij zegt voorts dat, indien de EEG niet in kennis wordt gesteld, zij achteraf ingrijpt en de ordonnantie nietig verklaart.

Een lid is van mening dat, wil de Commissie haar werk voortzetten, zij alleszins het juiste standpunt van de EEG inzake steun aan de ondernemingen moet kennen.

Hij zou eveneens graag een monografie over de Brusselse ondernemingen willen hebben waarin voor elk type van onderneming het aantal werknemers en de omzet worden vermeld.

De Minister antwoordt dat een aantal cijfers voorhanden zijn in verband met het aantal werknemers maar dat er geen verdeling per sector is gemaakt en dat er geen gegevens bestaan over de omzet.

Wat het standpunt van de EEG betreft, zullen de leden van de Commissie een kopie krijgen van de brieven die tussen de EEG en het kabinet van Economische Zaken zijn gewisseld.

Si l'on veut régler le problème de la délocalisation, il faut mettre en place, en Région bruxelloise, un système d'aide analogue à ce qui existe ailleurs. Le décret wallon a été approuvé par la CEE, il n'y a pas de raison pour qu'une ordonnance bruxelloise analogue ne soit pas elle aussi approuvée par la CEE.

Il signale également, que à l'instar de Bruxelles, ni le Brabant wallon, ni le Brabant flamand ne sont des zones de développement.

Le Président signale qu'un document comparatif des aides publiques accordées dans le cadre des lois d'expansion économique sera établi par le secrétariat de la commission.

Un membre demande s'il est possible d'obtenir les mêmes renseignements pour un certain nombre de Régions urbaines comme Brème, Hambourg ou l'Ile de France.

Il souhaite également pouvoir disposer de la décision de la Commission européenne du 11 novembre 1992 relative au projet d'ordonnance concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que le bilan des aides publiques accordées dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.

Le Ministre répond que ces renseignements seront transmis aux membres de la Commission dans la mesure du possible, à l'exception de ce qui concerne le bilan des lois d'expansion économique, car il n'en n'existe pas.

Le même membre demande à quel niveau intervient la CEE dans le processus d'élaboration de l'ordonnance; en cas de modification de cette dernière par la commission, faut-il consulter la CEE?

Le Ministre répond par l'affirmative. Toute modification devra faire l'objet d'une nouvelle notification. Il ajoute que si cette notification n'avait pas lieu, la CEE interviendrait a posteriori en rendant l'ordonnance caduque.

Un membre estime que pour continuer son travail, la Commission doit absolument connaître la position exacte de la CEE en matière d'aide aux entreprises.

Il souhaite également disposer d'une monographie des entreprises bruxelloises, reprenant pour chaque type d'entreprise le nombre de travailleurs, et le chiffre d'affaires.

Le Ministre répond qu'un certain nombre de chiffres sont disponibles en ce qui concerne le nombre de travailleurs, mais qu'il n'existe pas de répartition sectorielle ni de données concernant le chiffre d'affaires.

En ce qui concerne la position de la CEE, les membres de la Commission recevront une copie de la correspondance qui a été échangée entre la CEE et le cabinet de l'économie.

De indiener van het voorstel A-129/1 is eveneens van mening dat de Commissie het standpunt van de EEG ten aanzien van de overheidssteun moet kennen om haar werk te kunnen voortzetten.

Hij stelt vast dat het Waalse decreet op zeer korte termijn tot stand is gekomen en is goedgekeurd. Hij vraagt wat het verschil in behandeling tussen het Waalse decreet en het ontwerp van ordonnantie rechtvaardigt.

Hij vraagt tevens of er een soort referentiekader bestaat aan de hand waarvan kan worden bepaald wat op het gebied van de steun aan ondernemingen geoorloofd is en wat niet.

De Minister antwoordt dat de EEG het Waalse decreet anders heeft behandeld dan het Brusselse ontwerp van ordonnantie. Het Waalse decreet is slechts drie weken bij de EEG gebleven terwijl het Brusselse ontwerp van ordonnantie er anderhalf jaar is gebleven.

Wat het referentiekader betreft, zegt hij dat er een bestaat voor de KMO's, maar niet voor de grote ondernemingen. Volgens hem is de communautaire kaderregeling in verband met de KMO's restrictiever dan de Brusselse richtlijnen van mei 1991 met het oog op de toepassing van de wet van 4 augustus 1978.

Een lid vraagt hoeveel Brusselse ondernemingen meer dan 250 personen in dienst hebben.

De Minister antwoordt dat hij geen juist cijfer kent doch dat dit zeker minder dan 1% van de ondernemingen is. Hij preciseert dat veel ondernemingen hun maatschappelijke zetel te Brussel hebben doch er geen technische eenheid hebben of omgekeerd.

Een lid vindt dat het feit dat de EEG de verschillende regio's op verschillende wijze behandelt naar gelang van haar oordeel over hun economische ontwikkeling een vorm van inmenging is in de economische keuzes van een regio.

Hij vraagt of het feit dat een ordonnantie door de EEG wordt goedgekeurd meebrengt dat de EEG minder pietepouterig toeziet op de toepassing van de steunmaatregelen die in dit kader zijn genomen.

De Minister antwoordt dat, indien de toepassing binnen de perken blijft van wat door de EEG is toegestaan, er geen reden is om de toegekende steun te betwisten. In het verleden heeft de EEG wel de uitlegging die de Executieve aan de teksten had gegeven, aangevochten.

De indiener van voorstel A-186/1 herhaalt zijn verzoek om zijn voorstel en het ontwerp van de Minister parallel te onderzoeken.

L'auteur de la proposition A-129/1 estime également que la position de la CEE vis-à-vis des aides publiques est indispensable pour permettre à la Commission de continuer son travail.

Il constate que le décret wallon a été élaboré et voté dans un délai très court. Il demande ce qui justifie la différence de traitement entre le décret wallon et le projet d'ordonnance bruxellois.

Il demande également s'il existe un cadre de référence permettant de déterminer ce qui est permis et ce qui ne l'est pas en matière d'aides aux entreprises.

Le Ministre répond que la CEE a traité le décret wallon d'une façon totalement différente par rapport au projet d'ordonnance bruxellois. Le décret wallon n'est resté à la CEE que pendant une période de trois semaines, alors que le projet d'ordonnance bruxellois y est resté un an et demi.

En ce qui concerne le cadre de référence, il précise qu'il en existe un pour les PME, mais pas pour les grandes entreprises. Selon lui l'encadrement communautaire qui concerne les PME est plus restrictif que les directives bruxelloises de mai 1991 d'application de la loi du 4 août 1978.

Un membre demande le nombre d'entreprises bruxelloises qui emploient plus de 250 personnes.

Le Ministre répond qu'il n'a pas le chiffre exact, mais que cela représente certainement moins d'1% des entreprises. Il précise que beaucoup d'entreprises ont leur siège social à Bruxelles mais pas leur unité technique et inversement.

Un membre estime que le traitement différencié appliqué par la CEE aux différentes régions, en fonction de ce qu'elle juge de leur développement économique, relève de l'ingérence dans les choix économiques d'une région.

Il demande si une ordonnance approuvée par la CEE implique que cette dernière sera moins tatillonne sur l'application des aides octroyées dans ce cadre.

Le Ministre répond que si l'application de l'ordonnance reste dans le cadre de ce qui a été admis par la CEE, il n'y a pas de raison pour qu'elle conteste les aides octroyées. Ce qui a été contesté par la CEE dans le passé, c'est l'interprétation des textes que l'Exécutif en avait fait.

L'auteur de la proposition A-186/1 réitère sa demande d'examen parallèle de sa proposition et du projet du Ministre.

Het argument dat het voorstel van ordonnantie niet door de Europese Commissie zal worden aanvaard, houdt geen steek. De tekst is immers geïnspireerd op het decreet van het Waalse Gewest, dat wel werd aanvaard en in 1992 werd goedgekeurd. Indien voor de KMO's van het Waalse Gewest een algemeen stelsel voor steun aanvaard werd, is er geen enkele reden waarom een gelijksoortig stelsel voor steun ook niet voor het Brussels Gewest zou worden aanvaard.

Een lid stelt eveneens vast dat het voorstel en het ontwerp mekaar aanvullen. Hij is van mening dat een parallel onderzoek van beide teksten niet mogelijk is, maar verzet zich er niet tegen de teksten na mekaar te onderzoeken.

De indiener van voorstel A-186/1 gaat ermee akkoord het ontwerp bij voorrang in de bevoegde commissie te bespreken, maar wenst dat het ontwerp en het voorstel gelijktijdig in plenaire vergadering worden onderzocht.

Hij is van mening dat er een globale oplossing moet worden gezocht voor de problemen waarmee de economische kringen, zowel de grote ondernemingen als de KMO's, te kampen hebben.

De indiener van voorstel A-129/1 is van oordeel dat men inderdaad een globale visie op het economisch beleid moet hebben, maar waarom zich dan beperken tot deze twee teksten en niet eveneens andere verwante problemen aanpakken, zoals stedbouw, afgedankte bedrijfsruimten of wetenschappelijk onderzoek?

Momenteel bestaat er geen enkele steun meer voor de grote ondernemingen, wel nog voor de KMO's. Het ontwerp met een stelsel voor steun aan de grote ondernemingen moet dus dringend worden goedgekeurd.

De indiener van voorstel A-186/1 is van oordeel dat het, wat de economische expansie betreft, beter was geweest één enkele tekst op te stellen. Het ontwerp verschaft geen enkele wettelijke basis voor algemene steun aan de middelgrote ondernemingen en brengt geen enkele oplossing voor het probleem van de leasing en de werkgelegenheid. Hij herhaalt dat het onbegrijpelijk zou overkomen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad slechts deels de problemen waarmee de Brusselse ondernemingen af te rekenen hebben, zou oplossen.

De Minister antwoordt dat hij wenst dat ontwerp en voorstel afzonderlijk worden onderzocht. Hij wijst erop dat de EEG, sedert de goedkeuring van het Waalse decreet, nieuwe regels voor de steun aan de KMO's heeft uitgevaardigd. Wat vroeger aanvaard werd voor het Waals Gewest, zou vandaag niet meer mogelijk zijn voor het Brussels Gewest. Hij verklaart zich echter bereid de gehele problematiek van de KMO's na de goedkeuring van het ontwerp te bespreken.

L'argument qui consiste à dire que la proposition d'ordonnance ne sera pas acceptée par la Commission européenne n'est pas valable étant donné que ce texte s'est inspiré du décret régional wallon qui a été accepté et voté en 1992. Si un régime d'aides générales pour les PME a été accepté pour la Région wallonne, il n'y a pas de raison pour que un régime d'aides similaires ne soit pas également accepté pour la Région bruxelloise.

Un membre constate également que la proposition et le projet sont complémentaires. Il estime qu'un examen parallèle des deux textes n'est pas possible, mais il n'est pas opposé à ce que l'on examine les textes l'un après l'autre.

L'auteur de la proposition A-186/1 est d'accord pour que la discussion du projet ait la priorité en commission, mais il souhaite que le projet et la proposition soient discutés en même temps en séance plénière.

Il estime qu'il faut donner une réponse globale aux problèmes des milieux économiques, aussi bien pour les grandes entreprises que pour les PME.

L'auteur de la proposition A-129/1 estime qu'avoir une vision globale de la politique économique est une bonne chose, mais dans ce cas pourquoi se limiter à ces deux textes et ne pas examiner également d'autres problématique attenantes, comme l'urbanisme, les sites économiques désaffectés ou la recherche scientifique.

Actuellement il n'existe plus aucune aide pour les grandes entreprises tandis qu'il en existe encore pour les PME. Il est donc urgent de voter le projet qui établit un régime d'aide aux grandes entreprises.

L'auteur de la proposition A-186/1 estime qu'en matière d'expansion économique, il aurait été préférable de n'élaborer qu'un seul texte. Le projet ne propose aucune base légale pour des aides générales aux entreprises moyennes et il n'apporte pas de solution aux problèmes du leasing et de l'emploi. Il répète qu'il serait incompréhensible que le Conseil régional bruxellois n'apporte qu'une réponse partielle aux problèmes des entreprises bruxelloises.

Le Ministre répond qu'il souhaite que l'on discute séparément du projet et de la proposition. Il indique que depuis le vote du décret régional wallon, la CEE a établi un nouvel encadrement concernant les aides aux PME. Ce qui a été accepté pour la Région wallonne ne serait plus admis aujourd'hui en Région bruxelloise. Il se déclare néanmoins prêt à discuter de toute la problématique des PME après le vote du projet.

Een lid wenst in de Commissie geen ruzie over de agenda van de werkzaamheden. Hij is eveneens van mening dat beide teksten mekaar aanvullen en parallel zouden moeten worden onderzocht. Hij stelt voor dat de Commissie een aantal vergaderingen besteedt aan de bespreking van het voorstel, zoals dit gewoonlijk ook in de andere commissies geschiedt.

De indiener van voorstel A-186/1 is van oordeel dat men het debat met de EEG moet beginnen. Het Brussels Gewest wordt geconfronteerd met oneerlijke concurrentie vanwege het Waals Gewest en moet krachtig optreden, door gelijksoortige wetten te maken. Indien de EEG de Brusselse ordonnantie *a posteriori* opschort, moet ze eveneens het Waals decreet opschorten.

Hij wenst dat de Commissie ter zake een hoorzitting organiseert met de permanente vertegenwoordiger van België bij de Europese Gemeenschappen.

De indiener van voorstel A-129/1 vraagt welke controle de EEG *a posteriori* uitoefent op de tekst die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt goedgekeurd. Bestaat het gevaar dat de tekst wordt nietig verklaard wanneer hij door de Commissie wordt gewijzigd?

Hij stelt trouwens vast dat de criteria die de EEG hanteert om de gewestelijke economische situaties te beoordelen, niet dezelfde zijn voor alle regio's. De EEG heeft de algemene en verantwoorde steun die de stad Hamburg heeft verleend, niet aanvaard.

De Minister wijst erop dat het toepassingsgebied van het voorstel gedeeltelijk het toepassingsgebied van het ontwerp overlapt. Het ontwerp heeft immers betrekking op de ondernemingen met meer dan 50 werknemers, het voorstel heeft betrekking op de ondernemingen met 0 tot 250 werknemers. Indien er met de EEG opnieuw moet worden onderhandeld over de ondernemingen met 50 tot 250 werknemers, dan zou dit op zijn minst nog een jaar in beslag nemen.

En indien de eventuele amendementen die op het ontwerp zouden worden ingediend, een ernstige financiële consequentie inhouden, dan zou de EEG voor het einde van de bespreking moeten worden geraadpleegd.

De indiener van voorstel A-186/1 stelt voor dezelfde procedure te volgen als deze die Minister Liénard in het Waalse Gewest voor zijn ontwerp van decreet betreffende het onderzoek heeft gevolgd. Deze procedure bestaat erin eerst het ontwerp goed te keuren en het daarna aan de EEG voor te leggen, om deze te dwingen zich over de inhoud ervan uit te spreken. De EEG zou de Brusselse ordonnantie niet kunnen opschorten zonder ook het Waals decreet op te schorten.

Un membre souhaite qu'il n'y ait pas de querelles au sein de la commission sur le calendrier des travaux. Il estime également que les deux textes sont complémentaires et devraient être étudiés de façon parallèle. Il propose que la commission consacre un certain nombre de réunions à l'examen de la proposition comme c'est le cas dans les autres commissions.

L'auteur de la proposition A-186/1 estime qu'il faut engager le débat avec la CEE. La Région bruxelloise se trouve devant une situation de concurrence déloyale de la part de la Région wallonne, elle doit réagir d'autorité en légiférant de façon analogue. Si la CEE suspend *a posteriori* l'ordonnance bruxelloise, alors elle doit également suspendre le décret régional wallon.

Dans ce cadre il souhaite que la commission organise une audition du représentant permanent de la Belgique auprès des Communautés européennes.

L'auteur de la proposition A-129/1 demande quel type de contrôle *a posteriori* exerce la CEE sur le texte voté par le Conseil régional bruxellois. Y-a-t-il un risque d'annulation du texte en cas de modification de celui-ci par la Commission?

Il constate par ailleurs que les critères d'appréciation des situations économiques régionales par la CEE ne sont pas les mêmes pour toutes les régions. Les aides générales et justifiées mises en place par la Ville de Hambourg ont été refusées par la CEE.

Le Ministre fait remarquer que le champ d'application de la proposition recoupe partiellement le champ d'application du projet. En effet, le projet vise les entreprises de plus de 50 travailleurs, tandis que la proposition vise les entreprises de 0 à 250 travailleurs. Si une nouvelle négociation devait avoir lieu avec la CEE à propos des entreprises de 50 à 250 travailleurs, celle-ci prendrait encore au moins un an.

A propos des éventuels amendements qui seraient introduits au texte du projet, il indique que si ceux-ci ont une conséquence financière importante, il faudrait consulter la CEE avant la fin de la discussion.

L'auteur de la proposition A-186/1 propose d'utiliser la même procédure que celle utilisée par le Ministre Liénard en Région wallonne pour son projet de décret en matière de recherche. Cette procédure consiste à d'abord voter le projet puis de le soumettre à la CEE pour la forcer à se prononcer sur le contenu. La CEE ne pourrait pas suspendre l'ordonnance bruxelloise sans en même temps suspendre le décret régional wallon.

De Minister antwoordt dat hij niet het risico kan nemen Brussel zonder wetgeving met betrekking tot de grote en middelgrote ondernemingen te laten.

De indiener van voorstel A-186/1 zegt dat beide teksten met een beetje goede wil van beide kanten nog voor het reces in openbare vergaderingen kunnen worden goedgekeurd. Het risico dat het voorstel door de EEG *a posteriori* wordt opgeschort, sluit hoegenaamd niet uit dat het ontwerp reeds kan worden toegepast. Het gaat immers over twee verschillende teksten.

De Minister zegt dat het onverenigbaar zou zijn dat één tekst meer voordelen toekent dan de andere. Het gaat immers over twee teksten die gedeeltelijk betrekking hebben op dezelfde soort onderneming.

De indiener van het voorstel A-186/1 antwoordt dat, indien de ondernemingen recht hebben op een groter voordeel, hij niet inziet waarom men hen dit dan niet zou toekennen.

Een lid is van oordeel dat het niet mogelijk is van de ene tekst op de andere over te springen en stelt voor eerst het ontwerp te onderzoeken.

Hij vraagt zich trouwens ook af welke wettelijke bases de EEG hanteert om dezelfde steun in de verschillende regio's te aanvaarden of te weigeren.

De Minister antwoordt dat uit de informele besprekingen die hij met de EEG heeft gevoerd, blijkt dat deze van mening is dat het Brussels Gewest niets voor zijn ondernemingen moet doen, daar in Brussel 10% van de bevolking woont en Brussel 20% van de werkgelegenheid voor zijn rekening neemt. Hij verwijst naar één van de eerste brieven die de EEG hierover heeft gezonden.

De indiener van het voorstel A-186/1 kan hiermee niet instemmen en verwijt de Minister zich te vlug tevreden te stellen.

De Voorzitter vraagt de Commissie zich uit te spreken over de agenda van de werkzaamheden, dit wil zeggen over het feit of men voorrang geeft aan het ontwerp en aan voorstel A-129 of aan voorstel A-186.

De indiener van voorstel A-129 zegt dat het de bedoeling is voorrang te verlenen aan de twee teksten die een wijziging van de wet van 1959 inhouden.

De Commissie beslist, met 7 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding, voorrang te verlenen aan het ontwerp en aan voorstel A-129.

Bijgevolg wordt de bespreking van voorstel A-186 naar een latere datum verschoven.

Le Ministre répond qu'il ne peut courrir le risque de continuer à laisser Bruxelles sans législation pour les moyennes et grandes entreprises.

L'auteur de la proposition A-186/1 indique qu'avec un peu de bonne volonté de part et d'autre les deux textes peuvent être votés en séance publique avant les vacances. Le risque de suspension *a posteriori* de la proposition par la CEE n'empêche absolument pas le projet de sortir ces effets, puisqu'il s'agit de deux textes différents.

Le Ministre indique que étant donné que les deux textes concernent pour partie les mêmes types d'entreprises, il serait incompatible que l'un accorde des avantages plus importants que l'autre.

L'auteur de la proposition A-186/1 répond que si les entreprises ont droit à un avantage plus important, il ne voit pas pourquoi on ne leur accorderait pas.

Un membre estime qu'il n'est pas possible de passer de l'examen d'un texte à l'autre et propose d'examiner d'abord le texte du projet.

Par ailleurs, il se demande également sur quelles bases légales se fonde la CEE pour accepter ou refuser les mêmes types d'aide aux différentes régions.

Le Ministre répond que selon les discussions informelles qu'il a eues avec la CEE, celle-ci estime que la Région bruxelloise ne doit rien faire pour ses entreprises étant donné qu'elle représente 10% de la population et 20% de l'emploi. Il renvoie à ce sujet à une des premières lettres reçues de la CEE.

L'auteur de la proposition A-186/1 ne peut accepter cette position, et reproche au Ministre de s'en contenter.

Le Président demande à la Commission de se prononcer sur l'ordre du jour des travaux, c'est-à-dire la priorité à accorder au projet et à la proposition A-129 par rapport à la proposition A-186.

L'auteur de la proposition A-129 précise qu'il s'agit d'accorder la priorité aux deux textes qui modifient la loi de 1959.

La Commission se prononce en faveur de la priorité au projet et à la proposition A-129 par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

En conséquence l'examen de la proposition A-186 est reporté à une date ultérieure.

Een lid zegt dat hij zich heeft onthouden omdat hij van mening is dat beide teksten samen zouden moeten worden onderzocht.

Een lid brengt in herinnering dat de Minister-Voorzitter tijdens de jongste congressen aan de socialistische partij heeft verklaard dat het ontwerp van ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie zou moeten worden geamendeerd. Ten einde een globaal zicht te hebben op het ontwerp vraagt hij of de Executieve van plan is amendementen in te dienen.

De Minister zegt dat hij niet van plan is amendementen in te dienen, maar hij meent te weten dat de fracties van de meerderheid er ten minste één zullen indienen.

Hij herhaalt dat hij voor alle amendementen die op de tekst van het ontwerp zullen worden ingediend, de EEG zal contacteren om te weten of ze al dan niet zullen worden aanvaard.

Een lid brengt in herinnering dat het de gewestelijke raadsleden zijn die beslissen of er al dan niet amendementen worden ingediend. Verklaringen die tijdens congressen van een politieke partij worden afgelegd, binden de Executieve en de leden van de Hoofdstedelijke Raad helemaal niet.

Een lid is van mening dat wanneer de Minister-Voorzitter in het publiek een verklaring aflegt, hij altijd spreekt als Voorzitter van de Executieve.

Een lid is van mening dat wanneer de Minister-Voorzitter tijdens een privé-vergadering verklaringen aflegt, hij spreekt uit eigen naam en niet uit naam van de Executieve, de meerderheid of de Brusselse PS.

Een lid is van oordeel dat de dubbelzinnigheid van de Executieve op deontologisch vlak choquerend is.

Een lid vraagt verduidelijkingen met betrekking tot de projecten die van gemeenschappelijk Europees belang zijn. Hoeveel projecten bestaan er en hoeveel Brusselse ondernemingen zijn hierbij betrokken? Wat de steun voor de milieuvriendelijke investering betreft, vraagt hij zich af welk soort investeringen zullen worden gesubsidieerd. Het is duidelijk dat de investeringen die ertoe strekken het fabricageproces te verbeteren in aanmerking zullen komen, maar hij vraagt zich af hoe het zit met de investeringen die ertoe strekken milieuvriendelijke producten te produceren. Heeft de Minister ideeën ter zake?

De Minister antwoordt dat de projecten van gemeenschappelijk Europees belang projecten zijn op vlakken waarop Europa zich moet positioneren tegenover de rest van de wereld, bijvoorbeeld high definition television. De lijst van de bestaande programma's en projecten wordt bekendgemaakt in het publikatieblad van de Europese Gemeenschappen. Het is niet

Un membre justifie son abstention en déclarant que selon lui, les deux textes devraient être étudiés en même temps.

Un membre rappelle que lors des dernières assises du parti socialiste, le Ministre-Président a déclaré que le texte du projet d'ordonnance concernant la promotion de l'expansion économique devrait être amendé. Il demande, afin d'avoir une vue globale du projet, si l'Exécutif a l'intention de déposer des amendements.

Le Ministre répond que pour sa part il n'a pas l'intention de déposer d'amendement, mais il croit savoir que les groupes de la majorité en déposeront au moins un.

Il répète que pour tous les amendements introduits au texte du projet, il prendra contact avec la CEE pour savoir s'ils sont acceptables ou non.

Un membre rappelle que c'est aux conseillers régionaux de décider s'ils déposent ou non des amendements. Des intentions exprimées lors des assises d'un parti politique ne lient en aucun cas l'Exécutif ou les membres du Conseil régional.

Un membre estime que lorsque le Ministre-Président s'exprime à une tribune publique, c'est toujours en qualité de Président de l'Exécutif.

Un membre estime que lorsque le Ministre-Président s'exprime dans une réunion privée, il n'engage que lui-même et non l'Exécutif, la majorité ou le PS bruxellois.

Un membre estime que sur le plan déontologique, le double langage de l'Exécutif a un caractère choquant.

Un membre demande des précisions à propos des projets d'intérêts européens communs. Quels sont les différents projets existants et combien d'entreprises bruxelloises sont impliquées dans ces projets. En ce qui concerne l'aide pour les investissements en faveur de l'environnement, il se demande quels types d'investissements seront subsidiés. S'il est clair que les investissements visant à améliorer le procédé de fabrication seront pris en compte, il demande ce qu'il en est pour les investissements visant à la fabrication de produits propres. Y-a-t-il une réflexion du Ministre à cet égard?

Le Ministre répond que les projets d'intérêts européens communs sont des projets dans des domaines où l'Europe doit se positionner par rapport au reste du monde, comme par exemple la télévision à haute définition. La liste des programmes et des projets existants est publiée au journal officiel des Communautés européennes. Il n'est pas possible de connaître le nombre d'entre-

mogelijk te weten hoeveel Brusselse ondernemingen bij deze projecten zijn betrokken, omdat ze niet allemaal gewestelijke steun genieten. De Technopool maakt een lijst op, naarmate ze ontdekt welke bedrijven erbij zijn betrokken.

Wat de steun voor de milieuvriendelijke investeringen betreft, verduidelijkt hij dat het gaat om fabricageprocedures en procedures om energie, water en grondstoffen te besparen. Dit ontwerp heeft geen betrekking op de steun voor het fabriceren van milieuvriendelijke producten, omdat het de concurrentie met de andere landen van de Europese Gemeenschap zou verstoren.

Toch bestaat er steun voor de aanpassing aan de bestaande Europese normen.

Een lid vraagt waarom er in het ene geval wel en in het andere geval geen concurrentievervalsing is.

De Minister antwoordt dat de EEG in het eerste geval toleranter is, omdat alle landen dit soort steun verlenen.

Een lid vraagt welk soort vervuiling dit soort investering kan rechtvaardigen en of deze niet in een wettelijk zou moeten worden verduidelijkt.

De Minister antwoordt dat dit zal worden verduidelijkt in de uitvoeringsbesluiten van het ontwerp van ordonnantie.

Een lid vraagt dan of de steun voor het produceren van milieuvriendelijke producten ook niet in een uitvoeringsbesluit kan worden opgenomen.

De Minister antwoordt dat hierin nog niet wordt voorzien in de uitvoeringsbesluiten die in gereedheid zijn gebracht, maar dat dit wel mogelijk is.

Een lid is, net zoals de vorige spreker, van oordeel dat een aantal zaken in dit ontwerp moeten worden verduidelijkt. De parlementsleden moeten zorgen voor bepalingen, interpretaties en referenties die het mogelijk zullen maken de tekst achteraf toe te passen. Het begrip «milieubescherming» is erg ruim, en het is dus aangewezen een lijst op te stellen van de in artikel 5 bedoelde investeringen.

Een lid is het met deze ontleding eens en herinnert eraan dat de toekomstige wet betreffende ecotaksen de gewesten ertoe zal verplichten de ondernemingen die investeren in het fabriceren van milieuvriendelijke producten te helpen. Hij wenst dat dit soort investering eveneens op basis van het ontwerp van ordonnantie wordt gesubsidiëerd.

De Minister antwoordt dat indien de Commissie van oordeel is dat dit soort investering in de uitvoeringsbesluiten moet worden opgenomen, de tekst van artikel 5 dit mogelijk maakt.

prises bruxelloises impliquées dans ces projets car elles ne bénéficient pas toutes d'une intervention de la Région. La Technopole s'occupe de les répertorier au fur et à mesure qu'elle les découvre.

En ce qui concerne les aides pour les investissements en faveur de l'environnement, il précise que sont visés : les procédés de fabrication et les économies d'énergie, d'eau et de matières premières. Les aides pour la fabrication des produits propres ne sont pas visées par ce projet car elles créeraient une distorsion de concurrence vis-à-vis des autres pays de la communauté européenne.

Néanmoins, des aides pour l'adaptation aux normes européennes existent.

Un membre demande pourquoi il y a distorsion de concurrence dans un cas et pas dans l'autre.

Le Ministre répond que dans le premier cas, la CEE est plus tolérante car ce type d'aide est admis dans tous les pays.

Un membre demande quel type de pollution peut justifier ce genre d'investissement, et si celle-ci ne doit pas être précisée.

Le Ministre répond que cela sera précisé dans les arrêtés d'exécution du projet d'ordonnance.

Un membre demande alors si les aides à la fabrication de produits propres ne peuvent pas également être prévues dans un arrêté d'exécution.

Le Ministre répond que cela n'est pas encore prévu dans les arrêtés d'exécution qui ont été préparés, mais que cela peut se faire.

Un membre estime, comme le membre précédent, qu'un certain nombre de choses doivent être précisées dans ce projet. C'est le rôle des parlementaires d'établir les définitions, interprétations et références qui permettront par la suite d'appliquer le texte. La notion de protection de l'environnement est très vaste, il faut établir une liste des investissements visés par l'article 5.

Un membre appuie cette façon d'analyser les choses. Il rappelle que la future loi concernant les écotaxes obligera les régions à aider les entreprises qui investissent dans la fabrication de produits propres et souhaite que ce type d'investissement soit également subsidié par le projet d'ordonnance.

Le Ministre répond que si la commission est d'avis d'inclure ce type d'investissement dans les arrêtés d'exécution, le texte de l'article 5 le permet.

Een lid is van mening dat het voor de toekomstige toepassing van de tekst van belang is dat de Minister een duidelijker antwoord geeft op de vragen die hem worden gesteld. De nieuwe fabricageprocedures zijn meestal milieuvriendelijker dan de oude; wil dit zeggen dat ze allemaal zullen worden gesubsidieerd?

Een lid is van mening dat het hier gaat om een technisch aspect dat in de uitvoeringsbesluiten moet worden geregeld. Er moet een «drempel» worden ingevoerd om misbruiken te voorkomen.

Een lid vraagt of dit ontwerp van ordonnantie voor de ondernemingen een automatisch recht op steun invoert of heeft de Executieve nog altijd een beoordelingsbevoegdheid? Gelet op de huidige wetgeving is het Rekenhof van mening dat de ondernemingen die aan een aantal voorwaarden van de toepassingsrichtlijnen voldoen, automatisch recht hebben op de steun die in deze richtlijnen wordt bepaald.

De Minister antwoordt dat het ontwerp van ordonnantie geen recht voor de onderneming invoert, maar wel steunmogelijkheden. Het woord «kan» dat in de tekst staat is veelzeggend. De Executieve zal er uiteraard op toezien dat twee ondernemingen die zich in een gelijksoortige situatie bevinden dezelfde steunmaatregelen kunnen genieten. Er kan slechts sprake zijn van een recht voor de ondernemingen indien de Executieve zich hiervoor als dusdanig uitspreekt en hen dit op papier mededeelt.

Een lid zegt dat de beschikbare begrotingskredieten dit toelaten.

Een lid wijst erop dat het gebruik van het woordje «kan» in het ontwerp van ordonnantie verwijst naar uitvoeringsbesluiten of naar richtlijnen. Hij vraagt of de Commissie kan beschikken over de ontwerpen van uitvoeringsbesluiten die samen met de tekst van het ontwerp aan de EEG werden voorgelegd.

Zo ook wenst hij te kunnen beschikken over de briefwisseling die tussen het kabinet en de EEG werd gevoerd, alsmede over het advies dat de Economische en Sociale Raad over dit ontwerp heeft verleend.

De Minister antwoordt dat hij de leden van de Commissie de briefwisseling en het advies van de Economische en Sociale Raad over het eerste ontwerp zal bezorgen.

Hij bespreekt dan de vergelijkende tabel van de steun aan de ondernemingen. Deze tabel werd opgesteld door de diensten van de Raad en laat een vergelijking toe van de basissteun die door de verschillende gewesten wordt verleend.

Wallonië kent 12% toe voor categorie A (ondernemingen uit de secundaire sector) en 8% voor categorie B (alle andere ondernemingen); het Brussels Gewest

Un membre estime qu'il est important pour l'application future du texte que le Ministre donne une réponse plus précise aux questions qui lui sont posées. Les nouveaux procédés de fabrication sont généralement plus propres que les anciens; cela veut-il dire qu'ils seront tous subsidiés?

Un membre estime qu'il s'agit là d'un aspect technique qui doit être réservé aux arrêtés d'exécution. Une notion de «seuil» doit être introduite pour éviter les abus.

Un membre demande si le texte de ce projet d'ordonnance crée un droit automatique à l'aide pour les entreprises ou s'il y a toujours une faculté d'appréciation de l'Exécutif. Dans la législation actuelle, la Cour des Comptes considère que les entreprises qui remplissent un certain nombre de conditions visées par les directives d'application, ont droit automatiquement aux aides prévues par ces dernières.

Le Ministre répond que le projet d'ordonnance ne crée pas de droit pour les entreprises, mais des possibilités d'aide. L'utilisation dans le texte du terme «peut» l'indique clairement. L'Exécutif veillera naturellement à ce que deux entreprises en situation égale puissent bénéficier de mesures égales. Un droit pour les entreprises ne naît que lorsque l'Exécutif se prononce à cet égard et leur écrit en ce sens.

Un membre précise que c'est dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Un membre indique que l'utilisation du terme «peut» dans le projet d'ordonnance renvoie à des arrêtés d'exécution ou à des directives. Il demande si la commission peut disposer des projets d'arrêtés d'exécution qui ont été soumis, en même temps que le texte du projet, à la CEE.

Dans le même ordre d'idée, il souhaite également pouvoir disposer de la correspondance qui a été échangée entre le Cabinet et la CEE, ainsi que de l'avis du Conseil économique et social sur ce projet.

Le Ministre répond que la correspondance et l'avis du Conseil économique et social sur le premier projet seront transmis aux membres de la Commission.

Il procède alors à l'examen du tableau comparatif des aides aux entreprises élaboré par les services du Conseil qui permet de comparer l'aide de base qui est octroyée par les différentes régions.

La Wallonie octroie 12% en catégorie A (entreprises du secteur secondaire) et 8% en catégorie B (toutes les autres entreprises), tandis que la Région Bruxelloise

kent respectievelijk 16% en 10% toe. Deze basissteun wordt in Brussel toegekend aan ondernemingen die tot 50 werknemers, en soms meer, werk verschaffen; in Wallonië gaat deze steun enkel naar ondernemingen met maximum 20 werknemers.

Hij is dan ook van mening dat de gemiddelde steun die in het Brussels Gewest wordt toegekend, vergelijkbaar is met de steun die in de andere gewesten van het land wordt toegekend. Hij geeft echter wel toe dat de maximale steun die voor een aantal ondernemingen wordt toegekend in Wallonië voordeliger zou kunnen uitvallen.

Het Vlaams Gewest kent 15% specifieke steun toe op het vlak van het leefmilieu. Wallonië kent geen steun toe en in het Brussels Gewest voorziet het ontwerp in 20% steun voor de middelgrote ondernemingen.

De Minister besluit zijn betoog met erop te wijzen dat hij de indruk heeft dat het globaal zo is dat de bedrijven die tot 50 werknemers in dienst hebben in Brussel een steun genieten die groter is dan in Vlaanderen en in Wallonië.

Een lid onderstreept dat de Minister, op basis van toepassingsrichtlijn B 5, zichzelf de bevoegdheid heeft verleend om deze steun te verminderen of om selectiever steun toe te kennen. Het zou dus goed zijn te weten hoeveel effectieve steun in een aantal sectoren wordt verleend.

De Minister antwoordt dat hij, indien hij zich dit zou kunnen veroorloven, voor een aantal ondernemingen de economische expansiesteun zou schrappen. Hij is ervan overtuigd dat er met het geld dat hieraan thans wordt besteed iets anders kan worden gedaan. Dit is trouwens de reden waarom de steun wordt toegekend op basis van heel selectieve criteria.

Het lid antwoordt dat hij niet gekant is tegen het afschaffen van de rechtstreekse steun aan de ondernemingen. Daar deze steun nu eenmaal op dit ogenblik wordt verleend, moet men absoluut voorkomen dat de ondernemingen gaan verhuizen. Dit kan men bereiken door de discriminaties tussen de gewesten weg te werken.

Een lid herinnert de Minister eraan dat hij hem verzocht heeft een lijst op te stellen van de steun die door de EEG wordt verleend. Hij verzoekt hem eveneens beide instrumenten, namelijk de toepassingsrichtlijn en het uitvoeringsbesluit, juridisch te vergelijken. Deze vergelijking zou betrekking moeten hebben op de flexibiliteit en op de zekerheid.

Wat de economische expansie betreft, wijst de Minister erop dat er op dit ogenblik uitvoeringsbesluiten bestaan en dat hij van plan is er ook uit te vaardigen om deze ordonnantie uit te voeren.

autorise respectivement 16% et 10%. Cette aide de base est octroyée à Bruxelles pour des entreprises occupant jusque 50 travailleurs et parfois plus, tandis qu'en Wallonie elle ne concerne que des entreprises d'un maximum de 20 travailleurs.

De la sorte, il lui semble que l'aide moyenne octroyée en Région bruxelloise est comparable, à ce qui se fait dans les deux autres régions du pays. Néanmoins, il concède que l'aide maximale octroyée pour un certain nombre d'entreprises pourrait être plus favorable en Wallonie.

En ce qui concerne l'aide spécifique octroyée en matière d'environnement, elle est de 15% en région flamande et nulle en Wallonie. En Région bruxelloise, le projet d'ordonnance prévoit une aide de 20% pour les entreprises moyennes.

Le Ministre termine son intervention en soulignant qu'il a l'impression que de façon globale, les entreprises qui occupent jusqu'à cinquante travailleurs bénéficient à Bruxelles d'une aide plus favorable qu'en Flandre et en Wallonie.

Un membre souligne qu'à travers la directive d'application B 5, le Ministre s'est donné le pouvoir de réduire ces aides ou de les rendre plus sélectives. Il serait donc bon de connaître le taux effectif des aides dans un certain nombre de secteurs.

Le Ministre répond que, s'il pouvait se le permettre, il supprimerait, pour un certain nombre d'entreprises, l'aide à l'expansion économique, étant convaincu de ce qu'il y a moyen de faire entre chose avec l'argent qui y est actuellement consacré. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'aide est octroyée sur la base de critères très sélectifs.

Le membre rétorque qu'il n'est pas contre la suppression des aides directes aux entreprises, mais comme actuellement ces aides existent, il est indispensable d'éviter la délocalisation des entreprises, en supprimant les discriminations entre les régions.

Un membre rappelle qu'il a demandé au Ministre d'établir une liste des aides de la CEE. Il lui demande également de comparer au niveau juridique les deux instruments que sont la directive d'application et l'arrêté d'exécution, du point de vue de la flexibilité et de la sécurité.

Le Ministre indique qu'en ce qui concerne l'expansion économique il existe actuellement des arrêtés d'exécution et son intention est d'en prendre aussi en exécution de cette ordonnance.

Het uitvoeringsbesluit is echter een bindend instrument waarvan niet kan worden afgeweken, terwijl de toepassingsrichtlijn door een Executieve goedgekeurd wordt en dus door de Minister op meer beperkende wijze kan worden geïnterpreteerd, afhankelijk van bijzondere omstandigheden of van specifieke criteria, zonder dat hij de Executieve hiervoor verantwoording verschuldigd is.

Een lid vraagt de Minister of hij de kosten van de voorgestelde maatregelen heeft geëvalueerd en of deze leiden tot een hersteld evenwicht wat de aan de KMO's en de grote ondernemingen toegekende steun betreft.

De Minister antwoordt dat, zelfs indien de tekst snel wordt goedgekeurd, het niet mogelijk zal zijn deze ordonnantie in 1993 toe te passen. Trouwens, daar het om een totaal nieuwe maatregel gaat, is het moeilijk de kostprijs ervan te berekenen.

Een lid wijst erop dat de richtlijn instructies bevat van de Minister aan de besturen, ter verduidelijking van de wijze waarop hij de dossiers wenst behandeld te zien. Het Rekenhof heeft hieruit afgeleid, wat hij betwist, dat aldus een subjectief recht op steun tot stand komt.

Een lid vraagt wat wordt verstaan onder het begrip «netto-subsidie-equivalent», waarvan sprake in artikel 5 van het ontwerp van ordonnantie.

De Minister wijst erop dat de inhoud van dit begrip nader wordt bepaald in de bijlagen van de stukken 5 en 7, die hij de leden van de commissie heeft bezorgd.

Een lid vraagt of de nationale overheid instemt met de maximale steun van 20 waarin in dit zelfde artikel wordt voorzien.

De Minister antwoordt dat het ontwerp werd voorgelegd aan de Ministers van Financiën, Economische Zaken en Middenstand, die ter zake geen kritiek hebben geuit. Hij verduidelijkt bovendien dat de bepalingen van artikel 19 expliciet verwijzen naar de nationale maximapercentages.

Een lid vraagt in verband met de bijzondere contracten waarin voorzien in artikel 14 van het ontwerp of er een verschil is met artikel 22 van de wet van 1970. Hoeveel van dergelijke dossiers werden sedert 1 augustus 1991 conservatoir ingediend, daar het ontwerp terugwerkende kracht toelaat?

De Minister antwoordt dat er bij zijn weten slechts één dossier werd ingediend. Bij aanvang, dit wil zeggen in het eerste ontwerp, werd bepaald dat de wet van 1970 totaal zou worden opgeheven. Het is mogelijk dat artikel 14 van het ontwerp een overlapping is met artikel 22 van de wet van 1970. Is dit inderdaad het geval, dan moet dit worden opgeheven. Maar daar hij daarentegen van mening is dat er slechts een minimaal

L'arrêté d'exécution est un instrument contraignant auquel il ne peut être dérogé, tandis que la directive d'application est approuvée par un Exécutif et peut être interprétée par le Ministre de façon plus restrictive en fonction de circonstances particulières ou de critères spécifiques, sans qu'il ne doive retourner devant l'Exécutif.

Un membre demande au Ministre s'il a procédé à une évaluation des coûts des mesures proposées et si celles-ci conduisent à un rééquilibrage des aides octroyées aux PME et aux grandes entreprises.

Le Ministre répond que même si le texte est voté rapidement, il n'y aura pas de possibilité de le mettre en application en 1993. Par ailleurs, étant donné qu'il s'agit d'une toute nouvelle mesure, il est difficile d'en chiffrer le coût.

Un membre signale que la directive contient les instructions adressées par le Ministre à l'administration en vue de préciser la manière dont il souhaite que les dossiers soient traités. La Cour des Comptes a en déduit, de façon contestable à son avis, qu'il s'agissait là d'un droit subjectif à l'aide.

Un membre demande quelle notion recouvre la terminologie «Equivalent-Subvention-Net» dont il est question à l'article 5 du projet d'ordonnance.

Le Ministre indique que le contenu de cette notion est précisé dans les annexes des documents 5 et 7 qu'il a remis aux membres de la commission.

Un membre demande si le taux maximum de 20% prévu dans ce même article rencontre l'accord des autorités nationales.

Le Ministre répond que le projet a été soumis au Ministres des Finances, des Affaires économiques et des Classes Moyennes qui n'ont pas fait état de critiques à ce sujet. Il précise en outre que les dispositions de l'article 19 renvoient explicitement aux maxima des pourcentages nationaux.

Un membre demande alors à propos des contrats particuliers prévus à l'article 14 du projet, s'il y a une différence avec l'article 22 de la loi de 1970. Combien y-a-t-il eu de dossiers de ce type introduits depuis le 1^{er} août 1991 à titre conservatoire puisque le projet permet la rétroactivité?

Le Ministre répond qu'il n'y a à sa connaissance qu'un seul dossier. Au début, dans le premier projet, il était prévu d'abroger la loi de 1970 dans son entièreté. Il est possible que l'article 14 du projet fasse double emploi avec l'article 22 de la loi de 1970 et si c'est la cas, il faudra l'abroger. Par contre, si comme il le croit il n'y a ne fut-ce qu'une différence minimale avec ce texte, il devra être maintenu. Il pense cependant que le

verschil is met deze tekst, zal het artikel moeten worden behouden. Hij denkt echter dat de tekst werd behouden om tegemoet te komen aan de kritiek van het Rekenhof of van de Inspectie van Financiën, die een gebrek aan juridische basis ter zake betreurden.

Hij herinnert er eveneens aan dat de vooruitgangscontracten niet meer in het ontwerp zijn opgenomen. Ondanks het verzoek van de Economische en Sociale Raad om dit concept opnieuw in de tekst op te nemen, was het niet mogelijk deze bepaling in de tekst te behouden, gelet op de weigering van de EEG.

Een lid wijst erop dat artikel 4 de Minister de bevoegdheid geeft een of meer sectoren of subsectoren naar eigen goeddunken uit te sluiten. Bestaat hier geen gevaar voor discriminatie wanneer er slechts één onderneming in een sector of een subsector actief is?

De Minister antwoordt dat het in het begin de bedoeling was een aantal sectoren niet in het toepassingsgebied van het ontwerp op te nemen, bijvoorbeeld de tertiaire sector. Gelet op het grote aantal ondernemingen in deze sector in het Gewest, is hij hiervan afgestapt en voor de andere ondernemingen leek het niet meer de moeite waard. De indeling in sectoren en subsectoren verwijst naar de NACE-codes.

Een lid werpt het probleem op van steunverlening in de tertiaire sector, voor het uitvoeren van studies waarin voorzien in artikel 8.

Een lid geeft het voorbeeld van een kantoor op de Vorstlaan. Het verluchtingssysteem was voor de buurt enorm hinderlijk. Kan het oplossen van dit probleem worden beschouwd als een investering op het vlak van de milieubescherming?

Een lid is van mening dat het begrip «bescherming van het leefmilieu» duidelijk moet worden bepaald wanneer de commissie de bepalingen van artikel zal bespreken.

De Minister antwoordt dat een aantal bepalingen zullen worden verduidelijkt in de besluiten of de richtlijnen die later zullen worden uitgevaardigd. Hij zegt dat hij bereid is de uitvoeringsbesluiten of de toepassingsrichtlijnen aan de commissie voor te leggen alvorens ze aan de Executieve voor te leggen.

Het lid wijst er ook op dat het onderscheid tussen kapitaalpremie en rentesubsidie werd behouden. En de vierde paragraaf van artikel 10 van het ontwerp heeft betrekking op de normale rentevoet voor dergelijke verrichtingen. Dit begrip kan aanleiding geven tot discussie. Zou het niet beter zijn dit onderscheid weg te werken?

De Minister antwoordt dat hij het bestuur ter zake hierover zal raadplegen. Is het antwoord gunstig en vereenvoudigt dit de zaken, dan is hij bereid een amendement in die zin te aanvaarden.

texte a été maintenu pour répondre à la critique de la Cour des Comptes ou de l'Inspection des Finances qui regrettait un manque de base juridique en la matière.

Il rappelle également que les contrats de progrès ne sont plus repris dans le texte du projet. Malgré la demande visant à réintroduire ce concept formulée par le Conseil Economique et Social, il n'a pas été possible de maintenir cette disposition dans le texte, étant donné le refus de la CEE.

Un membre met en exergue la disposition de l'article 4 permettant au Ministre d'exclure un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs qu'il détermine. N'y-a-t-il pas un risque de discrimination lorsqu'il n'y a qu'une seule entreprise dans un secteur ou un sous-secteur?

Le Ministre répond qu'au départ, l'idée était d'exclure certains secteurs du projet, comme par exemple le secteur tertiaire. Mais étant donné le nombre important d'entreprises de ce type dans la Région, il y a renoncé, et pour le reste des entreprises, cela ne semblait plus en valoir la peine. La classification en secteurs et sous-secteurs fait référence aux codes NACE.

Un membre pose le problème de l'application au secteur tertiaire de l'aide dans le cadre de la réalisation d'études prévue par les dispositions de l'article 8.

Un membre cite l'exemple d'un bureau situé sur le boulevard du Souverain et dont le système d'aération causait d'énormes troubles de voisinage. Remedier à cela peut-il être considéré comme un investissement en matière de protection de l'environnement?

Un membre estime qu'une définition claire de la protection de l'environnement doit être donnée lorsque la commission discutera des dispositions de l'article 5.

Le Ministre répond que certaines notions seront explicitées dans le cadre des arrêtés ou des directives qui seront pris ultérieurement. Il se déclare prêt, à présenter les arrêtés d'exécution ou les directives d'application à la commission avant de les soumettre à l'Exécutif.

Le même membre souligne également que la distinction entre prime en capital et subvention en intérêt a été maintenue. De plus, l'article 10 paragraphe 4 du projet prévoit de prendre en considération le taux d'intérêt normal pour ce type d'opération. Cette notion pourra donner lieu à discussion. Ne serait-il pas plus facile de supprimer cette distinction?

Le Ministre répond qu'il consultera l'administration à ce sujet. Si la réponse est favorable et si cela rend les choses plus faciles, il est prêt à accepter un amendement allant dans ce sens.

Een lid wijst erop dat het Waals Gewest dit onderscheid heeft laten vallen, ofschoon het Vlaams Gewest dit onderscheid heeft behouden. Hij stelt voor dat men inlichtingen inwint om te weten hoe dit in deze gewesten in de praktijk werkt.

Een lid herinnert eraan dat de Minister heeft aangekondigd dat hij een amendement zal indienen op artikel 6, dat betrekking heeft op de achtergestelde stadswijken. Het lid vraagt zich af hoe dit artikel zal worden gewijzigd.

De Minister antwoordt dat de EEG bij aanvang niet wou horen van een algemene steun aan de ondernemingen. Daarom werd, met instemming van de EEG, het begrip «achtergestelde stadswijken» ingevoerd.

Op dit ogenblik worden besprekingen gevoerd over het invoeren van een algemene steun voor de middelgrote ondernemingen. Deze steun zou betrekking hebben op ondernemingen die maximum 250 personen werk verschaffen en de steun zou worden beperkt tot 7,5%.

Een lid wijst erop dat indien dergelijke wijziging door de EEG zou worden aanvaard, de tekst, aldus geamendeerd, heel dicht in de buurt zou komen te liggen van het voorstel dat hijzelf heeft ingediend. Het is dus niet onbelangrijk de inhoud van dergelijk amendement te kennen, en liefst zo vlug mogelijk, ten einde het indienen van overbodige amendementen te voorkomen.

Zou het niet mogelijk zijn dergelijke bepaling op te nemen in een nieuw artikel, dat mogelijk door de Europese Gemeenschap wordt opgeschort, zonder de rest van de tekst in gevaar te brengen? Een dergelijke opschorting zou het bovendien mogelijk maken te vragen de analoge bepalingen in de decreten van de andere gewesten of gemeenschappen te schorsen.

De Minister antwoordt dat dit niet de taak is van het Brussels Gewest. Het feit dat het huidige artikel door een algemener artikel wordt vervangen, heeft twee gevolgen:

1. De beslissingen die op deze basis worden genomen zullen voorlopige beslissingen zijn, in afwachting dat de Europese Gemeenschap een standpunt hieromtrent inneemt.
2. De opheffing van het artikel zou tot gevolg hebben dat de achtergestelde wijken geen enkele steun meer zou worden verleend.

Een lid moedigt de Minister aan in zijn zoektocht naar een juridische constructie die de diverse steunmogelijkheden niet in het gedrang brengt.

Un membre signale que la Région wallonne a supprimé cette distinction et que la Région flamande l'a maintenue. Il suggère que l'on se renseigne pour savoir comment cela fonctionne dans ces régions.

Un membre rappelle que l'article 6, qui concerne les quartiers urbains défavorisés, fera l'objet du dépôt d'un amendement annoncé par le Ministre. Il demande dans quel sens cet article sera modifié.

Le Ministre répond qu'au départ la CEE ne voulait pas entendre parler d'une aide générale pour les entreprises. C'est la raison pour laquelle, avec l'accord de la CEE, la notion de quartiers urbains défavorisés a été introduite.

Des discussions sont actuellement en cours pour voir si une aide générale ne pourrait pas être envisagée pour les entreprises moyennes. Cette aide concernerait les entreprises occupant jusque 250 travailleurs, l'intervention étant limitée à un taux de 7,5 %.

Un membre souligne que si une telle modification était acceptée par la CEE le texte, ainsi amendé, se rapprocherait fortement de la proposition déposée par lui-même. Il importe donc de connaître le contenu d'un tel amendement le plus vite possible pour éviter le dépôt d'amendements inutiles.

Ne serait-il pas possible d'incorporer cette disposition dans un article nouveau qui pourrait être suspendu par la Communauté Européenne sans mettre en péril le reste du texte? Une telle suspension permettrait en outre, de demander que soient suspendues les dispositions analogues des décrets des autres régions ou communautés.

Le Ministre répond que cela n'incombe, pas à la Région bruxelloise. Le remplacement de l'article actuel par un article plus général a deux conséquences:

1. les décisions prises sur cette base seront provisoires en attendant la prise de position de la Communauté européenne.
2. l'annulation de l'article aurait pour conséquence que plus aucune aide n'existerait, même pour les quartiers défavorisés.

Un membre encourage le Ministre dans la recherche d'une construction juridique qui ne compromette pas les diverses possibilités d'aide.

De Minister zegt dat hij denkt aan een systeem waarin de steun voor de achtergestelde wijken op 15% zou worden gebracht, dit wil zeggen het dubbele van de algemene steun die door de wijziging van artikel 6 wordt beoogd. Deze constructie, die misschien tegevoet komt aan de eisen van de EEG, wordt momenteel bestudeerd.

Een lid zegt welk standpunt zijn fractie over dit ontwerp van ordonnantie inneemt.

Ten eerste betreft hij, als gevolg van de beperkingen die door de Europese Gemeenschap werden uitgevaardigd, dat er geen link tot stand komt tussen economische steun en meer werkgelegenheid in het Brussels Gewest. Zijn fractie vraagt nochtans dergelijke link. Een van de te overwegen mogelijkheden zou volgens hem het tot stand brengen zijn van programma's voor beroepsomschakeling. Er zou moeten worden voorzien in een bijzondere aanmoediging voor de ondernemingen die dergelijke programma's zouden tot stand brengen.

Ten tweede is hij zich bewust van het feit dat de Brusselse werknemers niet mogen worden gediscrimineerd. In tegendeel, hij is voorstander van het invoeren van het begrip «niet-discriminatie», bij aanwerving, van de in het Brussels Gewest gedomicilieerde werknemers. Dit begrip zal geen dwingende waarde hebben, maar zal voor de werkgevers toch een morele beperking vormen.

Ten slotte is zijn fractie ten zeerste gehecht aan het uitbreiden van het begrip «achtergestelde stadswijken», wat zal toelaten een louter geografische verwijzing weg te laten en te vervangen door een dynamischer concept, zoals socio-economische heropleving.

Een ander lid wenst eveneens mee te delen aan welke aspecten ter zake zijn fractie voorrang verleent. Hij is het volledig eens met het vorige lid wanneer deze zegt dat er een brug moet worden geslagen tussen het economisch beleid en het werkgelegenheidsbeleid. Deze brug zou niet zo moeilijk tot stand te brengen zijn, daar ze reeds in het Waalse Gewest bestaat.

Hij betreurt dat een aantal beperkingen wegen op het Brussels economisch beleid, bijvoorbeeld het feit dat het grondgebied beperkt is tot de negentien gemeenten, wat socio-economisch geen steek houdt, of de onmogelijkheid om maatregelen uit te vaardigen die alleen gelden voor de Brusselaars.

Hij is van mening dat de middelgrote ondernemingen de grootst mogelijke steun moet worden verleend, ten einde de concurrentie met de andere Gewesten niet te verstoren.

Le Ministre annonce qu'il réfléchit à un système dans lequel l'aide pour les quartiers défavorisés serait portée à 15%, soit le double de l'aide générale envisagée par la modification de l'article 5. Cette construction permettant peut être de faire face aux exigences de la CEE, est à l'étude.

Un membre exprime le point de vue de son groupe sur ce projet d'ordonnance.

Premièrement, il regrette l'absence de corrélation et de subordination des aides économiques au développement de l'emploi dans la Région bruxelloise, suite aux contraintes émises par la Communauté européenne. Son groupe est néanmoins demandeur d'un tel lien et une des pistes à envisager serait, pour lui, la mise en place de programmes de transition professionnelle. Un encouragement particulier pourrait être prévu pour les entreprises qui mettraient en place de tels programmes.

Deuxièmement, il est conscient qu'il n'est pas possible d'établir une discrimination en faveur des travailleurs bruxellois et propose, a contrario, d'introduire un concept de non discrimination à l'embauche des travailleurs domiciliés en Région bruxelloise. Ce concept qui n'aura pas de valeur coercitive constituera néanmoins une contrainte morale pour les employeurs.

Enfin, son groupe est très attaché à l'élargissement de la notion de «quartiers urbains défavorisés» qui permet de supprimer une référence purement géographique et de la remplacer par un concept plus dynamique tel que la revitalisation socio-économique.

Un membre souhaite également exprimer les priorités de son groupe en cette matière. Il est entièrement d'accord avec le membre précédent lorsque celui-ci évoque la liaison nécessaire entre la politique économique et la politique de l'emploi. Ce lien ne devrait pas être si difficile à établir puisqu'il existe en Région Wallonne.

Il regrette qu'un certain nombre de contraintes pèsent sur la politique économique bruxelloise, tel le territoire limité aux 19 communes qui ne correspond pas au bassin socio-économique bruxellois, ou l'impossibilité de mettre en place des mesures réservées aux seuls bruxellois.

Il est d'avis qu'il faut accorder le plus d'aide possible aux entreprises moyennes, afin de ne pas créer des distorsions de concurrence avec les autres régions.

Bovendien wegen in het Brussels Gewest de beperkingen met betrekking tot het leefmilieu zwaar op de ondernemingen. Men moet dus wat de steun op het vlak van het leefmilieu betreft zo concreet mogelijk zijn.

Ten slotte moet er worden gezorgd voor de grootst mogelijke doorzichtigheid in de toekenning van de steun en in de controle achteraf.

Een lid deelt eveneens de bezorgdheid van de twee vorige sprekers en wenst eveneens een betere link tussen het tewerkstellingsbeleid en het economisch beleid. Hij betreurt echter dat deze beide bevoegdheden niet aan een en dezelfde Minister werden toevertrouwd. Hij herinnert eraan dat hij in zijn voorstel van ordonnantie het begrip «tewerkstellingspremie» heeft ingevoerd en dat deze tewerkstellingspremie werd afhankelijk gemaakt van een domiciliëringvoorwaarde, ten einde een link tussen beide beleidsvlakken tot stand te brengen.

Hij schaart zich achter het standpunt van de vorige spreker wat het probleem van de concurrentievervalsing voor de middelgrote ondernemingen betreft. Ter zake vraagt hij zich af welk standpunt de Brusselse Executieve inneemt met betrekking tot het beroep bij het Arbitragehof; beroep ingediend door het Vlaams Gewest, tegen het Waals decreet. Het Brussels Gewest moet in dit debat een standpunt innemen.

Wat de overlapping van artikel 14 van het ontwerp en artikel 22 van de wet van 30 december 1970 betreft, herinnert hij de Minister eraan dat deze op 9 oktober 1991 een besluit van de Executieve heeft uitgevaardigd waardoor dit artikel van toepassing werd. De teksten zullen dus moeten worden bijgewerkt.

Een lid zegt met betrekking tot de door de diensten van de Raad opgestelde nota over de het rechtskarakter van de richtlijnen dat deze nota het vertrekpunt is van een denkoefening die moet worden voortgezet. Hij wijst erop dat de Franse en Belgische rechtsleer de problematiek vanuit een andere invalshoek benaderen. In België lijken de richtlijnen van reglementaire aard te zijn en kan er niet van worden afgeweken tenzij in uitzonderlijke omstandigheden of in het algemeen belang. Hij vreest dat de richtlijn de Ministers onvoldoende armslag geeft.

Wat de maatregelen ter bevordering van het aanwerven van Brusselaars alleen betreft, is hij er niet van overtuigd dat de Europese reglementeringen verbieden voorrang te geven aan lokale werkgelegenheid. Hij vraagt zich af of dit probleem met de EEG werd besproken.

De plus, en Région bruxelloise, les contraintes liées à l'environnement pèsent fort sur les entreprises, il faut donc être le plus concret possible dans les aides à l'environnement.

Enfin, il faut veiller à la plus grande transparence dans l'octroi des aides et dans leur contrôle a posteriori.

Un membre partage également le souci des deux membres précédents de voir une meilleure convergence entre la politique de l'emploi et la politique économique. Il regrette néanmoins que ces deux compétences n'aient pas été confiées au même Ministre. Il rappelle qu'il a introduit dans sa proposition d'ordonnance, la notion de prime à l'emploi liée à une condition de domiciliation, en vue de faire le lien entre ces deux politiques.

Il approuve la position de l'orateur précédent en ce qui concerne le problème de la distorsion de concurrence, pour les entreprises moyennes. A ce propos, il demande quel est la position de l'Exécutif bruxellois vis-à-vis du recours devant la Cour d'arbitrage, introduit par la Région flamande, contre le décret wallon. La Région bruxelloise doit se positionner dans ce débat.

A propos de la redondance entre l'article 14 du projet et l'article 22 de la loi du 30 décembre 1970, il rappelle au Ministre que celui-ci a pris en date du 9 octobre 1991 un arrêté d'Exécution mettant en œuvre cet article. Il faudra donc procéder à un toilettage de texte.

Un membre fait un commentaire à propos de la note sur la nature juridique des directives établies par les services du Conseil. Selon lui, cette note constitue le point de départ d'une réflexion qu'il faut poursuivre. Il relève que les doctrines françaises et belges ont une approche différente de la problématique. En Belgique, il semblerait que les directives aient un caractère réglementaire et il qu'il ne puisse y être dérogé qu'en raison de circonstances particulières ou de l'intérêt général. Il craint que la directive ne laisse pas au Ministre une marge de manœuvre suffisamment large.

A propos des mesures visant à favoriser l'emploi pour les seuls bruxellois, il n'est pas convaincu que les réglementations européennes empêchent de donner la priorité à un emploi local. Il demande si cette question a été discutée avec la CEE.

Een lid dringt erop aan, vanuit het economisch beleid, de voorwaarden tot stand te brengen die het scheppen van werkgelegenheid bevorderen, ten einde te voorkomen dat de toenemende werkloosheid extremistische reacties losweekt.

Een lid stelt twee maatregelen voor ter bevordering van de aanwerving van Brusselaars, zonder dat deze als discriminerend overkomen.

1. Het doen naleven van de wettelijke verplichting voor de ondernemingen om de BGDA in te lichten over het aantal banen dat ze ter beschikking hebben, opdat de BGDA zijn kandidaten zou kunnen sturen.
2. De openstaande banen voorbehouden aan werklozen die bij de BGDA zijn ingeschreven.

Deze maatregelen zijn van die aard dat ze de Brusselaars bevoordelen, gelet op het feit dat ongeveer 95% van de bij de BGDA ingeschreven werklozen in het Brussels Gewest zijn gedomicilieerd.

Een lid is van mening dat de steun voor economische expansie niet afhankelijk kan worden gemaakt van het naleven van de wet. Zijn er ter zake geen andere wettelijke bepalingen die eveneens een impact hebben op het werkgelegenheidsbeleid?

En waarom de ondernemingen verplichten tot het aanwerven van werklozen en niet van personen die pas op de arbeidsmarkt hun intrede doen of die van beroep veranderen?

Een lid vraagt verduidelijkingen over de verklaringen die de Minister in de pers heeft afgelegd met betrekking tot de baronnen van de Brusselse economie. Stemt zijn positieve visie overeen met de werkelijkheid? Is dit een goede strategie ten opzichte van de Europese Gemeenschap?

De Minister antwoordt dat de bedrijven, ondanks de economische crisissituatie, hun toekomst toch vrij rooskleurig zien.

Uit de cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek blijkt dat het Brussels Gewest sedert kort de eerste economische pool van België is. Een positie die Vlaanderen jaren aan één stuk heeft ingenomen, maar een tendens die zich sedert 1989 heeft omgekeerd. Een goed resultaat, wat verklaard wordt door het feit dat de Brusselse economie in hoofdzaak een tertiaire economie is. Uit het jongste verslag van de Nationale Bank blijkt dat deze sector de beste resultaten boekt. Wat de omzet en de export betreft staat het Brussels Gewest aan de kop.

Un membre insiste sur la nécessité, pour la politique économique, de créer les conditions favorisant la création d'emplois, afin d'éviter que le chômage grandissant n'engendre des réactions d'extrémisme.

Un membre propose deux mesures visant à favoriser l'emploi des bruxellois sans que cela apparaisse comme une discrimination.

1. Faire respecter l'obligation légale qu'ont les entreprises d'informer l'ORBEM du volume d'emploi disponible, afin que celui-ci puisse présenter ses candidats.
2. Réserver les emplois induits à des demandeurs d'emplois inscrits à l'ORBEM.

Ces mesures sont de nature à favoriser les bruxellois, étant donné qu'environ 95% des inscrits à l'ORBEM sont domiciliés en Région bruxelloise.

Un membre estime que l'aide de l'expansion économique ne peut être subordonnée au respect de la loi. N'y a-t-il pas, dans ce cas, d'autres obligations légales qui ont aussi un impact sur la politique de l'emploi?

D'autre part, pourquoi contraindre les entreprises à engager des chômeurs, plutôt que des personnes arrivant sur le marché de l'emploi ou qui changent d'emploi.

Un membre demande des précisions sur les déclarations que le Ministre a faites à la presse à propos du baromètre de l'économie bruxelloise. Sa vision positive correspond-elle à la réalité? Est-ce une bonne stratégie vis-à-vis de la Communauté européenne?

Le Ministre répond qu'en dépit d'un contexte économique de crise, les entreprises bruxelloises portent un regard assez positif sur elles-mêmes.

Les chiffres de l'Institut National de Statistiques montrent que, depuis peu, la Région bruxelloise a pris la première place économique en Belgique. Une place que la Flandre a détenu des années durant, mais depuis 1989 la tendance s'est inversée. Un bon résultat qui s'explique par le fait que l'économie bruxelloise est essentiellement tertiaire. Le dernier rapport de la banque nationale montre que c'est ce secteur qui se comporte le mieux. En terme de chiffre d'affaires et d'exportation, la Région bruxelloise est en tête.

Wat de tot stand te brengen link tussen het economisch beleid en het werkgelegenheidsbeleid betreft, verklaart hij niet gehecht te zijn aan het systeem van de tewerkstellingspremies. Hij is van mening dat deze premies bestemd zijn voor ondernemingen die hoe dan ook van plan zijn personeel aan te werven.

Wat de niet-discriminatie bij aanwerving van de in het Brussels Gewest gedomicilieerde werknemers betreft of wat het opstellen betreft van voorwaarden voor de toekenning van steun, is hij van oordeel dat men de ondernemingen niet nog meer verplichtingen moet opleggen. Dergelijke voorwaarden zouden hoe dan ook door de EEG worden afgeketst.

Daarentegen gaat hij er wel mee akkoord het begrip «achtergestelde stadswijk» op te geven voor een algemener concept, namelijk socio-economische heropleving.

Ten slotte stelt hij vast dat de beperkte oppervlakte van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet alleen negatieve effecten inhoudt. De concentratie van een groot aantal bedrijven op een kleine oppervlakte heeft geleid tot de oprichting van de technopool en zorgt ervoor dat de investeringen op het vlak van de telecommunicatie er rendabeler zijn.

Een lid betreurt dat de Minister twee van de drie door zijn fractie naar voor gebrachte prioriteiten zomaar wegwuift. Hij is van mening dat wanneer het Gewest de ondernemingen geld geeft, dit positieve effecten moet hebben op het vlak van de tewerkstelling van Brusselse werknemers.

Een lid wijst erop dat de mechanismen voor economische expansie, in hun huidige vorm, ertoe strekken de kostprijs van het kapitaal te verminderen en dus op lange termijn negatieve effecten hebben wat de werkgelegenheid betreft. Opdat de werkgelegenheid positief zou worden beïnvloed, moet de kostprijs van het werk worden gereduceerd, en dit valt niet onder de bevoegdheden van het Gewest.

De stelsels voor algemene steun waardoor de bedrijven meer winst maken, spelen niet in het voordeel van het Brussels Gewest, daar het Gewest geen ontvangsten heeft uit de vennootschapsbelastingen. Er moet dus een mechanisme komen dat voor het Gewest een beter rendement waarborgt, bijvoorbeeld maatregelen die ertoe strekken de ondernemingen in het Brussels Gewest te houden, zoals bijvoorbeeld steun voor de bescherming van het leefmilieu.

Een lid gaat volledig akkoord met de ontleding die de vorige spreker heeft gemaakt en voegt eraan toe dat wanneer men economische beleid en werkgelegenheidsbeleid door elkaar haalt, men het gevaar loopt de oorspronkelijke doelstelling, namelijk steun aan de ondernemingen, niet meer te bereiken.

A propos du lien à établir entre la politique économique et la politique de l'emploi, il déclare qu'il n'est pas attaché au système des primes à l'emploi. Selon lui, ces primes sont destinées à des entreprises qui de toute manière ont l'intention d'engager du personnel.

A propos de la non-discrimination à l'embauche des travailleurs domiciliés en Région bruxelloise ou de l'établissement de conditions à l'octroi des aides, il estime qu'il ne faut pas augmenter les contraintes sur les entreprises. De telles conditions seraient de toute façon refusées par la CEE.

En revanche, il est d'accord d'abandonner la notion de quartier urbain défavorisé pour le concept plus général de revitalisation socio-économique.

Enfin, il constate que l'étroitesse du territoire de la Région bruxelloise n'a pas que des aspects défavorables. La concentration d'un grand nombre d'entreprises sur un petit territoire a amené la constitution de la technopole, et fait que les investissements en matière de télécommunication y sont plus rentables.

Un membre regrette que le Ministre écarte, d'un revers de la main, deux des trois priorités exprimées par son groupe. Il estime que lorsque la Région distribue de l'argent aux entreprises, il faut que cela induise des effets positifs en matière d'emploi pour les travailleurs bruxellois.

Un membre fait remarquer que les mécanismes d'expansion économique, tels qu'ils sont concus aujourd'hui, visent à réduire le coût du capital et donc, ont des effets négatifs sur l'emploi à long terme. Pour qu'il y ait un effet bénéfique sur l'emploi, il faudrait réduire le coût du travail, et cela n'est pas de la compétence de la Région.

Les régimes d'aides générales qui améliorent le profit des entreprises ne profitent pas à la Région bruxelloise, puisqu'elle ne perçoit pas les recettes de l'impôt des sociétés. Il faut donc mettre en place un mécanisme qui assure un meilleur rendement pour la Région, par exemple des mesures visant à maintenir les entreprises en Région bruxelloise, comme les aides pour la protection de l'environnement.

Un membre est entièrement d'accord avec l'analyse faite par l'orateur précédent. Il ajoute qu'à vouloir mélanger la politique économique et la politique de l'emploi on risque de ne plus atteindre l'objectif initial à savoir, l'aide aux entreprises.

Een lid is daarentegen van oordeel dat men zich binnen het economisch beleid ook sociale doelstellingen moet stellen. Ter zake schaart hij zich achter het standpunt dat een vorig lid heeft uitgedrukt.

Een lid is van mening dat het stelsel van algemene steun aan de ondernemingen een omgekeerd effect heeft. Hij is van oordeel dat alléén fiscale steun van aard is om de ondernemingen te steunen. Toch vestigt hij de aandacht van de Minister op de huidige concurrentievervalsing met de andere Gewesten.

Een andere manier om dit probleem aan te pakken zou erin bestaan met de andere Gewesten een akkoord te sluiten tot niet-concurrentie binnen het economisch hinterland van Brussel.

Zo ook zou de gewestelijke en de gemeentelijke fiscaliteit kunnen gebruikt om de arbeidskost in de ondernemingen te reduceren. Indien men voorwaarden tot stand brengt waardoor de ondernemingen zich in Brussel kunnen ontplooiën, zal men automatisch werkgelegenheid scheppen. Het werkgelegenheidsbeleid mag niet worden gereduceerd tot het alléén maar beheren van de werkloosheid.

De Minister antwoordt dat hij gedeeltelijk akkoord gaat met het betoog van het lid. Zich beperken tot het beheren van de werkloosheid zonder zich bezig te houden met de gezonde toestand van de ondernemingen leidt onvermijdelijk tot een stijging van het aantal werklozen. Op het vlak van de economische expansie bedraagt de gemiddelde steun aan de ondernemingen thans ongeveer 5 miljoen per dossier. Het is dan ook onredelijk de ondernemingen verplichtingen op het vlak van de werkgelegenheid op te leggen, gelet op het geringe bedrag van deze dossiers.

Een van de hoofddoelstellingen van dit ontwerp van ordonnantie bestaat erin een stelsel in te voeren voor steun bij investeringen op het vlak van het leefmilieu. De dag komt naderbij dat er in het Brussels Gewest eco-taksen zullen worden geheven en de ondernemingen die zich goed zullen hebben voorbereid, zullen minder betalen.

Het stelsel van algemene steun is in het Brussels Gewest minder voordelig dan in de andere Gewesten, maar dit is onvermijdelijk, rekening houdend met de bedragen die eraan worden besteed. De steun voor economische expansie belooft in het Brussels Gewest in totaal zowat 800 à 900 miljoen, wat min of meer overeenkomt met de steun die het Waalse Gewest aan een enkel bedrijf verleent.

Un membre estime au contraire qu'il faut des objectifs sociaux dans la politique économique. Il rejoint en cela la position d'un membre qui s'est exprimé précédemment.

Un membre estime que le système d'aides générales aux entreprises est un mécanisme pervers. Selon lui, seules des aides fiscales sont de nature à aider les entreprises. Néanmoins, il attire l'attention du Ministre sur la distorsion de concurrence existante avec les autres régions.

Une autre manière d'approcher ce problème serait de conclure avec les autres régions un accord de non concurrence au sein de l'hinterland économique de Bruxelles.

De même, la fiscalité régionale et communale pourrait être utilisée pour réduire le coût du travail au sein des entreprises. Si on crée des conditions pour que les entreprises puissent se développer à Bruxelles, il y aura automatiquement création d'emploi. Il ne faut pas réduire la politique de l'emploi à la seule gestion du chômage.

Le Ministre répond qu'il est en partie d'accord avec l'intervention du membre. Se limiter à gérer le chômage sans se préoccuper de la santé des entreprises conduit inévitablement à l'augmentation du nombre des chômeurs. En matière d'expansion économique, l'aide moyenne aux entreprises est actuellement de plus ou moins 5 millions par dossier. Dès lors, imposer aux entreprises des contraintes en matière d'emploi pour des montants aussi peu importants est déraisonnable.

Un des buts de ce projet d'ordonnance est d'instaurer un système d'aides aux investissements en matière d'environnement. Il y a aura certainement un jour prochain des taxes d'environnement en Région bruxelloise et les entreprises qui s'y seront préparées en paieront moins.

Pour le reste, le système d'aides générales de la Région bruxelloise est moins favorable que celui des autres régions, mais cela est inévitable compte tenu des montants qui y sont consacrés. L'ensemble des interventions en matière d'expansion économique à Bruxelles est de l'ordre de 800 à 900 millions ce qui représente à peu près une intervention de la Région wallonne en faveur d'une seule entreprise.

V. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Een lid dient een amendement (nr. 12) in, uit zorg voor een goed begrip van de tekst en voor het wetgevingstechnisch evenwicht.

Amendement nr. 12 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 3

Een lid dient een amendement (nr. 4) in dat ertoe strekt een verplichting in te voeren tot raadpleging van het BIM, en dit voorafgaandelijk aan om het even welke beslissing tot steunverlening.

Hij is van mening dat, voor alle duidelijkheid de procedure voor het verkrijgen van steun het voorwerp moet uitmaken van een toepassingsmaatregel van de ordonnantie. Het is trouwens goed om van de deskundigheid die de Administratie voor Milieubeheer, het BIM, heeft verworven gebruik te maken om de dossiers te behandelen voor steunmaatregelen bij investering die de bescherming van het leefmilieu bevordert.

De Minister antwoordt dat het een goed idee zou zijn om dit in te voeren. Er is inderdaad aan gedacht, maar tijdens de voorafgaande discussies is gebleken dat in een aantal gevallen ook andere instellingen om advies kunnen worden gevraagd.

Door altijd dezelfde instelling te raadplegen, stelt men zich te beperkt op. Daarom geeft hij liever geen opsomming van de instellingen die zouden kunnen geraadpleegd worden.

Na deze gedachtenwisseling trekt de auteur zijn amendement (nr. 4) in.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

V. Discussion des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 2

Un membre introduit un amendement (n° 12) dans un souci de bonne compréhension et d'équilibre légistique.

L'amendement n° 12 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article 2 tel qu'amendé est adopté par le même vote.

Article 3

Un membre introduit un amendement (n° 4) visant à créer une obligation de consulter l'IBGE préalablement à toute décision d'octroi d'aide.

Selon lui, la procédure à suivre pour l'obtention d'une aide doit, par souci de clarté, faire l'objet d'une mesure d'application de l'ordonnance. Il convient par ailleurs de s'entourer de l'expérience acquise par l'administration de l'environnement, l'IBGE, pour traiter des dossiers d'aides à l'investissement favorisant la protection de l'environnement.

Le ministre répond qu'introduire cette obligation serait une bonne idée. On y avait d'ailleurs pensé, mais au cours des discussions préliminaires, il est apparu que dans un certain nombre de cas, l'avis d'autres institutions pourrait également être sollicité.

Si l'on se limite à consulter toujours la même institution, la marge de manœuvre est trop étroite. C'est la raison pour laquelle il préfère ne pas énumérer les institutions susceptibles d'être consultées.

Après cet échange de vues, l'amendement (n° 4) est retiré par son auteur.

L'article 3 est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Artikel 4

Een lid herinnert eraan dat de Minister door dit artikel één of meer sectoren of subsectoren kan uitsluiten van het toepassingsgebied van de ordonnantie.

Bijgevolg dient hij een amendement (nr. 26) in dat ertoe strekt het voorafgaand advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad te vragen alvorens deze bepaling uit te voeren.

De Minister steunt dit amendement.

Amendement nr. 26 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 4, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 5

Een lid dient een amendement (nr. 5) in dat ertoe strekt de doelstellingen die moeten worden nagestreefd om steun te verkrijgen nader te bepalen.

Het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen moet zeker worden bevorderd, maar toch moeten er nog nauwkeurige en concrete doelstellingen worden bepaald opdat de steun wel degelijk zijn doel zou bereiken.

De drempel van 20% lijkt een minimum te zijn. De verwezenlijking moet bovendien worden vastgesteld door het opmaken van een energiebalans, voor en na de investering.

De Minister geeft hetzelfde antwoord als bij amendement nr. 4. Hij gaat volledig akkoord met de inhoud, maar hij is van mening dat in de wettekst geen besparingspercentages kunnen worden opgenomen. In sommige gevallen zal 20% als te weinig worden ervaren. Misschien moet de lat in enkele gevallen hoger worden gelegd.

Hij kan ook niet aanvaarden dat de steun zou worden gekoppeld aan een balans die achteraf zou worden opgemaakt.

Hij besluit zijn betoog met erop te wijzen dat aan de bezorgdheid van de indiener van het amendement gedeeltelijk werd tegemoetgekomen in een meer algemene wijziging van de tekst, voorgesteld in amendement nr. 13. Hij vraagt het amendement te verwerpen.

Een lid herinnert eraan dat in de ordonnantie hoe dan ook bepalingen worden opgenomen die door de begunstigde moeten worden nageleefd bij wijziging van het ontwerp van investering waarvoor subsidies werden aangevraagd.

Article 4

Un membre rappelle que par cet article le Ministre peut exclure du bénéficiaire des dispositions de l'ordonnance un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs.

En conséquence, il introduit un amendement (n° 26) ayant pour objet de demander l'avis préalable du Conseil Economique et Social de la région bruxelloise, pour mettre en œuvre cette disposition.

Le Ministre marque son accord sur le texte de cet amendement.

L'amendement n° 26 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 4 tel qu'amendé est adopté par le même vote.

Article 5

Un membre introduit un amendement (n° 5) visant à préciser les objectifs à respecter en vue de l'obtention de l'aide.

Si l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières doit être favorisée, encore faut-il fixer des objectifs précis et concrets sous peine de voir l'aide détournée de sa finalité.

Le seuil de vingt pourcent paraît être un minimum. Sa réalisation doit, en outre, être constatée par un bilan énergétique antérieur et postérieur à l'investissement.

Le Ministre donne la même réponse qu'à l'amendement n° 4. Il est d'accord avec le contenu de l'amendement mais il pense que le texte du projet ne doit pas mentionner de pourcentages d'économie. Dans certains cas, le chiffre de 20% sera insuffisant et il se peut qu'il faille mettre la barre plus haut.

Il n'est pas d'accord non plus pour que l'octroi d'une aide soit lié à un bilan énergétique qui ne serait établi qu'à posteriori.

Il termine son intervention en signalant que le souci de l'auteur de l'amendement a été rencontré partiellement dans une modification du texte plus globale proposée dans l'amendement n° 13. Pour le reste, il demande le rejet de l'amendement.

Un membre rappelle qu'en tout état de cause l'ordonnance prévoit des dispositions à respecter par le bénéficiaire, en cas de modification du projet d'investissement qui a fait l'objet de l'octroi des subsides.

Een lid vraagt zich af hoe men zal nagaan of wordt voldaan aan de voorwaarden voor de toekenning van de subsidies, onder andere in geval van niet-uitvoering van de investering.

De Minister antwoordt dat de betaling van de subsidie, zolang die wordt betaald, wordt gekoppeld aan het voorleggen van facturen, die het bewijs zijn dat de investering werd verwezenlijkt. Bij gedeeltelijke uitvoering wordt de subsidie navenant gereduceerd.

De indiener van het amendement stelt vast dat er dus geen enkele resultaatsverbintenis bestaat.

De Minister bevestigt dit, maar zegt dat dit ook niet te controleren is. Er zijn externe omstandigheden die het resultaat in het gedrang kunnen brengen, bijvoorbeeld de nalatigheid van personeelsleden die ramen openlaten.

Na deze discussie wordt amendement nr. 5 in twee delen opgesplitst (5A en 5B). Het eerste deel bestaat uit de eerste zin van de vroegere tekst.

De auteur trekt zijn amendement nr. 5 A in.

Amendement nr. 5B wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Een lid dient een amendement (nr. 6) in dat ertoe strekt het begrip «bescherming van het leefmilieu» nader te bepalen.

Het ontwerp van ordonnantie haalt de investeringen aan die de bescherming van dat leefmilieu bevorderen, wat terzelfdertijd te ruim en te vaag is. Het gevaar is groot dat de Executieve steun zal verlenen op basis van opportuniteitscriteria die geen verband houden met het nagestreefde doel.

Een lid dient een amendement (nr. 13) in dat er eveneens toe strekt onder andere het begrip «bescherming van het leefmilieu» nader te bepalen.

Naast het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen enerzijds en de aanpassing aan de door de Europese Gemeenschappen opgelegde normen anderzijds, bepaalt het amendement de drie soorten investering die voor gewestelijke steun in aanmerking komen, namelijk:

- 1° deze die er algemeen toe strekken de vervuiling te verminderen;
- 2° deze die de duurzaamheid van het produkt of de recycleerbaarheid ervan verhogen, zodat de producent ertoe wordt aangespoord rekening te houden met de kostprijs voor de behandeling van het produkt na de economisch levensduur ervan;
- 3° de vermindering van om het even welke soorten afvalstoffen of de organisatie van hun recuperatie.

Un membre s'interroge sur la vérification du respect des conditions qui ont été fixées pour l'octroi des subsides, notamment en cas de non-réalisation de l'investissement.

Le Ministre répond que la liquidation du subside est subordonnée, tout au long de cette liquidation, à la production des factures. Cela constitue la preuve de ce que l'investissement a été réalisé. En cas de réalisation partielle, le subside est réduit à due concurrence.

L'auteur de l'amendement constate qu'il n'y a donc pas d'obligation de résultat.

Le Ministre répond par l'affirmative, étant donné que cela n'est pas vérifiable. Il y a des conditions extérieures qui peuvent compromettre le résultat, comme par exemple la négligence de membres du personnel qui laissent des fenêtres ouvertes.

A la suite de cette discussion, l'amendement n° 5 est subdivisé en deux parties (n° 5 A et n° 5 B); la première partie étant constitué par la première phrase de l'ancien texte.

L'amendement n° 5 A est retiré par son auteur.

L'amendement n° 5 B est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Un membre introduit un amendement (n° 6) qui a pour objet de préciser la notion de protection de l'environnement.

Le projet d'ordonnance évoque les investissements en faveur de la protection de l'environnement, ce qui est à la fois très large et trop vague. Le risque est grand de voir l'Exécutif octroyer les aides en fonction de critères d'opportunité sans rapport avec l'objectif poursuivi.

Un membre introduit un amendement (n° 13) qui vise lui aussi, entre autre, à apporter des précisions à la notion de protection de l'environnement.

A côté de l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières, d'une part, et de l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, d'autre part, cet amendement définit d'une triple manière les investissements méritant une aide régionale. Il s'agit des investissements suivants:

- 1° Ceux qui visent à réduire les pollutions en général;
- 2° Ceux qui accroissent la durabilité du produit ou la recyclabilité, de manière à inciter le producteur à tenir compte des coûts de traitement du produit, lorsque aura cessé sa vie économique.
- 3° La réduction des déchets de toutes sortes ou l'organisation de leur récupération.

Een lid dient twee amendementen (nr. 9 en nr. 10) in die ertoe strekken de doelstelling met betrekking tot de recyclage van de produkten en de afvalstoffen nader te bepalen. Deze amendementen zouden kunnen worden ingetrokken indien:

- de tekst van het tweede streepje van amendement nr. 13 als volgt wordt gesubamendeerd: voor de woorden «de recyclagemogelijkheid» de woorden «het hergebruik of» in te voegen;
- de tekst van het derde streepje van amendement nr. 13 als volgt wordt gesubamendeerd: voor de woorden «de recuperatie» de woorden «de recyclage of» in te voegen.

Hetzelfde lid dient een amendement (nr. 7) in dat ertoe strekt meer steun te verlenen aan de ondernemingen die hun productieproces aanpassen.

Alle nieuwe normen inzake leefmilieu worden bedoeld, niet enkel deze van de Europese Gemeenschap.

De steun wordt slechts verleend gedurende de overgangperiode, ten einde de ondernemingen ertoe aan te zetten vooruit te lopen op de toepassing van de norm.

Hetzelfde lid dient nog een ander amendement (nr. 8) in dat ertoe strekt een bijzondere steun ter bevordering van de werkgelegenheid op het vlak van de milieubescherming in te voeren.

De aanwerving van specialisten in milieubeheer kan voor een onderneming evenveel gevolgen hebben op de resultaten ter zake als de vervanging van een productieproces of het bouwen van een zuiveringsstation. Met de menselijke investering moet bijgevolg ook rekening worden gehouden.

Een lid wenst dat in het verslag van de Commissie uitleg wordt gegeven over het begrip «netto-subsidie-equivalent», zoals bepaald door de Europese Gemeenschap, alsmede over de formules om dit te berekenen.

Een lid dient een amendement (nr. 11) in dat ertoe strekt de Executieve te verplichten de criteria voor de toekenning van de steun vast te leggen en de toekenning van de steun afhankelijk te maken van de uitvoering van een eco-audit.

Zoals het is opgesteld, zwijgt artikel 5 over de criteria voor de toekenning van de steun. Het legt slechts algemene doelstellingen vast. De Executieve kan ze dus in theorie niet nader bepalen. Er moet trouwens een einde worden gemaakt aan het systeem van de toepassingsrichtlijnen die gewoonlijk op het vlak van de eco-

Un membre introduit deux amendements (n^{os} 9 et 10) visant à préciser les objectifs de recyclage des produits et des déchets, qui pourraient être retirés si:

- le texte du deuxième tiret de l'amendement n^o 13 est sous-amendé comme suit: ajouter après les mots: «capacité de récupération» les mots: «de réutilisation»;
- le texte du troisième tiret de l'amendement n^o 13 est sous-amendé comme suit: ajouter après les mots: «améliorée de la récupération» les mots: «du recyclage ou».

Le même membre introduit un amendement (n^o 7) visant à d'accorder une aide plus large aux entreprises qui adaptent leur processus de production.

Toutes les normes nouvelles en matière d'environnement sont visées, et pas seulement celles édictées par la Communauté européenne.

L'aide n'est accordée que pendant la période transitoire, pour inciter l'entreprise à précéder l'application de la norme.

Le même membre introduit encore un autre amendement (n^o 8) visant à mettre en place une aide spécifique en faveur de l'emploi, dans le cadre de la protection de l'environnement.

Pour une entreprise, l'engagement de spécialistes en gestion de l'environnement peut avoir autant d'incidences sur ses performances en la matière que le remplacement d'un processus de production ou la construction d'une station d'épuration. L'investissement humain doit par conséquent être pris en compte.

Un membre souhaite que dans le rapport de la commission figure une explication de ce qu'est l'Equivalent-Subvention-Net tel que fixé par la Communauté européenne et les formules qu'il convient d'utiliser pour le calculer.

Un membre introduit un amendement (n^o 11) visant à obliger l'Exécutif à fixer les critères d'octroi des aides et à subordonner l'octroi de l'aide à la réalisation d'un éco-audit.

Tel qu'il est rédigé, l'article 5 reste muet sur les critères d'octroi des aides. Il ne fixe que des objectifs généraux. L'Exécutif ne peut donc, en théorie, les préciser. Il faut par ailleurs mettre un terme au système des directives d'application habituellement utilisé en matière d'expansion économique. Leur souplesse et les possibi-

nomische expansie worden aangewend. Hun soepelheid en de mogelijkheden tot afwijking waarin ze voorzien, verhinderen een democratische controle over de toepassing. De besluiten van de Executieve moeten daarentegen zorgen voor een grotere doorzichtigheid.

Ook een ander lid herinnert aan de voor hem noodzakelijk uit te voeren eco-audit.

De indiener trekt Zijn amendement nr. 6 in.

De Minister vraagt amendement nr. 7 te verwerpen. Hij zegt dat het eerste deel van dit amendement is opgenomen in amendement nr. 13. Hij wenst de ondernemingen geen termijn op te leggen die juridische onzekerheid zou creëren.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

De Minister vraagt amendement nr. 8 te verwerpen. Hij zegt dat het idee wel goed is, maar niet past in dit ontwerp van ordonnantie.

De indiener van het amendement vraagt zich dan wel af wat het nut is van het economisch beleid als men geen werkgelegenheid wil creëren.

Een lid wijst erop dat dit ontwerp van ordonnantie ertoe strekt een mechanisme in te voeren om steun te verlenen bij investeringen, niet bij aanwerving. Er bestaan andere mechanismen voor steun bij aanwerving, die veel doeltreffender zijn.

De indiener van het amendement verduidelijkt dat het inderdaad gaat om steun bij investeringen, maar dat het uiteindelijk de bedoeling is werkgelegenheid te creëren.

Een lid deelt het standpunt van de Minister. Hij is van mening dat het economisch beleid niet alleen tot doel mag hebben meer banen te creëren.

De indiener van het amendement is van mening dat men eerder zou moeten spreken van het creëren van een arbeidsplaats dan van het creëren van werkgelegenheid.

De Minister herhaalt dat het idee goed is, maar begrijpt niet hoe hij een brug zou kunnen slaan tussen het creëren van een arbeidsplaats en steun bij investering (een percentage van de kost).

De amendementen nrs 8, 9 en 10 worden door hun indiener ingetrokken.

lités de dérogation qu'elles prévoient interdisent tout contrôle démocratique de leur application. Au contraire, des arrêtés de l'Exécutif doivent permettre une plus grande transparence.

Un autre membre rappelle également la nécessité qu'il y aurait, selon lui, de procéder à un éco-audit.

L'amendement n° 6 est retiré par son auteur.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement n° 7. Il précise que la première partie de cet amendement est reprise dans l'amendement n° 13. Il ne souhaite pas imposer aux entreprises, un délai qui créerait une insécurité juridique.

L'amendement n° 7 est rejeté par 8 voix contre 1, et 1 abstention.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement n° 8. Selon lui, l'idée est bonne, mais elle n'a pas sa place dans ce projet d'ordonnance.

L'auteur de l'amendement se demande alors à quoi sert la politique économique, si ce n'est pas à créer de l'emploi.

Un membre indique que ce projet d'ordonnance vise à mettre en place un mécanisme d'aides aux investissements et non à l'emploi. Il existe d'autres mécanismes d'aides à l'emploi qui sont plus efficaces.

L'auteur de l'amendement précise qu'il s'agit bien d'aides aux investissements mais dont la finalité est de créer des emplois.

Un membre partage le sentiment du Ministre. Il est d'avis que la politique de l'expansion économique ne sert pas seulement à favoriser l'emploi.

L'auteur de l'amendement estime que plutôt que de parler de création d'emplois, il faudrait plutôt parler de la création d'un poste de travail.

Le Ministre confirme que l'idée est bonne, mais il ne voit pas comment il pourrait établir un rapport entre la création d'un poste de travail et une intervention en pourcentage du coût de l'investissement.

Les amendements n° 8, 9 et 10 sont retirés par leur auteur.

Een lid dient op amendement nr. 13 een subamendement (nr. 27) in dat ertoe strekt de woorden «aanzienlijke, ernstige en gevoelige» te doen vervallen.

Volgens hem kunnen deze bijvoeglijke naamwoorden op verschillende manieren worden geïnterpreteerd. Men moet de Minister de mogelijkheid laten de tekst van de ordonnantie in uitvoeringsbesluiten te verduidelijken, ten einde de ordonnantie soepeler en makkelijker te kunnen aanwenden.

De Minister antwoordt dat het gebruik van deze adjectieven de politieke beleidsintentie van de Executieve uit.

Het lid is van mening dat de Minister in dit geval bij het verslag een document moet voegen waarin deze termen worden bepaald.

Een lid is van mening dat de tekst niet minder strikt mag zijn dan hetgeen op het vlak van de Europese Gemeenschap tot stand komt. Men mag niet de indruk geven dat men hetgeen door de EEG is toegestaan met voeten wil treden.

Twee leden zeggen dat deze bijvoeglijke naamwoorden bedoeld zijn om te voorkomen dat subsidies worden verleend voor normale renovatie-investeringen, die zowiezo minder verontreinigend zijn omdat ze moderner zijn. Het gaat erom te wijzen op een beleidsintentie, die erin bestaat alleen investeringen die belangrijker zijn dan de normale investeringen te subsidiëren.

Een lid is van mening dat deze bijvoeglijke naamwoorden niet in de tekst van de ordonnantie moeten worden opgenomen omdat men dubbelzinnigheid of controversie moet uitsluiten. Volgens hem bestaat er een gevaar dat de Europese interpretatie de bovenhand krijgt op deze van het Brussels Gewest.

Het subamendement (nr. 27) op amendement nr. 13 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 13 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Een lid drukt zijn standpunt over amendement nr. 11 uit. Hij acht dit amendement overbodig daar de Executieve de criteria voor de toekenning van de steun in de uitvoeringsbesluiten zal bepalen.

De Minister zegt dat de Raad van State hem heeft afgeraden de criteria voor de toekenning van de steun in de ordonnantie te bepalen omdat dit de actiemogelijkheden van de Executieve beknot. Hij zegt dat er in een groot aantal gevallen een eco-audit zal worden uitgevoerd, maar dat men dit niet tot een verplichting mag maken. De kosten zouden bovendien immers ten laste van het bestuur kunnen vallen.

Un membre introduit un sous-amendement (n° 27) à l'amendement n° 13 visant à supprimer les mots: «substantiellement», «significative» et «sensible».

Selon lui, ces qualificatifs sont sujets à interprétation. Il faut laisser au Ministre la possibilité de préciser le texte de l'ordonnance dans des arrêtés d'exécution, afin de rendre l'utilisation de l'ordonnance plus souple et plus facile.

Le Ministre répond que l'emploi de ces adjectifs indique la volonté politique de l'Exécutif.

Le membre estime que dans ce cas, le Ministre doit joindre au rapport un document écrit définissant ces termes.

Un membre estime que le texte ne peut pas être moins sévère que ce qui se fait au niveau de la Communauté européenne. Il ne faut pas donner l'impression de vouloir outrepasser ce qui est permis par la CEE.

Deux membres indiquent que ces qualificatifs ont pour but d'éviter la subvention d'investissements normaux de rénovation qui seront forcément moins polluants parce que plus modernes. Il s'agit ici d'indiquer une volonté politique de ne subsidier que des investissements plus importants que la normale.

Un membre estime que ces qualificatifs ne sont pas de mise dans le texte de l'ordonnance car il ne doit pas prêter à ambiguïté ou à controverse. Il y a, selon lui, un risque de voir se substituer l'interprétation européenne à celle de la Région bruxelloise.

Le sous-amendement n° 27 à l'amendement n° 13 est rejeté par 8 voix contre 2.

L'amendement n° 13 est adopté par 8 voix contre 2.

Un membre exprime son point de vue sur l'amendement n° 11. Selon lui, cet amendement n'est pas nécessaire étant donné que l'Exécutif fixera les critères d'octroi des aides dans les arrêtés d'exécution.

Le Ministre précise que le Conseil d'Etat lui a déconseillé de fixer les critères d'octroi des aides dans l'ordonnance car cela restreint les possibilités d'action de l'Exécutif. En ce qui concerne l'éco-audit, il précise que dans un grand nombre de cas cela se fera mais qu'il ne faut pas en faire une obligation, dont la dépense pourrait, en outre, être à charge de l'administration.

Een lid deelt het standpunt van de Minister en vindt het gevaarlijk criteria te bepalen in functie van de grootte van een onderneming, het aantal werknemers en de financiële slagkracht.

De indiener van het amendement is van mening dat teveel criteria betrekking hebben op het aantal werknemers in een onderneming. De Executieve moet andere criteria kunnen opstellen en de steun in functie hiervan moduleren. Hij herinnert er bovendien aan dat er wat de eco-audit betreft een Europese richtlijn bestaat die zegt dat de eco-audit ten laste van de ondernemingen valt.

Een lid is van mening dat indien er een Europese wet betreffende de eco-audit bestaat, dit amendement overbodig is. Men mag de door de Brusselse Hoofdelijke Raad goedgekeurde teksten niet ontoepasbaar maken.

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 9 stemmen, tegen 1 stem.

Een lid herinnert eraan dat hij in het verslag een nota wenst met uitleg over NSE (netto-subsidie-equivalent).

De Minister antwoordt dat het verzoek reeds bij de EEG werd ingediend en dat hij nog steeds wacht op het antwoord.

Artikel 5 aldus geamendeerd wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2, bij onthouding.

Artikelen 6 en 6bis

Een lid dient een amendement (nr. 14) in ten einde een algemene steunregeling in te voeren voor de middelgrote ondernemingen.

Die steun wordt opgesplitst in drie delen, namelijk een basissteun van 3%, een eerste bijkomende steun van 2,5% voor de investeringen in een ruimte voor economische heropleving, en een tweede bijkomende steun van 3% indien de beschouwde investeringen voldoen aan de door de Executieve vastgestelde doelstellingen inzake werkgelegenheid. In totaal mag de steun in geen geval meer bedragen dan het door de EEG toegestane maximum, zijnde 7,5%.

Het begrip doelstelling inzake werkgelegenheid moet de ondernemingen toelaten ofwel deel te nemen aan een, door de Executieve bepaald, vastgesteld of erkend programma, of bij gebreke hiervan verplichten bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden in dienst te nemen.

Een lid dient een amendement (nr. 1) in dat tot doel heeft een artikel 6bis in te voegen dat eveneens een algemene steunregeling invoert ten gunste van de middelgrote ondernemingen, waarbij echter geen sprake is van opsplitsing.

Un membre partage le sentiment du Ministre. Il trouve dangereux de fixer des critères, en fonction de la taille, du nombre d'emplois ou de la capacité financière d'une entreprise.

L'auteur de l'amendement estime que trop de critères ont trait au nombre de travailleurs des entreprises. L'Exécutif doit pouvoir introduire d'autres critères et moduler l'aide en fonction de ces derniers. Il rappelle par ailleurs, qu'il existe une directive européenne en matière d'éco-audit, et que celui-ci sera à la charge des entreprises.

Un membre estime que s'il y a une législation européenne en matière d'éco-audit, cet amendement n'est pas nécessaire. Il ne faut pas rendre les textes votés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inapplicables.

L'amendement n° 11 est rejeté par 9 voix contre 1.

Un membre rappelle qu'il souhaite que figure au rapport, une note explicative concernant l'ESN (Equivalent Subvention Net) ainsi que son mode de calcul.

Le Ministre répond que la demande a déjà été faite à la CEE et qu'il attend toujours la réponse.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté par 8 voix contre 2, et 1 abstention.

Articles 6 et 6bis

Un membre introduit un amendement (n° 14) visant à instaurer un régime d'aides générales pour les entreprises de taille moyenne.

Cette aide est fragmentée en trois parties, une aide de base de 3%, une première aide complémentaire de 2,5% pour les investissements réalisés dans un espace de revitalisation économique, et une deuxième aide complémentaire de 3% si les investissements considérés rencontrent les objectifs d'emploi arrêtés par l'Exécutif. Le total de l'aide ne dépassant en aucun cas le maximum autorisé par la CEE soit 7,5%.

La notion d'objectif d'emploi doit permettre d'assurer, soit la participation de l'entreprise à un programme d'emploi défini, arrêté ou agréé par l'Exécutif, soit en l'absence d'un tel programme, que les entreprises soient tenues au minimum de recruter des demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM.

Un membre introduit un amendement (n° 1) visant à insérer un article 6bis qui met également en place un régime d'aides générales en faveur des entreprises moyennes, mais sans fragmentation.

Hij herinnert eraan dat de steunregeling die hij voorstelt slechts een derde is van wat in het Waalse Gewest is toegestaan. Hij stelt voor een nieuw artikel op te nemen in de ordonnantie om te vermijden dat de gehele ordonnantie in geval van afwijzing door de EEG nietig wordt verklaard.

De Minister gaat ervan uit dat hij niet verder kan gaan dan wat is voorgesteld in amendement nr. 14. De twee amendementen gaan in dezelfde zin, doch uit technisch oogpunt bekeken is amendement nr. 14 aanvaardbaarder.

Een lid is verbaasd over de tekst van amendement nr. 14. Volgens hem gaat het om een totale verandering van de denkbeelden die aan het ontwerp van ordonnantie ten grondslag liggen. Na wat de Minister verklaard heeft in verband met de ontoegeeflijkheid van de EEG, is het niet zeker dat zij een zodanige wijziging zal aanvaarden.

De Minister antwoordt dat de denkbeelden van de EEG op dit punt veranderd zijn. In het begin zou zelfs het begrip achtergestelde stadswijk zijn afgewezen. Thans denkt hij dat een zodanige wijziging, na de officieuze besprekingen die met de EEG plaats hebben gehad, geen probleem zal opleveren.

Een lid heeft begrip voor de reactie van het vorige lid. Hij meent eveneens dat amendement nr. 14 de denkbeelden die aan deze ordonnantie ten grondslag liggen wijzigt.

Hij meent dat, als de denkbeelden van de EEG in die aangelegenheden veranderd zijn, hiervan moet geprofiteerd worden om het maximum te verkrijgen wat toegestaan is. Er moeten niet meer beperkingen worden gesteld dan wat de EEG toestaat.

De regelgeving inzake economische expansie moet in een kaderordonnantie worden opgenomen en de inhoud van amendement nr. 14 moet worden opgenomen in de besluiten van de Executieve of in de toepassingsrichtlijnen.

Bovendien mag het maximumpercentage voor steun niet in de ordonnantie worden vastgesteld daar het kan veranderen.

Een lid antwoordt dat de inhoud van amendement nr. 14 de politieke prioriteiten van de Executieve weergeeft.

Het vorige lid antwoordt dat het wettelijk kader en het politiek kader voor de toepassing van de ordonnantie niet mogen worden verward. Hij vraagt voorts of er een wettekst is die het maximumbedrag van de steun op 7,5% bepaalt.

Il rappelle que le régime d'aide générale qu'il propose n'est que le tiers de ce qui est autorisé en Région wallonne. Il propose d'insérer dans l'ordonnance un nouvel article, pour éviter qu'en cas de refus de la CEE, l'ensemble de l'ordonnance ne soit rendue caduque.

Le Ministre estime qu'il ne peut pas aller plus loin que ce qui est proposé dans l'amendement n° 14. Les deux amendements vont dans le même sens mais techniquement, l'amendement n° 14 est plus acceptable.

Un membre est surpris par le texte de l'amendement n° 14. Selon lui, il s'agit d'un changement total de la philosophie du projet d'ordonnance. Après ce que le Ministre a déclaré de l'intransigeance de la CEE, il n'est pas sûr que celle-ci acceptera une telle modification.

Le Ministre répond que la philosophie de la CEE a évolué sur ce point. Au début, même la notion de quartier urbain défavorisé avait été refusée. Aujourd'hui, après les discussions officieuses qu'il a eues avec la CEE, il pense qu'une telle modification ne posera pas de problème.

Un membre comprend la réaction du membre précédent. Il estime également que l'amendement n° 14 change la philosophie du projet d'ordonnance.

Il pense que si la philosophie de la CEE a évolué en cette matière, il faut en profiter pour obtenir le maximum de ce qui est autorisé. Il ne faut pas être plus restrictif que ce que permet la CEE.

La législation en matière d'expansion économique doit être une ordonnance-cadre et le contenu de l'amendement n° 14 doit être repris dans les arrêtés d'exécution ou les directives d'application.

De plus, le pourcentage d'aide maximum ne doit pas être fixé dans l'ordonnance, car il peut changer.

Un membre répond que le contenu de l'amendement n° 14 exprime les priorités politiques de l'Exécutif.

Le membre précédent rétorque qu'il ne faut pas confondre cadre légal et politique d'application de l'ordonnance. Il demande par ailleurs, s'il y a un texte légal qui fixe le montant maximum de l'aide à 7,5%.

De Minister antwoordt dat het om de communautaire kaderregeling voor de KMO's gaat. Hij preciseert dat deze in werking is getreden na de goedkeuring van de Waalse decreten en voorschrijft dat alle regelingen voor steun aan de KMO's opnieuw zullen moeten worden onderzocht in het licht van deze kaderregeling.

Een lid is eveneens van mening dat de tekst een kaderordonnantie behoort te zijn en dat de prioriteiten van de Executieve in de besluiten van de Executieve tot uiting moeten komen.

Een lid zegt dat hij hierover totaal andere ideeën heeft. Volgens hem kan een beleid voor steun ten behoeve van de economische expansie slechts als er gunstige gevolgen zijn voor de werkgelegenheid in het Brussels Gewest.

Hij wil een beleid op poten zetten in de vorm van een overeenkomst tussen de Executieve en de Brusselse ondernemingen ten einde deze ertoe aan te zetten de strijd aan te binden tegen de werkloosheid. De algemene steunregeling van 3% is slechts een stimulans, maar het Gewest heeft nog andere troeven in handen om ondernemingen op zijn grondgebied aan te trekken.

Een lid is het eens met de logica van dit amendement doch twijfelt of dit een voldoende stimulans is.

Een lid zegt dat hij gekant is tegen het socialistisch gedachtengoed inzake economische expansie. Hij kan weliswaar akkoord gaan met sommige van de eerder aangehaalde doelstellingen doch is het niet eens over de wijze waarop deze moeten worden bereikt.

Hij herhaalt dat hij meer ingenomen is met de fiscale steun dan met steun voor economische expansie, maar aangezien het economisch beleid van een Gewest wordt beïnvloed door wat er in de andere gewesten gebeurt, moet hieraan aandacht worden besteed. In dat opzicht heeft het voorgestelde amendement tot doel de Minister belast met Economie zijn bevoegdheden te ontnemen.

Iets waarover hij volkomen van mening verschilt met wat tevoren is gezegd, is dat sommige leden ernaar streven een relatie in de vorm van een overeenkomst tot stand te brengen tussen de Executieve en de ondernemingen.

Volgens hem worden beleid en economie volkomen door elkaar gehaald, wat alleen tot willekeur kan leiden. Hij meent bovendien dat het een vorm van economische planning is de ondernemingen te zeggen wat ze moeten doen en dat dit hen ertoe zal aanzetten het Brusselse Gewest te ontvluchten.

Le Ministre répond qu'il s'agit de l'encadrement communautaire des PME. Il précise que celui-ci est entré en vigueur après le vote des décrets wallons, et prévoit que tous les systèmes d'aides aux PME devront être réexaminés à la lumière de cet encadrement.

Un membre estime également que le texte doit être une ordonnance-cadre et que les priorités de l'Exécutif doivent être exprimées dans les arrêtés d'Exécution.

Un membre indique que sa philosophie en la matière est totalement différente. Il ne conçoit une politique d'aide à l'expansion économique, que si elle a des retombées bénéfiques pour l'emploi en Région bruxelloise.

Son souci est de mettre en place une politique de type contractuelle entre l'Exécutif et les entreprises bruxelloises, afin d'inciter ces dernières à entrer dans une logique de lutte contre le chômage. Le régime d'aides générales de 3% n'est qu'un incitant, la Région a d'autres atouts pour attirer les entreprises sur son territoire.

Un membre partage la logique de cet amendement, mais émet des doutes quant au caractère suffisant de cet incitant.

Un membre indique qu'il est opposé à la philosophie socialiste en matière d'expansion économique. S'il peut être en accord avec certains des objectifs énoncés précédemment, il diverge sur la manière de les atteindre.

Il répète qu'il est plus favorable aux aides fiscales qu'aux aides à l'expansion économique, mais la politique économique d'une Région étant conditionnée par ce qui se fait dans les autres Régions, il est nécessaire de s'en préoccuper. A cet égard, l'amendement proposé a pour but de dépouiller le Ministre de l'Economie de ses compétences.

Un point sur lequel sa philosophie diverge totalement de ce qui a été dit précédemment, est le souci de certains membres d'avoir une relation de type contractuelle entre l'Exécutif et les entreprises.

Il s'agit selon lui d'une confusion totale entre le politique et l'économique, qui ne peut aboutir qu'à des situations d'arbitraire. Il estime en outre, que dire aux entreprises ce qu'elles doivent faire, relève de la planification économique et que cela va faire fuir les entreprises de la Région bruxelloise.

Een lid antwoordt dat met het voorgestelde amendement niet wordt gestreefd naar economische planning maar dat daarmee wordt beoogd de ondernemingen ertoe aan te zetten rekening te houden met de doelstellingen van de Executieve bij hun ontplooiing te Brussel.

De Minister zegt dat dit amendement geen fundamentele wijziging aanbrengt in de denkbeelden van het ontwerp van ordonnantie daar het de toepassing ervan erg zal beperken.

Het ontwerp van ordonnantie is wegens Europese verplichtingen, beperkt tot enkele hoofdlijnen zoals het rationeel gebruik van energie, het milieu, de Europese normen en de studies.

Voor de algemene basissteun van 3 % komt slechts een gering aantal middelgrote ondernemingen in aanmerking waarvoor rekening moet worden gehouden met de steeds grotere beperking van de begrotingsmiddelen.

Een lid meent dat de tekst van dit amendement slecht geredigeerd is en dat hij voor interpretatie vatbaar is. Hij stelt voor een amendement te redigeren dat beter begrijpelijk is.

De Minister antwoordt dat elk woord van de tekst gewogen is en met de EEG besproken is.

De Voorzitter zegt dat de tekst na de goedkeuring van het ontwerp zal worden getoiletteerd.

Amendement nr. 14 dat artikel 6 vervangt wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 1 dat een artikel *6bis* instelt wordt afgewezen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 7

Een lid vraagt waarom de investeringen en de ondernemingen bedoeld in dit artikel niet nader worden bepaald in de tekst zoals dit het geval is met het vorige artikel.

Een lid vraagt om nadere gegevens over de sectoriële of technologische programma's. Worden hiermede andere programma's bedoeld dan die welke bedoeld zijn in artikel 14?

De Minister antwoordt dat dit artikel een onontbeerlijke rechtsgrond oplevert om een sectorieel programma of een specifiek technologisch programma te kunnen subsidiëren dat past in het kader of voldoet aan de voorwaarden van een communautaire kaderregeling voor nationale steun of een aanvulling vormt op een door een Europees Fonds toegekende steun.

Un membre rétorque que l'amendement proposé ne vise pas à faire de la planification économique, mais à mettre en place des incitants afin que les entreprises tiennent compte des objectifs de l'Exécutif, dans leur développement à Bruxelles.

Le Ministre indique que cet amendement n'apporte pas un changement fondamental dans la philosophie du projet d'ordonnance car il sera très restrictif dans l'application de ce dernier.

Le projet d'ordonnance est limité, en raison des contraintes européennes, à quelques axes, tels que l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'environnement, les normes européennes, et les études.

L'aide générale de base de 3% visée par l'amendement ne concerne qu'un petit nombre d'entreprises pour, lesquelles il faut garder à l'esprit la limitation croissante des moyens budgétaires.

Un membre estime que le texte de cet amendement est mal rédigé et qu'il est sujet à interprétation. Il propose de rédiger un amendement afin de le rendre plus compréhensible.

Le Ministre répond que chaque mot du texte a été pesé et discuté avec la CEE.

Le Président indique que l'on procèdera à un toilettage du texte après le vote du projet.

L'amendement n° 14 remplaçant l'article 6 est adopté par 9 voix contre 2.

L'amendement n° 1 créant un article *6bis* est rejeté par 9 voix contre 2.

Article 7

Un membre demande pourquoi les investissements et les entreprises visées par cet article ne sont pas précisés dans le texte, comme c'est le cas pour l'article précédent.

Un membre demande des précisions à propos des programmes sectoriels ou technologiques. Cela vise-t-il des programmes différents de ceux prévus à l'article 14?

Le Ministre répond que cet article introduit la base juridique indispensable pour pouvoir subsidier un programme sectoriel ou technologique spécifique s'inscrivant dans le cadre et les conditions d'un encadrement communautaire d'aide nationale ou intervenant en complément d'une intervention accordée par un Fonds européen.

Deze bepaling maakt het mogelijk de ondernemingen ruimere steun te verlenen dan de in de ordonnantie vermelde maxima die door de EEG zouden worden toegestaan. Elk dossier moet evenwel door de EEG worden goedgekeurd.

Het lid doet opmerken dat dit artikel in tegenspraak is met het vorige artikel dat bepaalt dat het maximum van 7,5% in geen geval mag worden overschreden.

De Minister antwoordt dat § 1 van artikel 7 duidelijk bepaalt dat de steun wordt verleend bovenop die bedoeld in de artikelen 5 en 6. Het betreft individuele dossiers die door de EEG worden goedgekeurd en in dit geval bij de grenzen van 20% en 7,5% niet van toepassing.

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 8

Een lid vraagt of er een verschil is tussen het algemene begrip middelgrote onderneming zoals het omschreven is in artikel 2 en dat vermeld in paragraaf 4 van artikel 8. Hij wenst eveneens dat de Minister preciseert voor welk soort raadpleging of opleiding deze steun kan worden verleend.

De Minister antwoordt dat het begrip middelgrote onderneming dat in deze ordonnantie wordt gehanteerd het begrip is dat door de EEG is omschreven en in artikel 2, 2° van het ontwerp is geformuleerd. Deze definitie is in de ordonnantie, telkens ernaar verwezen wordt, op dezelfde wijze van toepassing.

Wat het tweede gedeelte van de vraag betreft, zegt hij dat het artikel samen met de kommentaar moet worden gelezen. Het gaat hier over «soft aids». De tekst werd uitgebreid opdat niet uitsluitend audits in aanmerking zouden komen. Dit werk zou niet aan de ambtenaren worden toevertrouwd, maar wel aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.

De tussenkomst in de toelage is beperkt tot 50% en men denkt eraan het maximum bedrag vast te stellen op 2,5 tot 3 miljoen: dit is het hoogste bedrag dat door de EEG wordt toegelaten. Dan komt er nog een beperking in de tijd om te vermijden dat dezelfde firma om de twee of drie maanden met een andere aanvraag zou afkomen.

Een lid meent dat er, wil men misbruiken bij de raadplegingen vermijden, toepassingsrichtsnoeren moeten worden vastgesteld, zoals bijvoorbeeld vermijden dat er zonder diagnose grootse projecten op stapel worden gezet waarmee aanzienlijke bedragen gemoeid zijn, een maximum vaststellen voor de kostprijs van de raadpleging of vooraf een aantal consultants erkennen.

Cette disposition permet d'accorder aux entreprises des aides qui iraient au-delà des maxima autorisés par la CEE, et repris dans l'ordonnance. Chaque dossier doit néanmoins être approuvé par la CEE.

Le membre fait remarquer que cet article est en contradiction avec l'article précédent qui prévoit qu'en aucun cas, le maximum de 7,5% ne peut être dépassé.

Le Ministre répond que le § 1^{er} de l'article 7 précise bien que les aides sont accordées en dehors de celles visées par les articles 5 et 6. Il s'agit de dossiers individuels approuvés par la CEE, et dans ce cas, les limites de 20% et 7,5% ne sont pas applicables.

L'article 7 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 8

Un membre demande s'il y a une différence entre la notion générale d'entreprise moyenne telle que définie à l'article 2 et celle reprise au paragraphe 4 de l'article 8. Il souhaite également que le Ministre précise quel type de consultance ou de formation pourront bénéficier de cette intervention.

Le Ministre répond que la notion d'entreprise moyenne utilisée dans le cadre de cette ordonnance est celle définie par la CEE et énoncée à l'article 2, 2° du projet. Cette définition est applicable dans l'ordonnance, de la même façon, chaque fois qu'il y est fait référence.

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question, il répond qu'il faut lire conjointement l'article et son commentaire. Il s'agit ici de «soft aids». Le texte a été élargi pour qu'il ne se limite pas à prendre en compte les seuls audits. Ce travail ne serait pas confié à des fonctionnaires mais par exemple à la Société de développement régional.

L'aide est plafonnée à 50%, et l'on pense fixer par arrêté d'exécution un montant maximum de 2,5 à 3 millions, ce qui correspond au montant maximum qu'autorise la CEE. En outre, il existera une limitation dans le temps pour éviter que la même entreprise n'introduise une nouvelle demande tous les deux ou trois mois.

Un membre estime que pour éviter les abus dans les consultances il faut établir des lignes directrices d'application comme par exemple, éviter de se lancer, sans réalisation d'un diagnostic préalable, dans des grands projets qui portent sur des montants importants, fixer un maximum au coût de la consultance ou agréer préalablement un certain nombre de consultants.

De Minister zegt dat hij op de begroting voor 1993 reeds 50 miljoen heeft uitgetrokken om aan de GOMB te geven voor de steun die dit jaar zou kunnen worden verleend. Hij wenst geen strakke regeling voor de erkenning van consultants, maar wijst erop dat er hierover richtlijnen zullen worden gegeven om te vermijden dat er een beroep wordt gedaan op onbetrouwbare consultants.

Een lid is het hiermee eens en wil dat de ondernemingen de gewoonte aannemen om eco-audits te laten uitvoeren.

De Minister meldt dat de EEG een ruimere bijdrage zou aanmoedigen dan het louter laten begeleiden door consultants. Hierom is ook het begrip opleiding opgenomen.

Een lid zegt dat dit soort totale aanpak beter geschikt is voor een regelgeving ter zake dan het keurslijf dat in de vorige artikelen is opgelegd.

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 8bis

Een lid dient een amendement (nr. 15) in ten einde een artikel *8bis* in te voegen dat de ondernemingen ertoe verplicht hun werkaanbiedingen kenbaar te maken aan de BGDA.

De tweede bijkomende steun waarvan sprake in artikel 6 heeft betrekking op de inspanningen inzake tewerkstelling die worden beoordeeld aan de hand van de doelstellingen die de Executieve heeft vastgesteld, doch dit nieuw artikel *8bis* is algemener. De inspanning die in dit artikel wordt gevraagd heeft betrekking op het kennis geven en is geen verplichting om bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden in dienst te nemen.

Een lid vraagt welke straf de ordonnantie stelt op de niet-naleving van deze bepaling.

De Minister antwoordt dat hij fierer zou hebben dat die verplichting expliciet vermeld staat op het formulier voor de aanvraag van steun in de vorm van een verbintenis die de ontvanger moet aangaan, dan dat er een systematische controle moet worden uitgevoerd.

Een lid bericht dat, in geval deze bepaling wordt aangenomen en de onderneming haar verbintenissen niet nakomt, er met toepassing van de bepalingen van artikel 16 een straf kan worden opgelegd.

Le Ministre répond qu'il a déjà prévu au budget 1993 un somme de 50 millions à attribuer à la SDRB pour les interventions qui pourraient encore avoir lieu cette année. Il ne souhaite pas s'enfermer dans un système rigide d'agrément des consultants, mais souligne qu'il y aura des directives en la matière pour éviter le recours à des consultants non fiables.

Un membre abonde dans le même sens et souhaite que les entreprises prennent l'habitude de procéder à des éco-audits.

Le Ministre signale que la CEE voulait encourager une prise en charge plus large que le simple accompagnement par des consultants, c'est la raison pour laquelle la notion de formation a également été retenue.

Un membre indique que ce genre d'approche globale, convient mieux pour légiférer en la matière, que le carcan imposé par certains articles précédents.

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 8bis

Un membre introduit un amendement (n° 15) visant à insérer un article *8bis* obligeant les entreprises à communiquer leurs offres d'emploi à l'ORBEM.

Alors que la seconde aide complémentaire prévue à l'article 6 vise des efforts en matière d'emploi, appréciés en fonction d'objectifs fixés par l'Exécutif, ce nouvel article *8bis* est plus général. L'effort demandé dans cet article est un effort de communication et non une obligation de recruter des demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM.

Un membre demande quelle est la sanction qui est prévue dans le cadre de l'ordonnance, en cas de non respect de cette disposition.

Le Ministre répond que plutôt que d'être obligé de procéder à une vérification systématique, il préférerait que cette obligation figure explicitement dans le formulaire de demande de l'aide, sous la forme d'un engagement à prendre par le bénéficiaire.

Un membre signale que si cette disposition est adoptée, et que l'entreprise ne respecte pas ses engagements, il y a une sanction possible en application des dispositions de l'article 16.

Amendement nr 15 wordt door de indiener ingetrokken op voorwaarde dat er in het aanvraagformulier uitdrukkelijk sprake is van de verplichting om de BGDA op de hoogte te brengen van de werkaanbiedingen.

De Minister stemt met deze vraag in.

Artikel 9

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 10

Een lid dient een amendement (nr. 16) in ten einde de kapitaalpremies en de rentesubsidies te vervangen door een investeringspremie.

Het mechanisme van de ineens te betalen investeringspremie betekent een grote vereenvoudiging ten opzichte van de bestaande mechanismen zowel voor de berekening van het bedrag van de steun als voor de betaling van de premies en de uittrekking op de begroting.

Amendement nr. 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 2 met een zelfde onderwerp wordt door de indiener ingetrokken.

Een lid dient een amendement (nr. 17) in om de toekenning van steun afhankelijk te maken van de naleving door de onderneming van alle wets- en verordeningbepalingen in fiscale, sociale, milieu- en stedenbouwkundige aangelegenheden.

Een lid meent dat de zaken waarmede de ondernemingen in orde behoort te zijn, niet compleet moeten worden opgesomd. In artikel 16 staat duidelijk te lezen dat alle wets- en verordeningbepalingen in acht moeten worden genomen.

Amendement nr. 17 wordt door de indiener ingetrokken op voorwaarde dat de wettelijke verplichting en de bepalingen van artikel 16 worden opgenomen in het aanvraagformulier.

De Minister stemt met deze vraag in.

Artikel 10 wordt zoals het geamendeerd is bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 11

Artikel 11 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

L'amendement n° 15 est retiré par son auteur à condition que l'obligation d'informer l'ORBEM des offres d'emploi disponibles figure explicitement dans le formulaire de demande.

Le Ministre marque son accord sur cette demande.

Article 9

L'article 9 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 10

Un membre introduit un amendement (n° 16) visant à remplacer les primes en capital et les subventions en intérêt par une prime à l'investissement.

Le mécanisme de la prime unique à l'investissement constitue une grande simplification par rapport aux mécanismes existants, aussi bien pour le calcul du montant de l'aide, que pour le paiement des primes et l'inscription budgétaires de celles-ci.

L'amendement n° 16 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 2 dont l'objet est identique est retiré par son auteur.

Un membre introduit un amendement (n° 17) visant à subordonner l'octroi de l'aide au respect par l'entreprise de l'ensemble des dispositions légales et réglementaires, en matière fiscale, sociale, environnementale et urbanistique.

Un membre estime qu'il ne faut pas procéder à une énumération exhaustive des matières dans lesquelles l'entreprise doit être en règle. L'article 16 indique clairement que tous les précripts légaux et réglementaires doivent être respectés.

L'amendement n° 17 est retiré par son auteur à condition que l'obligation légale et les dispositions de l'article 16 soient intégrées dans le formulaire de demande.

Le Ministre marque son accord sur cette demande.

L'article 10 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 11

L'article 11 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Artikel 12

Een lid vraagt in welke volgorde de staatswaarborg en de gewestwaarborg worden toegekend.

De Minister antwoordt dat de staatswaarborg wordt verleend wanneer een project door zijn omvang de mogelijkheden van het Gewest inzake borgstelling te boven gaat.

Hij meldt dat er tot dusver nog geen beroep is gedaan op de gewestwaarborg.

Een lid zegt dat hij geen voorstander is van die bepaling daar de waarborg lichtvaardig zou kunnen worden verleend of om twijfelachtige verrichtingen te dekken.

De Minister denkt dat over dit probleem een omstandig debat zou kunnen worden gehouden.

Artikel 12 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 14

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 15

Een lid dient een amendement (nr. 18) in om de Executieve de mogelijkheid te geven de termijn te verlengen gedurende welke de investering niet mag worden overgedragen of de bestemming of de gebruiksvoorwaarden ervan niet mogen worden gewijzigd.

Een lid verbaast er zich over dat dit amendement de Executieve meer soepelheid geeft terwijl het volgende amendement (nr. 19) strengere eisen stelt.

Amendement nr. 18 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij één onthouding.

Een lid dient een amendement (nr. 28) in ten einde de Executieve de mogelijkheid te ontnemen om af te zien van de terugvordering van de steun.

Volgens de indiener wordt die mogelijkheid in de tekst van het ontwerp in te ruime mate toegekend.

Article 12

Un membre demande dans quel ordre les garanties de l'Etat et de la Région sont octroyées.

Le Ministre répond que la garantie de l'Etat est octroyée quand l'ampleur d'un projet dépasse les possibilités de garantie de la Région.

Il signale qu'il n'a pas encore été, à ce jour, fait appel à la garantie régionale.

Un membre indique qu'il n'est pas favorable à cette disposition étant donné que la garantie pourrait être accordée à la légère ou pour couvrir des opérations douteuses.

Le Ministre pense que ce problème pourrait faire l'objet d'un débat circonstancié.

L'article 12 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 13

L'article 13 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 14

L'article 14 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 15

Un membre introduit un amendement (n° 18) visant à permettre à l'Exécutif de prolonger le délai durant lequel l'investissement ne peut être cédé, ni faire l'objet d'une modification de destination ou des conditions d'utilisation.

Un membre s'étonne de la souplesse dont bénéficiera l'Exécutif par cet amendement, et de la rigueur qui lui sera imposée par l'amendement suivant (n° 19).

L'amendement n° 18 est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre introduit un amendement (n° 28) visant à supprimer la possibilité pour l'Exécutif de pouvoir renoncer à la récupération de l'aide.

Selon l'auteur, cette faculté lui est reconnue bien trop largement par le texte du projet.

De Minister antwoordt dat deze mogelijkheid al in de huidige reglementering bestaat. Er zijn verschillende redenen om die te behouden:

- als het bedrag te gering is, liggen advocatenkosten soms hoger dan het te recuperen bedrag;
- de onmogelijkheid om onder die voorwaarden bepaalde dossiers definitief te kunnen deponeren;
- soms moet het mogelijk zijn, om redenen van humanitaire aard, of redenen die zeer belangrijk zijn voor het Brusselsbedrijfsleven, van die eis te kunnen afwijken.

Een lid dient een amendement (nr. 19) in om het bedrag tot waar de Minister kan afzien van de terugvordering vast te stellen op tweehonderdvijftig duizend frank ten einde enige willekeur te vermijden.

Een lid meldt dat hij de Minister vertrouwen schenkt om zelf het bedrag vast te stellen.

De Minister meent dat het vastgestelde bedrag voor de vijf volgende jaren geldig zal blijven.

Amendement nr. 28 wordt door de indiener ingetrokken.

Amendement nr. 19 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Een lid dient een amendement nr. 20 in dat tot doel heeft de terugvordering van het onverschuldigde bedrag mogelijk te maken, indien het bedrag van de steun, ten gevolge van de vrijstelling van de onroerende voorheffing, hoger is dan het door de EEG toegestane bedrag.

Een lid vraagt hoe die overschrijding wordt berekend en of die berekening telkens wordt gemaakt.

De Minister antwoordt dat deze berekening achteraf wordt gemaakt, en dat de administratie dit systematisch doet voor alle dossiers.

Een lid vraagt of de vrijstelling betrekking heeft op het geheel van de onroerende voorheffing dan wel alleen op het gedeelte dat het Gewest toekomt.

De Minister antwoordt dat de vrijstelling op het geheel slaat.

De gemeenten zullen in deze operatie winnende partij zijn. Aangezien de Europese normen strenger zijn, gaan er minder bedrijven voor de vrijstelling in aanmerking kunnen komen en wordt er op het gedeelte voor het gewest en de gemeenten minder besnoeid.

Wij moeten de mogelijkheid tot vrijstelling van de voorheffing behouden, want zij geeft ons de kans ondernemingen iets te gunnen ook al zijn de middelen in de begroting schaars.

Le Ministre répond que cette possibilité existe déjà dans la réglementation actuelle. Plusieurs raisons plaident en faveur de son maintien:

- si le montant est trop faible, les frais d'avocat sont parfois plus élevés que le montant à récupérer;
- l'impossibilité, dans ces conditions, de classer définitivement certains dossiers;
- il doit parfois être possible, pour des raisons humanitaires ou importantes pour la vie économique à Bruxelles, de pouvoir déroger à cette règle.

Un membre introduit un amendement (n° 19) visant à fixer à deux cent cinquante mille francs le montant maximum pour lequel le Ministre peut renoncer à la récupération, pour éviter tout arbitraire.

Un membre signale qu'il fait confiance au Ministre pour fixer lui-même ce montant.

Le Ministre pense que le montant fixé restera valable pour les cinq prochaines années.

L'amendement n° 28 est retiré par son auteur.

L'amendement n° 19 est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre introduit un amendement n° 20 qui a pour but de permettre la récupération de l'indu, si suite à l'exonération du précompte immobilier, le montant des aides dépasse le montant autorisé par la CEE.

Un membre demande comment on calcule ce dépassement, et si ce calcul est effectué dans chaque cas.

Le Ministre répond que ce calcul se fait à posteriori et est effectué systématiquement par l'administration, pour tous les dossiers.

Un membre demande si l'exonération porte sur totalité du précompte immobilier ou seulement sur la partie qui revient à la Région.

Le Ministre répond que l'exonération porte sur la totalité du montant.

Les communes seront d'ailleurs gagnantes dans cette opération. En effet, comme les normes européennes sont plus sévères, les entreprises seront moins nombreuses à bénéficier de l'exonération et la part de la Région et des communes sera donc moins rognée.

La possibilité d'exonération du précompte doit être maintenue, car cela permet d'octroyer quelque chose aux entreprises même lorsque les moyens budgétaires sont limités.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

De Minister legt uit dat het woord «kan» dat in paragraaf 7 te lezen staat de mogelijkheid geeft de zwaarste straf niet in ieder geval op te leggen.

Artikel 15, zoals het geamendeerd is, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

Artikel 16

Een lid dient een amendement (nr. 21) in om een strengere straf op te leggen aan ondernemingen die onjuiste inlichtingen verschaffen ten einde steun te verkrijgen.

De ontvanger van steun die deze zou hebben verkregen door onjuiste of onvolledige inlichtingen te verschaffen zou zo moeten worden gestraft dat hij wordt uitgesloten van enige steunverlening gedurende een periode van drie bijkomende jaren.

Een lid stelt een mondeling subamendement voor ten einde het woord «opzettelijk» in te voegen tussen de woorden «voordeel die» en de woorden «geen juiste».

Het mondeling subamendement wordt aangenomen met 6 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 21, zoals het gesubamendeerd is, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Een lid dient een amendement nr. 22 in om de Executieve de mogelijkheid te geven bij verplichte teruggave een rente aan te rekenen.

Het lijkt logisch en gerechtvaardigd dat een ontvanger die ten gevolge van onjuiste en onvolledige verklaringen ten onrechte steun zou hebben gekregen, het Gewest vergoedt voor het financiële nadeel dat het zou hebben geleden doordat het niet kon beschikken over de bedragen die aan die steun zijn besteed.

Een lid stelt een mondeling subamendement voor ten einde het zinsdeel na de komma te vervangen door de woorden «berekend tegen de wettelijke rentevoet vanaf de datum van ingebrekestelling».

Het subamendement en amendement nr. 22, zoals het gesubamendeerd is worden aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 16 zoals het gesubamendeerd is, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

L'amendement n° 20 est adopté par 9 voix contre 1.

Le Ministre explique que le terme «peut» utilisé au paragraphe 7 permet de ne pas appliquer dans chaque cas la sanction la plus grave.

L'article 15 tel qu'amendé est adopté par 8 voix contre 1.

Article 16

Un membre introduit un amendement (n° 21) visant à instaurer une sanction plus sévère à l'égard des entreprises qui fournissent des renseignements inexacts, en vue d'obtenir une aide.

Il faut punir le bénéficiaire d'une aide qui aurait obtenu celle-ci en fournissant des renseignements inexacts ou incomplets en l'excluant du bénéfice de toute aide pour une période de trois années supplémentaires.

Un membre propose un sous amendement oral afin d'insérer le mot: «sciemment» entre les mots: «avantage qui» et les mots: «n'aurait pas».

Le sous-amendement oral est adopté par 6 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 21 tel que sous-amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Un membre introduit un amendement n° 22 permettant à l'Exécutif d'assortir l'obligation de restitution, du paiement d'un intérêt.

Il lui semble logique et justifié qu'un bénéficiaire qui, par suite de déclarations inexactes ou incomplètes, aurait indûment perçu une aide, indemnise la Région du préjudice financier subi par elle en raison de la «non-disposition» des sommes consacrées à cette aide.

Un membre propose un sous-amendement oral visant à remplacer le membre de phrase après la virgule par les mots: «calculé au taux légal à partir de la date de la mise en demeure».

Le sous amendement oral et l'amendement n° 22 tel que sous-amendé sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 16 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

De artikelen 17 en 17bis

Amendement nr. 29 dat tot doel heeft een artikel 17bis in te voegen, wordt ingetrokken door de indiener.

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 leden.

Artikel 18

Een lid dient een amendement (nr. 3) in bestaande uit twee delen. Het eerste deel wordt ingetrokken daar het doelloos is geworden.

Het tweede deel heeft tot doel de wet van 1978 uit te breiden met een steunregeling in de vorm van een ineens te betalen investeringspremie.

De Minister vraagt dit amendement af te wijzen daar hij niet wenst te raken aan de wet van 1978 zonder vooraf het standpunt van de EEG hierover te kennen.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 19

De Minister preciseert dat de tekst van artikel 19 de wet van 1959 opheft. Afdeling vier van de wet van 1978, die niet is opgeheven, levert voor de Staat de rechtsgrond op om een waarborg te verstrekken.

Artikel 19 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Artikel 20

Artikel 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 20bis

Een lid dient een amendement (nr. 23) in ten einde een artikel 20bis in te voegen, volgens hetwelk er een jaarlijks verslag moet worden uitgebracht over de toepassing van de ordonnantie.

Een zodanig verslag was voorgeschreven door de wet van 17 juli 1959. Het is nuttig dat de gewestelijke raadsleden kunnen oordelen over de gegrondheid van de krachtens deze ordonnantie verleende steun.

Articles 17 et 17bis

L'amendement n° 29 visant à insérer un article 17bis est retiré par son auteur.

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 11 membres.

Article 18

Un membre introduit un amendement (n° 3) se composant de deux parties. La première partie est retirée car devenue sans objet.

La deuxième partie vise à étendre à la loi de 1978 le système de l'aide sous forme d'une prime unique à l'investissement.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement car il ne souhaite pas toucher à la loi de 1978 sans connaître préalablement la position de la CEE en la matière.

L'amendement n° 3 est rejeté par 9 voix contre 2.

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 19

Le Ministre précise que le texte de l'article 19 abroge la loi de 1959. La base légale qui permet à l'Etat de donner sa garantie se trouve dans la section quatre de la loi de 1978, qui elle n'est pas abrogée.

L'article 19 est adopté par 9 voix contre 1.

Article 20

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 20bis

Un membre introduit un amendement (n° 23) visant à insérer un article 20bis qui prévoit un rapport annuel sur l'application de l'ordonnance.

Un tel rapport était prévu dans la loi du 17 juillet 1959. Il est utile de permettre aux conseillers régionaux de juger de la pertinence des aides accordées en vertu de la présente ordonnance.

Een lid stelt een mondeling subamendement voor luidende:

- In 1° de woorden «in artikel 5, 6, 7, 8, 12 en 14» te vervangen door «in de artikelen 5 tot 8».
- In 3°, de woorden «in artikel 9, 10 en 11» te vervangen door de woorden «in de artikelen 9 tot 14».
- Aan het slot de woorden «Het zal ter kennis van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad worden gebracht» toe te voegen.»

Een lid dient een amendement (nr. 30) in ten einde een artikel *20bis* in te voegen dat de verplichting oplegt om de uitvoeringsbesluiten ter fine van advies voor te leggen aan de Economische en Sociale Raad.

De indiener is van oordeel dat het advies van de ondernemingen en van de sociale partners over de toepassingsmaatregelen voor de steun voor de economische expansie onontbeerlijk is om een samenhangend beleid ter zake te kunnen uitstippelen.

De Minister gaat akkoord met het principe maar wil niet dat dit in de tekst wordt ingeschreven.

Amendement nr. 30 wordt ingetrokken door de indiener.

Het mondeling subamendement en amendement nr. 23 waarbij een artikel *20bis* wordt ingevoegd zoals het gesubamendeerd is, wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 21

Een lid dient een amendement (nr. 24) in om de ordonnantie niet te laten terugwerken en er aldus voor te zorgen dat ze haar stimulerend effect bewaart.

Amendement nr. 24 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Opschrift van hoofdstuk VI

De initiatiefnemer van het voorstel dient een amendement (nr. 25) in ten einde het opschrift van hoofdstuk VI zo te wijzigen dat rekening wordt gehouden met alle bepalingen die erin voorkomen.

Un membre propose un sous-amendement oral libellé comme suit:

- Au 1°, remplacer les mots: «aux articles 5, 6, 7, 8, 12 et 14» par les mots: «aux articles 5 à 8».
- Au 3°, remplacer les mots: «aux articles 9, 10 et 11» par les mots: «aux articles 9 à 14».
- In fine, ajouter les mots: «Il sera communiqué au Conseil Economique et Social de la Région bruxelloise».

Un membre introduit un amendement (n° 30) visant à insérer un article *20bis* qui prévoit l'obligation de soumettre les arrêtés d'exécution, au Conseil économique et social.

L'auteur estime que l'avis des entreprises et des partenaires sociaux sur les mesures d'application des aides à l'expansion économique est indispensable à la définition d'une politique cohérente en la matière.

Le Ministre marque son accord de principe mais il ne souhaite pas que cela soit inscrit dans le texte.

L'amendement n° 30 est retiré par son auteur.

Le sous-amendement oral et l'amendement n° 23 insérant un article *20bis* tel que sous-amendé sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 21

Un membre introduit un amendement (n° 24) visant à supprimer tout effet rétroactif à l'ordonnance et sauvegarder ainsi son effet incitatif.

L'amendement n° 24 est adopté par 9 voix contre 1.

Intitulé du chapitre VI

Un membre introduit un amendement (n° 25) visant à modifier l'intitulé du chapitre VI pour tenir compte de l'ensemble des dispositions qui y figurent.

De volgende titel wordt voorgesteld: «Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen».

Amendement nr. 25 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Ontwerp van ordonnantie

Een lid dient een amendement (nr. 31) in ten einde de Executieve op te dragen de tekst beter te redigeren.

Amendement nr. 31 wordt ingetrokken door de indiener op voorwaarde dat de tekst op het ogenblik van de goedkeuring van het verslag beter wordt geredigeerd.

De gehele ordonnantie, zoals deze geamendeerd is door de Commissie, wordt aangenomen bij 9 stemmen tegen 1.

Bijgevolg heeft het voorstel van ordonnantie A-129 (90-91) geen voorwerp meer.

De diensten van de Raad worden ermee belast de tekst aangenomen door de Commissie grondig na te lezen.

Dit verslag wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De Rapporteurs,
Jan BEGHIN
Serge de PATOUL

De Voorzitter,
Viviane JACOBS

Le titre suivant est proposé: «Dispositions modificatives, abrogatoires et finales.»

L'amendement n° 25 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Projet d'ordonnance

Un membre introduit un amendement (n° 31) ayant pour objet de charger l'Exécutif d'un toilettage du texte.

L'amendement n° 31 est retiré par son auteur à condition que le toilettage soit fait au moment de l'approbation du rapport.

L'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé par la Commission est adopté par 9 voix contre 1.

En conséquence la proposition d'ordonnance A-129 (90-91) devient sans objet.

Les services du Conseil sont chargés de procéder au toilettage du texte adopté par la Commission.

Le présent rapport est approuvé par 9 voix et 2 abstentions.

Les Rapporteurs,
Jan BEGHIN
Serge de PATOUL

Le Président,
Viviane JACOBS

**TEKST DOOR DE COMMISSIE
AANGENOMEN**

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie moet worden verstaan:

- 1° onder onderneming:
elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent, onder voorbehoud van de bepaling van artikel 18, § 3.
- 2° onder middelgrote onderneming:
elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, en die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent en die
- maximaal 250 personen tewerkstelt,
 - een omzet heeft dat 20 miljoen ECU niet overschrijdt of waarvan het totaal der activa 10 miljoen ECU niet overschrijdt,
 - waarvan maximaal 25% van het kapitaal in het bezit is van een of meer grote ondernemingen die noch een openbare investeringsmaatschappij zijn noch een maatschappij met risicokapitaal;

deze drie criteria zijn cumulatief.

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

CHAPITRE I^{er}

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut comprendre:

- 1° par entreprise:
toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, et exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale, sous réserve des dispositions prévues à l'article 18, § 3.
- 2° par entreprise moyenne:
toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978 exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui
- emploie au maximum 250 personnes,
 - réalise un chiffre d'affaires qui ne dépasse pas 20 millions d'ECU ou dont le total des actifs ne dépasse pas 10 millions d'ECU,
 - dont au maximum 25% du capital est détenu par une ou plusieurs grandes entreprises qui ne sont ni des sociétés publiques d'investissement ni des sociétés de capital à risque;

ces trois critères sont cumulatifs.

- 3° onder tegemoetkoming:
de financiële steun die onder de voorwaarden, vastgesteld door deze ordonnantie, wordt toegekend.
- 4° onder investering:
elke investering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in materiële of immateriële activa, ongeacht of deze investering door de begunstigde onderneming zelf of door derden wordt uitgevoerd.
- 5° onder de Executieve:
de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve

- 3° par aide:
l'aide financière accordée aux conditions prévues par la présente ordonnance.
- 4° par investissement:
tout investissement dans la Région de Bruxelles-Capitale, en immobilisations corporelles ou incorporelles, que cet investissement soit effectué par l'entreprise bénéficiaire elle-même ou par des tiers.
- 5° par l'Exécutif:
l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK II

TEGEMOETKOMINGEN

Artikel 3

Ter bevordering van de economische ontwikkeling kunnen door de Executieve tegemoetkomingen aan ondernemingen verleend worden, binnen de perken van de begrotingskredieten en onder de voorwaarden en in de vormen die hierna vastgesteld worden.

Artikel 4

De Executieve kan één of meer economische sectoren of subsectoren die zij bepaalt, uitsluiten van de toepassing van de gehele ordonnantie of van een gedeelte ervan, na voorafgaand advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

Artikel 5

§ 1. - Tegemoetkomingen kunnen aan de ondernemingen worden toegekend voor investeringen die uitsluitend één of meer van de volgende doeleinden nastreven:

- het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen;
- de bescherming van het leefmilieu;
- de aanpassing aan de normen, opgelegd door de Europese Gemeenschap, ingeval de invoering of de wijziging van deze normen de ondernemingen verplichten tot aanzienlijke investeringen.

§ 2. - Onverminderd de bepalingen van §§ 3 en 4, kunnen deze tegemoetkomingen maximaal 20% bedragen van de kostprijs van de investering of van het gedeelte van de investering die beantwoorden aan één of meer doeleinden zoals omschreven in § 1. Dit maximum van 20% omvat de rechtstreekse steun alsmede de eventuele vrijstelling van de onroerende voorheffing bedoeld in artikel 11.

CHAPITRE II

AIDES

Article 3

Afin de promouvoir l'expansion économique, l'Exécutif peut accorder des aides à des entreprises, dans les limites des crédits budgétaires et dans les conditions et les formes qui sont déterminées ci-après.

Article 4

L'Exécutif peut exclure du bénéfice de tout ou partie de la présente ordonnance un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs économiques qu'il détermine, après avis préalable du Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

Article 5

§ 1^{er}. - Des aides peuvent être accordées aux entreprises dont les investissements poursuivent exclusivement un ou plusieurs des objectifs suivants:

- l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières;
- la protection de l'environnement;
- l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, lorsque l'instauration ou la modification de ces normes impose des investissements importants aux entreprises.

§ 2. - Sans préjudice des dispositions des §§ 3 et 4, ces aides se montent au maximum à 20% du coût de l'investissement ou de la partie de l'investissement qui répondent à un ou plusieurs des objectifs visés au § 1^{er}. Ce maximum de 20% comprend l'aide directe ainsi que l'éventuelle exonération du précompte immobilier visée à l'article 11.

§ 3. - Voor de bescherming van het leefmilieu, bedoeld in § 1 van dit artikel, moet aan één van de volgende voorwaarden worden voldaan :

- de investeringen moeten in aanzienlijke mate de milieuhinder en -vervuiling verminderen;
- de investeringen moeten een ernstige aanpassing van het produktieproces toelaten, waardoor de duurzaamheid, de mogelijkheid tot hergebruik, terugwinning of recycling van de produkten van de begunstigde worden verhoogd;
- de investeringen moeten een gevoelige vermindering van de hoeveelheid afval per produktie-eenheid of een aanzienlijk betere organisatie van de recycling of de recuperatie van de afvalstoffen toelaten.

§ 4. - Wat betreft de aanpassing aan de Europese normen, bedoeld in § 1 van dit artikel, moet bovendien aan twee bijkomende voorwaarden worden voldaan :

- de ondernemingen moeten ten minste twee jaar bestaan op het ogenblik van de invoering of de wijziging van de bedoelde normen;
- de toepassing van de 20 %-grens mag er in geen geval toe leiden dat de 15 %-drempel, uitgedrukt in Netto-Subsidie-Equivalent (NSE), bepaald overeenkomstig de bepalingen en de wijze van berekening van dit NSE zoals vastgesteld door de Europese Gemeenschap, wordt overschreden.

Artikel 6

§ 1. - Betreft het investeringen, van welke aard dan ook, dan kan de steun bestaan uit de tegemoetkoming waarin voorzien in artikel 5, en dit voor het gedeelte van de investering dat voor deze steun in aanmerking komt, alsmede uit de tegemoetkoming waarin voorzien in § 2 van dit artikel, voor zover de onderneming op het ogenblik van de aanvraag voldoet aan de drie criteria van in de in artikel 2, 2° van deze ordonnantie opgenomen definitie van de middelgrote ondernemingen.

§ 2. - 1° De steun bedoeld in § 1 bestaat uit een basistegemoetkoming, gelijk aan 40 % van de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun; deze basistegemoetkoming wordt eventueel verhoogd met een eerste bijkomende tegemoetkoming, gelijk aan een derde van deze maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat wordt geïnvesteerd in een ruimte voor economische heropleving; deze basistegemoetkoming kan worden verhoogd met een tweede bijkomende steun, gelijk aan maximaal 40 % van de vermelde maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat de onderneming door de investering in kwestie beantwoordt aan de door de Executieve bepaalde doelstellingen inzake werkgelegenheid.

§ 3. - En ce qui concerne la protection de l'environnement, visée au § 1^{er} du présent article, l'une des conditions suivantes soit être remplie :

- les investissements doivent contribuer substantiellement à réduire les nuisances et les pollutions de l'environnement;
- les investissements doivent permettre une adaptation significative du processus de production de manière à accroître la durabilité ou la capacité de réutilisation, de récupération ou de recyclage des produits du bénéficiaire;
- les investissements doivent permettre de réduire sensiblement la quantité de déchets par unité de production ou d'améliorer notablement l'organisation du recyclage ou de la récupération de ces déchets.

§ 4. - En ce qui concerne l'adaptation aux normes européennes, visée au § 1^{er} du présent article, il doit en outre être satisfait aux deux conditions suivantes :

- les entreprises doivent exister depuis au minimum deux ans au moment de l'instauration ou de la modification des normes en cause;
- l'application du pourcentage de 20 % ne peut en aucun cas aboutir à dépasser un taux de 15 % en Equivalent-Subvention-Net (ESN), déterminé selon les termes et le mode de calcul de cet ESN tels que fixés par la Communauté européenne.

Article 6

§ 1^{er}. - Lorsqu'il s'agit d'investissements, de quelque nature qu'ils soient, l'aide peut se composer de celle prévue à l'article 5 pour la partie de l'investissement éligible à cette aide et de l'aide prévue au § 2 du présent article, pour autant qu'au moment de la demande, l'entreprise réponde aux trois critères de la définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, 2° de la présente ordonnance.

§ 2. - 1° L'aide visée au § 1^{er} se compose d'une aide de base fixée à 40 % de l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne, majorée le cas échéant d'une première aide complémentaire égale à un tiers de ladite aide maximale autorisée si l'investissement est réalisé dans un espace de revitalisation économique; elle peut être majorée le cas échéant d'une seconde aide complémentaire se montant au maximum à 40 % de ladite aide maximale autorisée si l'entreprise, par l'investissement considéré, rencontre les objectifs arrêtés par l'Exécutif en matière d'emploi.

2° De basistegemoetkoming, de beide bijkomende tegemoetkomingen en de eventuele in artikel 11 bedoelde vrijstelling van onroerende voorheffing mogen samen in geen geval meer bedragen dan de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun, die gelijk is aan maximaal 7,5 % van de investering. Deze maximaal toegestane steun heeft alleen betrekking op het gedeelte van de andere investeringen dan deze bedoeld in de § 1 van artikel 5.

§ 3. - 1° De Executieve bepaalt de criteria waaraan de zones of de wijken moeten voldoen om als ruimte voor economische heropleving in aanmerking te komen; de Executieve bepaalt ook de grenzen van deze zones en wijken.

2° De Executieve bepaalt de aard en de inhoud van de werkgelegenheidsdoelstellingen, de algemene en de contractuele voorwaarden en de schalen voor de toekenning van de tweede bijkomende tegemoetkoming.

Artikel 7

§ 1. - Benevens de tegemoetkomingen bepaald in de artikelen 5 en 6, kan een tegemoetkoming, binnen de grenzen en voorwaarden van § 2, toegekend worden in het raam van sectoriële of technologische programma's.

§ 2. - Deze tegemoetkoming kan slechts worden toegekend in de gevallen waar een nationale of regionale aanvullende financiering wordt verstrekt op de steun verleend uit de fondsen van de Europese Gemeenschap, of waar de tegemoetkoming strookt met in de kaderregelingen van de Europese Gemeenschap voor nationale of regionale steun gestelde beperkingen.

Artikel 8

§ 1. - Een tegemoetkoming kan toegekend worden voor de economische, technische of financiële studies en de voorbereidingsstudies mits deze studies betrekking hebben op de investeringen bedoeld in artikelen 5, 6 en 7.

§ 2. - Onafhankelijk van een van de investeringen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7, kan een tegemoetkoming worden toegekend voor de raadpleging van externe consultants en voor vormingsacties.

§ 3. - De tegemoetkoming bedoeld in de § 1 en 2 van dit artikel kan maximaal 50% bedragen van de kostprijs van deze studies, raadgevingen of acties.

2° Le cumul de l'aide de base, des deux aides complémentaires et de l'éventuelle exonération du précompte immobilier visée à l'article 11 ne peut en aucun cas aboutir à dépasser l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne qui s'établit à un maximum de 7,5 % du coût de l'investissement. Cette aide maximale autorisée s'applique uniquement sur la partie des investissements autres que ceux visés au § 1^{er} de l'article 5.

§ 3. - 1° L'Exécutif fixe les critères auxquels doivent satisfaire les zones ou les quartiers pour être reconnus comme espaces de revitalisation économique ainsi que leur délimitation.

2° L'Exécutif fixe la nature et le contenu des objectifs en matière d'emploi, de même que les conditions générales et contractuelles ainsi que les barèmes pour l'octroi de la seconde aide complémentaire.

Article 7

§ 1^{er}. - Outre les aides visées aux articles 5 et 6, une aide peut être accordée dans le cadre de programmes sectoriels ou technologiques, dans les limites et aux conditions du § 2.

§ 2. - Cette aide ne peut être accordée que soit dans les cas où il s'agit d'un financement national ou régional complémentaire aux interventions des fonds de la Communauté européenne, soit dans les cas où elle s'inscrit dans les limites d'un encadrement, par la Communauté européenne, d'aides nationales ou régionales.

Article 8

§ 1^{er}. - Une aide peut être accordée pour les études économiques, techniques ou financières et les études de préparation, pour autant que ces études soient liées aux investissements visés aux articles 5, 6 et 7.

§ 2. - Indépendamment de l'un ou l'autre des investissements visés aux articles 5, 6 et 7, une aide peut être accordée pour les conseils de consultants extérieurs et pour les actions de formation.

§ 3. - L'aide visée aux § 1^{er} et 2 de cet article peut se monter à un maximum de 50% du coût de ces études, conseils ou actions.

§ 4. - De tegemoetkoming bedoeld in de §§ 1 en 2 kan toegekend worden aan de ondernemingen die, op het ogenblik van de aanvraag, beantwoorden aan de drie criteria met betrekking tot de middelgrote ondernemingen zoals bepaald in artikel 2, 2°, van deze ordonnantie.

Artikel 9

§ 1. - De tegemoetkomingen kunnen verleend worden ongeacht of de investeringen gefinancierd worden met eigen middelen van de begunstigde onderneming, door leningen of kredieten, financieringshuur, financiering door derden of andere door de Executieve goedgekeurde financieringswijzen.

§ 2. - De in deze financiering tussenkomende financiële instellingen en andere derden kunnen aan een voorafgaande erkenning onderworpen worden, volgens de regels en op de wijze bepaald door de Executieve.

§ 3. - In elk geval moet de tegemoetkoming integraal ten goede komen aan de onderneming die de investeringen uitvoert.

Artikel 10

§ 1. - De tegemoetkomingen worden toegekend in de vorm van een niet-terugvorderbare investeringspremie, ongeacht de wijze waarop de investering werd gefinancierd.

Deze premie kan, naar gelang van de omstandigheden, worden gestort aan de onderneming of aan de derde die de investering financiert.

§ 2. - Wordt de investering door kredieten of door leningen gefinancierd, dan moeten deze worden toegekend door de financiële instellingen die onder toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen staan of door de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij of door andere dan de vermelde financiële instellingen of derden, die te dien einde door de Executieve kunnen worden erkend.

Artikel 11

§ 1. - De ondernemingen die een tegemoetkoming hebben genoten ten einde een investering in onroerende goederen te verwezenlijken, kunnen van de onroerende voorheffing op deze goederen vrijgesteld worden voor een periode van maximaal vijf jaar, ingaande op 1 januari volgend op het jaar van ingebruikneming van deze goederen.

§ 4. - L'aide visée aux §§ 1^{er} et 2 de cet article peut être octroyée aux entreprises qui, au moment de la demande, répondent aux trois critères de définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, 2°, de la présente ordonnance.

Article 9

§ 1^{er}. - Les aides peuvent être accordées quel que soit le mode du financement de l'investissement : par fonds propres de l'entreprise bénéficiaire, sous forme de prêts ou crédits, de location-financement, de financement par des tiers, ou par d'autres modes de financement approuvés par l'Exécutif.

§ 2. - Les organismes financiers et autres tiers intervenant dans ce financement peuvent être soumis à un agrément préalable, selon les règles et les modalités déterminées par l'Exécutif.

§ 3. - L'aide doit en tous cas bénéficier intégralement à l'entreprise qui réalise les investissements.

Article 10

§ 1^{er}. - Les aides sont accordées sous forme d'une prime à l'investissement non récupérable, quel que soit le mode de financement de l'investissement.

Cette prime peut, selon les circonstances, être versée soit à l'entreprise, soit au tiers qui finance l'investissement.

§ 2. - Si l'investissement est financé par des crédits ou des prêts, ceux-ci doivent être accordés soit par les organismes financiers soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière, soit par la Société régionale d'Investissement de Bruxelles, soit par des organismes financiers ou des tiers autres que ceux susvisés et qui peuvent être agréés à cet effet par l'Exécutif.

Article 11

§ 1^{er}. - Les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

§ 2. - Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materieel en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen die werkelijk het voorwerp zijn geweest van de investering.

HOOFDSTUK III

GEWESTWAARBORG

Artikel 12

§ 1. - De Gewestwaarborg kan door de Executieve worden toegekend voor de terugbetaling van kapitaal, voor de betaling van interesten en bijkomende kosten van de in artikel 9 bedoelde kredieten, leningen of andere vormen van financieringen.

§ 2. - Bij elke aanvraag van de Gewestwaarborg dienen de financiële instellingen of andere schuldeisers die de waarborg aanvragen en die de investering financieren, kennis te geven van het bestaan van de te hunnen gunste gestelde zekerheden. De financiële instelling of andere schuldeiser die naar aanleiding van zijn aanvraag deze verklaring verzuimt of een onjuiste mededeling doet, verliest het voordeel van deze waarborg. Indien het een financiële instelling betreft, zal zij eveneens uitgesloten worden van elke mogelijkheid om in de toekomst tussen te komen in het kader van enigerlei vorm van tegemoetkoming of waarborg bedoeld in deze ordonnantie.

§ 3. - De Gewestwaarborg kan enkel ingeroepen worden na de tegeldemaking van de andere zekerheden die eventueel ten gunste van de schuldeiser werden gegeven.

§ 4. - De toekenning van de Gewestwaarborg is onderworpen aan de betaling van een commissie door de aanvrager. De wijze van berekening van deze commissie wordt door de Executieve bepaald.

§ 5. - De toekenning van de Gewestwaarborg moet insgelijks de voorschriften eerbiedigen die in dit verband door de Commissie van de Europese Gemeenschap werden uitgevaardigd.

Artikel 13

De toekenning van de Gewestwaarborg doet geen afbreuk aan de eventuele toekenning van de Staatswaarborg, op voorstel van de Executieve.

§ 2. - Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

CHAPITRE III

GARANTIE DE LA REGION

Article 12

§ 1^{er}. - La garantie de la Région peut être accordée, par l'Exécutif, au remboursement du capital, au paiement des intérêts et des frais complémentaires des crédits, prêts ou autres formes de financement, visés à l'article 9.

§ 2. - A chaque demande de garantie de la Région, les organismes financiers ou autres créanciers demandeurs de la garantie et qui financent l'investissement, sont tenus de faire connaître l'existence des sûretés données en leur faveur. L'organisme financier ou autre créancier qui, lors de sa demande, omet de signaler ces sûretés ou qui fait à leur sujet une déclaration inexacte, perd l'avantage de cette garantie. S'il s'agit d'un organisme financier, celui-ci sera également exclu de toute possibilité d'intervention ultérieure dans l'une quelconque des formes d'aide ou de garantie prévues par la présente ordonnance.

§ 3. - La garantie de la Région ne peut être appelée qu'après la réalisation des autres sûretés éventuellement constituées au profit du créancier.

§ 4. - L'octroi de la garantie de la Région est subordonné au paiement d'une commission par le demandeur. Le mode de calcul de cette commission est fixé par l'Exécutif.

§ 5. - L'octroi de la garantie de la Région est également subordonné au respect des prescriptions de la Commission des Communautés européennes en la matière.

Article 13

L'octroi de la garantie de la Région ne porte pas préjudice à l'octroi éventuelle, sur proposition de l'Exécutif, de la garantie de l'Etat.

HOOFDSTUK IV

BIJZONDERE CONTRACTEN

Artikel 14

§ 1. - De Executieve kan met ondernemingen bijzondere tegemoetkomingscontracten afsluiten ter realisatie van meerjarenprogramma's van technologische, industriële en commerciële ontwikkeling. Deze tegemoetkomingen hebben uitsluitend betrekking op de participatie van de genoemde ondernemingen in één of meer projecten van gemeenschappelijk Europees belang, die vooraf door de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn goedgekeurd.

§ 2. - In dit kader kunnen specifieke tegemoetkomingen worden toegekend inzake export, het dekken van wisselkoersrisico's, van risico's van externe negatieve economische ontwikkelingen alsmede van de financieringskosten met betrekking tot de middelen ingezet voor de uitvoering ervan, op voorwaarde dat deze specifieke tegemoetkomingen ingeschreven kunnen worden in het kader gedefinieerd bij § 1.

HOOFDSTUK V

TERUGGAVEN

Artikel 15

§ 1. - De onderneming waaraan met toepassing van de hoofdstukken II, III of IV van deze ordonnantie een tegemoetkoming is toegekend, verliest het voordeel ervan en is tot teruggave van alle ontvangen gelden verplicht wanneer zij, binnen een termijn van drie jaar ingaande op 1 januari van het jaar dat volgt op dat waarin de laatste uitkering is geschied, de investering waarop de tegemoetkoming betrekking heeft, overdraagt of de bestemming of de gebruiksvoorwaarden ervan wijzigt of niet naleeft, tenzij de Executieve met die overdracht of die wijziging haar instemming heeft betuigd. Deze termijn van drie jaar kan in sommige door de Executieve bepaalde omstandigheden worden gewijzigd.

§ 2. - De onderneming die voornemens is de investering over te dragen, of de bestemming of gebruiksvoorwaarden ervan te wijzigen, geeft daarvan kennis aan de Executieve bij deurwaardersexploot of bij een per post aangetekende brief.

CHAPITRE IV

CONTRATS PARTICULIERS

Article 14

§ 1^{er}. - L'Exécutif peut conclure des contrats particuliers d'aide avec des entreprises pour la réalisation de programmes pluriannuels en matière de développement technologique, industriel et commercial. Ces aides concernent exclusivement la participation des dites entreprises à un ou plusieurs projets d'intérêt européen commun, préalablement autorisé(s) par la Commission des Communautés européennes.

§ 2. - Dans ce cadre, des aides spécifiques peuvent être accordées, en matière d'exportation, pour couvrir des risques de change, des risques liés à des évolutions économiques externes négatives ainsi que des frais financiers liés aux moyens mobilisés pour leur exécution, pour autant que ces aides spécifiques puissent s'inscrire dans le cadre défini au § 1^{er}.

CHAPITRE V

RESTITUTIONS

Article 15

§ 1^{er}. - L'entreprise à laquelle a été octroyée une aide en application des chapitres II, III ou IV de la présente ordonnance en perd le bénéfice et est tenue de restituer toutes les sommes perçues si, dans un délai de trois ans prenant cours le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle a été versée la dernière tranche d'aide, elle cède l'investissement faisant l'objet de l'aide ou si elle en modifie ou n'en respecte pas la destination ou les conditions d'utilisation, à moins que l'Exécutif n'ait donné son accord à cette cession ou à cette modification. Ce délai de trois ans peut être modifié dans certaines conditions fixées par l'Exécutif.

§ 2. - L'entreprise qui a l'intention de céder l'investissement ou d'en modifier la destination ou les conditions d'utilisation en informe l'Exécutif par exploit d'huissier ou par lettre recommandée à la poste.

§ 3. - De Executieve kan haar instemming met het geheel of gedeeltelijk behoud van de tegemoetkoming afhankelijk maken van de voorwaarden die zij bepaalt. Zij kan van de terugvordering afzien wanneer daartoe ernstige redenen bestaan of het terug te vorderen bedrag minder is dan tweehonderdvijftig duizend frank.

§ 4. - De verplichting tot teruggave van de uitgekeerde tegemoetkoming vervalt wanneer de Executieve binnen een jaar na de kennisgeving bepaald in § 2 geen terugbetaling heeft gevorderd.

§ 5. - Wanneer blijkt dat met toepassing van deze ordonnantie ten onrechte een vrijstelling van onroerende voorheffing is verleend of wanneer de reden van die vrijstelling is vervallen, is de onderneming gehouden tot betaling van de belasting waarvan zij vrijgesteld is; in dit geval zal de onroerende voorheffing kunnen gevestigd worden buiten de termijnen bedoeld in artikel 259 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen.

§ 6. - Indien de vrijstelling van de onroerende voorheffing bovenop de rechtstreekse steun ertoe zou leiden dat het door de Europese Gemeenschap toegestane bedrag wordt overschreden, is de onderneming verplicht de ten onrechte teveel ontvangen bedragen terug te betalen.

§ 7. - De Executieve kan, in geval van teruggave van een tegemoetkoming, de Gewestwaarborg toegekend krachtens artikel 12 opzeggen.

Artikel 16

§ 1. - De voordelen toegekend krachtens deze ordonnantie moeten teruggegeven worden indien vaststaat dat die voordelen niet zouden zijn toegekend indien de begunstigde juiste en volledige inlichtingen had verstrekt.

§ 2. - De begunstigde van een voordeel die opzettelijk geen juiste of volledige inlichtingen zou hebben verstrekt om het te verkrijgen, wordt van de toepassing van deze ordonnantie uitgesloten gedurende een periode van drie jaar vanaf het ogenblik waarop hij alle voordelen heeft terugbetaald.

§ 3. - De Executieve kan aan de in dit artikel bedoelde teruggave de betaling van een rente koppelen, berekend tegen de wettelijke rentevoet vanaf de datum van de aanmaning.

Artikel 17

Alle betalingen van opbrengsten alsmede elke teruggave of elke terugbetaling die bij toepassing van deze

§ 3. - L'Exécutif peut subordonner son accord quant au maintien total ou partiel de l'aide aux conditions qu'il détermine. Il peut renoncer à la récupération s'il existe pour ce faire des motifs sérieux ou si le montant à récupérer est inférieur à deux cent cinquante mille francs.

§ 4. - L'obligation de restitution de l'aide versée s'éteint si l'Exécutif, dans l'année qui suit la notification prévue au § 2, n'a pas réclamé de remboursement.

§ 5. - S'il apparaît qu'en application de la présente ordonnance, il a été accordé à tort une exonération de précompte immobilier, ou si le motif justifiant cette exonération a disparu, l'entreprise est tenue de payer l'impôt dont elle a été exonérée. Dans ce cas, le précompte immobilier pourra être établi en dehors du délai prévu à l'article 259 du Code des Impôts sur les Revenus.

§ 6. - Au cas où l'exonération du précompte immobilier ajoutée aux aides directes entraînerait le dépassement du taux autorisé par la Communauté européenne, l'entreprise est tenue de rembourser les excédents indûment perçus.

§ 7. - L'Exécutif peut, en cas de restitution d'une aide, résilier la garantie accordée en vertu de l'article 12.

Article 16

§ 1^{er}. - Les avantages octroyés en vertu de la présente ordonnance doivent être restitués, s'il est établi que ces avantages n'auraient pas été octroyés si le bénéficiaire avait fourni des renseignements exacts et complets.

§ 2. - Le bénéficiaire d'un avantage qui sciemment n'aurait pas fourni des renseignements exacts et complets en vue de l'obtenir, est exclu du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où il a restitué l'ensemble des avantages.

§ 3. - L'Exécutif pourra assortir les restitutions visées au présent article du paiement d'intérêts, calculés au taux légal à partir de la date de la mise en demeure.

Article 17

Tout paiement de revenus ainsi que toute restitution ou tout remboursement dus en application de la pré-

ordonnantie aan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest verschuldigd zijn, geschieden door storting aan het Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen bedoeld in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, met uitzondering van de betaling bedoeld in artikel 15, § 5.

HOOFDSTUK VI

WIJZIGINGS-, OPHEFFINGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 18

§ 1. - In de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een artikel *1bis* ingevoegd, luidend:

«Artikel *1bis*. - De tegemoetkomingen bedoeld in Titel I, Hoofdstuk I, van deze wet kunnen wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden verleend ongeacht of de investeringen gefinancierd worden met eigen middelen van de ondernemingen, verenigingen, personen of instellingen bedoeld in artikel 2 dan wel in de vorm van leningen, huurfinanciering, financiering door derden of andere door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurde financieringswijzen.»

§ 2. - In de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest artikel 28 opgeheven en vervangen door de volgende bepaling: «De artikelen 15, 16 en 17 van de ordonnantie van... betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn van overeenkomstige toepassing op de tegemoetkomingen die krachtens Titel I, Hoofdstuk I van deze wet kunnen worden toegekend».

§ 3. - Indien de voordelen bedoeld in de artikelen 5 tot 8 van deze ordonnantie gunstiger zouden zijn dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, kunnen de eerstgenoemde voordelen door de Executieve worden toegekend aan de personen bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978, en dit onverminderd de bepalingen van artikel 2, 1°, van deze ordonnantie.

Artikel 19

De wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, zoals gewijzigd door de wetten van 14 februari 1961, 20 november 1962, 30 juli 1963, de koninklijke beslui-

sente ordonnance à la Région de Bruxelles-Capitale, s'effectue par versement au Fonds d'Aide aux Entreprises visé à l'article 2, 1°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, à l'exception du paiement prévu à l'article 15, § 5.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS MODIFICATIVES, ABROGATOIRES ET FINALES

Article 18

§ 1^{er}. - Dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, il est inséré pour la Région de Bruxelles-Capitale un article *1bis*, rédigé comme suit:

«Article *1bis*. - En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les aides prévues au Titre I^{er}, Chapitre I^{er}, de la présente loi peuvent être accordées quel que soit le mode de financement de l'investissement: par fonds propres des entreprises, associations, personnes ou établissements visés à l'article 2, sous forme de prêts, de location-financement, de financement par tiers ou autres formes de financement approuvées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.»

§ 2. - Dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, l'article 28 est abrogé pour la Région de Bruxelles-Capitale et remplacé par la disposition suivante: «Les articles 15, 16, et 17 de l'ordonnance du... concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale s'appliquent également aux aides qui peuvent être attribuées en vertu du Titre I^{er}, Chapitre I^{er}, de la présente loi».

§ 3. - Dans le cas où les avantages prévus aux articles 5 à 8 de la présente ordonnance seraient plus avantageux que ceux prévus par la loi du 4 août 1978, les avantages de la présente ordonnance peuvent être accordés par l'Exécutif aux personnes visées à l'article 2 de la loi du 4 août 1978, et ce sans préjudice des dispositions de l'article 2, 1°, de la présente ordonnance.

Article 19

La loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, modifiée par les lois des 14 février 1961, 20 novembre 1962, 30 juillet 1963, les arrêtés royaux n° 22 du 23 mai 1967 et

ten nr. 22 van 23 mei 1967 en nr. 87 van 11 november 1967 en de wet van 7 augustus 1980 wordt, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, opgeheven, onverminderd hetgeen in die wet omtrent de nationale maxima voor hulp aan ondernemingen is bepaald.

Artikel 20

De opgeheven bepalingen van voornoemde wetten, alsmede hun uitvoeringsbesluiten, blijven van toepassing op de tegemoetkomingen en tussenkomsten die het voorwerp hebben uitgemaakt van beslissingen genomen voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Artikel 21 (oud Artikel 20bis)

Er wordt jaarlijks verslag uitgebracht bij de Hoofdstedelijke Raad over de toepassing van deze ordonnantie.

In dit verslag zal een overzicht gegeven worden van de statistieken met betrekking tot de verdeling van de steunmaatregelen :

- 1° naar gelang van de diverse in artikel 5 tot 8 van deze ordonnantie aangekondigde doelstellingen;
- 2° naar gelang van de activiteitensector van de begunstigde;
- 3° naar gelang van het type steun bepaald in artikel 9 tot 14 van deze ordonnantie.

Dit verslag zal opgesteld worden voor het einde van het eerste trimester van het jaar dat volgt op het jaar waarop het verslag betrekking heeft.

Het zal ter kennis worden gebracht van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

Artikel 22 (oud Artikel 21)

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

n° 87 du 11 novembre 1967 et la loi du 7 août 1980, est abrogée en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, sans préjudice des dispositions de cette loi concernant les maxima nationaux en matière d'aide aux entreprises.

Article 20

Les dispositions abrogées des lois précitées ainsi que leurs arrêtés d'exécution restent applicables aux aides et interventions ayant fait l'objet de décisions prises préalablement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 21 (ancien Article 20bis)

Il sera fait annuellement rapport au Conseil régional sur l'application de la présente ordonnance.

Ce rapport présentera des statistiques relatives à la ventilation des aides :

- 1° en fonction des divers objectifs énoncés aux articles 5 à 8 de la présente ordonnance;
- 2° en fonction du secteur d'activité des bénéficiaires;
- 3° en fonction de la forme des aides prévues aux articles 9 à 14 de la présente ordonnance.

Ce rapport sera établi avant la fin du premier trimestre de l'année qui suit l'année sur laquelle il porte.

Il sera communiqué au Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

Article 22 (ancien Article 21)

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

BIJLAGE

ANNEXE

AMENDEMENTEN

AMENDEMENTS

Nr. 1

N° 1

Een (nieuw) artikel 6bis toe te voegen, luidende :

Insérer un article 6bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Artikel 6bis

« Article 6bis

§ 1. - Wanneer het investeringen betreft, van welke aard ook, die door ondernemingen worden uitgevoerd buiten de in artikel 6, 3, 1 omschreven achtergestelde stadswijken, kunnen de steunmaatregelen die welke bepaald zijn in artikel 5 omvatten voor het gedeelte van de investering dat in aanmerking komt voor de bedoelde steun, en die welke bepaald zijn in 2 van dit artikel, voor zover voldaan wordt aan de bepalingen van 3.

§ 1^{er}. - Lorsqu'il s'agit d'investissements, de quelque nature qu'ils soient, réalisés par des entreprises en dehors des quartiers urbains défavorisés tels que définis dans les conditions fixées à l'article 6, § 3, 1^o, l'aide peut se composer de celle prévue à l'article 5 pour la partie de l'investissement éligible à cette aide et de l'aide prévue au 2 du présent article, pour autant qu'il soit satisfait aux prescriptions du § 3.

§ 2. - De steun bedoeld in § 1 bedraagt maximaal 7,4% van de kostprijs van de investeringen, en is enkel van toepassing op het deel van de investeringen dat niet bedoeld is in § 1 van artikel 5. Dit maximumbedrag van 7,4 % omvat de rechtstreekse steun alsmede de eventuele vrijstelling van onroerende voorheffing bedoeld in artikel 11.

§ 2. - L'aide visée au § 1^{er} se monte au maximum à 7,4% du coût des investissements et s'applique uniquement sur la partie des investissements autres que ceux visés au § 1^{er} de l'article 5. Ce maximum de 7,4% comprend l'aide directe ainsi que l'éventuelle exonération du précompte immobilier visé à l'article 11.

§ 3. - De in dit artikel bedoelde steunmaatregelen worden toegekend onder de volgende voorwaarden: op het ogenblik van de aanvraag moet de onderneming beantwoorden aan de drie criteria waaraan de middelgroteondernemingen krachtens artikel 2, § 2 van deze ordonnantie moeten voldoen.»

§ 3. - Les conditions d'octroi de l'aide visée dans cet article sont les suivantes: au moment de la demande, l'entreprise doit répondre aux 3 critères de définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, § 2 de la présente ordonnance.»

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

Het is ondenkbaar dat dergelijke belangrijke verstoringen van de interregionale concurrentie ten nadele van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen bestaan. Op basis van het Waalse decreet dat wat betreft de wijziging van de wet van 4 augustus 1978 van toepassing is over gans het Waals grondgebied (en dus niet enkel in de ontwikkelingsgebieden van Wallonië), kunnen algemene steunmaatregelen voor investering worden toegekend aan kleine en middelgrote ondernemingen zoals deze onlangs opnieuw omschreven werden (250 personen). Het bedrag van deze steunmaatregelen wordt beperkt door de wet van 1978 (21% van de premie bij de investering zonder de vrijstelling van terugbetaling over 3 jaar maximum en zonder de uitzonderingen voor jonge zelfstandigen). In Brussel worden de steunmaatregelen beperkt tot 20% en worden ze slechts toegekend voor investeringen bestemd voor het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen, de bescherming van het leefmilieu en de aanpassing van de installaties aan de Europese normen; voor andere soorten investeringen zouden de steunmaatregelen beperkt worden tot 7,5% en enkel gelden voor de achtergestelde stadswijken!!!

Il est inconcevable que des distorsions de concurrence interrégionales d'une telle ampleur puissent exister au détriment de la Région de Bruxelles-Capitale. Alors que sur base du décret wallon qui est d'application pour la modification de la loi du 4 août 1978, sur l'ensemble du territoire wallon (et donc pas seulement dans les zones de développement de la Wallonie), des aides générales à l'investissement peuvent être octroyées aux petites et moyennes entreprises nouvellement définies (250 personnes...) limitées au plafond de la loi de 1978 (21% de prime à l'investissement sans la franchise de remboursement de 3 ans maximum et sans les exceptions pour les jeunes indépendants), à Bruxelles, les aides sont plafonnées à 20% et restreintes aux investissements affectés à l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'eau et les matières premières, la protection de l'environnement et l'adaptation des installations aux normes européennes; pour les autres types d'investissements, les aides seraient plafonnées à 7,5% et restreintes aux quartiers défavorisés!!!

Deze potentiële interregionale concurrentievervalsingen zijn enorm, aangezien het ontwerp zoals het is ingediend, de toekenning van een aanzienlijke bonus toelaat voor ondernemingen die bijvoorbeeld in Waals Brabant investeren, waarbij het risico van een nieuwe uittocht van ondernemingen het denkbeelding is.

Ces distorsions de concurrence interrégionales potentielles sont énormes, puisque le projet tel que déposé permet l'octroi d'un bonus substantiel pour les entreprises qui investissent dans le Brabant wallon par exemple, avec le risque non théorique de nouvelles délocalisations d'entreprises.

In een dergelijke context, laat het ingediende amendement de kleine en middelgrote Brusselse ondernemingen (nieuwe omschrijving) nauwelijks toe voor algemene investeringen steun te verkrijgen die ongeveer driemaal lager ligt dan het maximum dat impliciet door de Commissie van de Europese Gemeenschappen in het kader van het Waalse decreet werd toegelaten.

Het zou bijgevolg totaal onaanvaardbaar zijn dat de Commissie dergelijke zwakke steunmaatregelen ten voordele van de Brusselse ondernemingen weigert, terwijl veel ruimere steun werd aanvaard ten gunste van de concurrerende Waalse ondernemingen.

Nr. 2

Artikel 10

A. In § 1, lid 1 door de volgende bepaling te vervangen :

« de steunmaatregelen worden altijd onder de vorm van een niet- terugvorderbare premie toegekend. »

B. 2, 3 en 4 te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze wijziging bekrachtigt het principe van de toekenning van een investeringspremie in de plaats van toelagen en kapitaalpremies. Deze premie wordt toegekend ongeacht de wijze van financiering van de investeringen.

Om de expansiewetten aan de evolutie van het economisch en financieel systeem aan te passen is het noodzakelijk voor te stellen dat de investeringsprojecten onafhankelijk van de wijze van financiering zouden behandeld worden.

Dit voorstel is niet enkel verantwoord door de recente toename van de financiële instrumenten waardoor de ondernemingen de mogelijkheid hebben hun investeringen anders te financieren dan met de klassieke financieringsmiddelen zoals het krediet of de aanbreng van kapitaal door de aandeelhouders (formule van de derde - investeerder). Het komt eveneens tegemoet aan de noodzaak de filosofie van de wetten opnieuw te richten naar wat voor ons essentieel lijkt te zijn, met name de steun aan de investering.

Deze wijziging heeft een enorm voordeel: het werk van de administratie wordt maximaal vereenvoudigd. Ze biedt eveneens het grote voordeel dat de steunmaatregelen met die van het Waalse Gewest gemakkelijker kunnen vergeleken worden, aangezien laatstgenoemde eveneens beslist heeft het systeem van de rentetoelagen voor kleine en middelgrote ondernemingen af te schaffen.

Tenslotte laat dit systeem van de enige premie ook toe gemakkelijker de restrictieve voorwaarden te vervullen die door de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden opgelegd, aangezien de techniek van de investeringspremie veel gemakkelijker te hantieren is voor de berekening van equivalenten netto-toelage dan de techniek van de rentetoelage. Tenslotte is het wel gemakkelijk een rentetoelage om te zetten in een kapitaalpremie, maar is het praktisch onmogelijk een equivalent netto-toelage in een rentetoelage om te zetten. Dank zij de voorgestelde wijziging werd deze moeilijkheid vermeden.

Dans un tel contexte, l'amendement déposé permet à peine aux entreprises bruxelloises petites et moyennes nouvellement définies d'obtenir pour des investissements généraux, une aide près de trois fois inférieure par rapport aux plafonds qui ont été autorisés implicitement par la Commission des Communautés européennes dans le cadre du décret wallon.

Il serait donc tout à fait inacceptable que la Commission refuse l'octroi d'aides d'une intensité aussi faible au profit des entreprises bruxelloises, alors que des aides nettement supérieures ont été acceptées au profit des entreprises concurrentes wallonnes.

N° 2

Article 10

A. Remplacer le § 1^{er}, alinéa 1 par la disposition suivante :

« les aides sont toujours accordées sous forme d'une prime non récupérable. »

B. supprimer les 2, 3 et 4.

JUSTIFICATION

Cette modification consacre le principe de l'octroi d'une prime à l'investissement en lieu et place des subventions et des primes en capital. Cette prime est octroyée quel que soit le mode de financement des investissements.

L'adaptation des lois d'expansion à l'évolution du système économique et financier impose ainsi de proposer la suppression des différences de traitement entre les projets d'investissement, en fonction du mode de financement de ceux-ci.

Cette proposition se justifie non seulement par la multiplication récente des instruments financiers qui permettent aux entreprises de financer leurs investissements par des formules alternatives aux modes de financement classiques que sont le crédit ou l'apport de capitaux des actionnaires (formule du tiers investisseur) mais rencontre également la nécessité de réorienter la philosophie des lois sur ce qui nous paraît essentiel, à savoir le soutien à l'investissement.

Avantage: simplifier au maximum le travail de l'administration; elle a également le grand avantage de permettre une meilleure comparabilité des aides avec celles octroyées en Région wallonne puisque cette dernière a également décidé de supprimer le système des subventions-intérêts pour les petites et moyennes entreprises.

Enfin, ce système de prime unique permettra également plus aisément de remplir les conditions restrictives fixées par la Commission des Communautés européennes puisque la technique de la prime à l'investissement est beaucoup plus aisée à manipuler pour le calcul des équivalents subvention-net que celle de la subvention-intérêt; enfin, s'il est aisé de transformer une subvention-intérêt en prime en capital, il est pratiquement impossible de transformer un équivalent subvention-net en subvention-intérêt, cette difficulté étant éliminée dans le cadre de la modification proposée.

Nr. 3

Artikel 18

A. § 2 te vervangen als volgt:

« § 2 - in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest artikel 28 opgeheven en vervangen als volgt : « De artikelen 15, 16 en 17 van de ordonnantie van ... betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn van overeenkomstige toepassing op de steunmaatregel en die krachtens Titel 1, Hoofdstuk 1, van deze wet kunnen worden toegekend ».

B. Een § 4 toe te voegen, luidende:

« § 4 - in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, is artikel 11 van deze ordonnantie van toepassing, aangezien geen enkele steun meer onder de vorm van een renteioelage kan worden toegekend. »

Nr. 4

Artikel 3

Een tweede lid toe te voegen, luidende:

« De Executieve bepaalt de procedure voor de toekenning van de steunmaatregelen. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt geraadpleegd alvorens er een beslissing genomen wordt betreffende de toepassing van artikel 5. »

VERANTWOORDING

Voor alle duidelijkheid moet de procedure voor het verkrijgen van steun, het voorwerp uitmaken van een toepassingsmaatregel van de ordonnantie.

Het is trouwens goed om van de deskundigheid die de administratie voor milieubeheer, het BIM, verworven hebben gebruik te maken om de dossiers te behandelen voor steunmaatregelen bij investering die de bescherming van het leefmilieu bevorderen.

Nr. 5

Artikel 5

Het eerste streepje van § 1 als volgt te vervangen:

« - ten minste 20% besparen van de energie, het water of de grondstoffen die gebruikt worden voor het productieproces of ze recupereren en opnieuw gebruiken, in een gelijkwaardige verhouding. De concrete verwezenlijking van deze doelstellingen wordt vastgesteld door een balans die voor en na de investering wordt opgesteld volgens de door de Executieve bepaalde regels. »

N° 3

Article 18

A. Remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2 - dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, l'article 28 est abrogé pour la Région de Bruxelles-Capitales et remplacé par la disposition suivante: « les articles 16, 17 et 18 de l'ordonnance du ... concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale s'appliquent également aux aides qui peuvent être attribuées en vertu du titre 1^{er}, chapitre 1^{er}, de la présente loi ».

B. Ajouter un § 4 rédigé comme suit:

« § 4 - dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, l'article 11 de la présente ordonnance est applicable, aucune aide n'étant plus accordée sous la forme d'une subvention-intérêt. »

N° 4

Article 3

Ajouter un second alinéa rédigé comme suit:

« L'Exécutif fixe la procédure d'octroi des aides. L'institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est consulté préalablement à toute décision relative à l'application de l'article 5. »

JUSTIFICATION

La procédure à suivre pour l'obtention d'une aide doit, par souci de clarté, faire l'objet d'une mesure d'application de l'ordonnance.

Il convient par ailleurs de s'entourer de l'expertise acquise par l'administration de l'environnement, l'IBGE, pour traiter des dossiers d'aides à l'investissement favorisant la protection de l'environnement.

N° 5

Article 5

Remplacer le premier tiret du paragraphe 1^{er} par la disposition suivante:

« - économiser au moins vingt pourcent de l'énergie, de l'eau ou des matières premières participant au processus de production ou les récupérer et réutiliser, dans une proportion équivalente. La réalisation concrète de ces objectifs est constatée par un bilan organisé avant et après l'investissement selon des modalités fixées par l'Exécutif. »

VERANTWOORDING

Het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen moet zeker worden bevorderd; toch moeten er toch nog nauwkeurige en concrete doelstellingen worden bepaald opdat de steunmaatregel wel degelijk zijn doel zou bereiken.

De drempel van 20% lijkt ons een minimum te zijn. De verwezenlijking moet bovendien worden vastgesteld door het opmaken van een energiebalans voor en na de investering.

Nr. 6

Artikel 5

Het tweede streepje van § 1 te vervangen als volgt:

« - de vermindering van de hinder en van de verontreiniging van het milieu waarvoor de begunstigde onderneming verantwoordelijk zou zijn ».

VERANTWOORDING

De ordonnantie haalt de investeringen aan die de bescherming van het leefmilieu bevorderen, wat ter zelfder tijd te ruim en te vaag is. Het gevaar is groot dat de Executieve steunmaatregelen zal treffen op basis van opportuniteitscriteria die geen verband hebben met het nagestreefde doel.

Bijgevolg lijkt het ons absoluut noodzakelijk de draagwijdte van de subsidieerbare investeringen nader te bepalen door alle productiefasen op te sommen die kunnen bijdragen tot een betere bescherming van het milieu. Dit is de bedoeling van de amendementen die wij voorstellen op artikel 5.

Nr. 7

Artikel 5

Het derde streepje van § 1 te vervangen als volgt:

« - de aanpassing van het productieproces aan de nieuwe normen inzake leefmilieu, ongeacht de juridische instantie die ze heeft afgekondigd, binnen een termijn die overeenstemt met de helft van de termijn waarin is voorzien voor de norm in kwestie. »

VERANTWOORDING

Dit amendement steunt op het voorstel van ordonnantie ingediend door de heer Clerfayt, c.s. Het kent de ondernemingen die hun productieproces aanpassen een ruime steun toe:

- alle nieuwe normen inzake leefmilieu worden beoogd en niet enkel deze van de Europese Gemeenschap;
- de steunmaatregelen gelden slechts gedurende de overgangperiode om de ondernemingen ertoe aan te zetten vooruit te lopen op de toepassing van de norm. Eens de norm verplicht wordt, is er geen reden meer om een subsidie toe te kennen, omdat hij dan geen « incentive » meer is.

JUSTIFICATION

Si l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières doit être favorisée, encore faut-il fixer des objectifs précis et concrets sous peine de voir l'aide détournée de sa finalité.

Le seuil de vingt pourcent nous paraît être un minimum. Sa réalisation doit en outre être constatée par un bilan énergétique antérieur et postérieur à l'investissement.

N° 6

Article 5

Remplacer le deuxième tiret du paragraphe 1^{er} par:

« - la réduction des nuisances et des pollutions de l'environnement imputables à l'entreprise bénéficiaire ».

JUSTIFICATION

L'ordonnance évoque les investissements en faveur de la protection de l'environnement, ce qui est à la fois très large et trop vague. Le risque est grand de voir l'Exécutif octroyer les aides en fonction de critères d'opportunité sans rapport avec l'objectif poursuivi.

Aussi nous semble-t-il indispensable de préciser la portée des investissements subsidiés en précisant tous les stades de la production qui peuvent contribuer à une meilleure protection de l'environnement. C'est le sens des amendements que nous proposons à l'article 5.

N° 7

Article 5

Remplacer le troisième tiret du paragraphe 1^{er} par la disposition suivante:

« - adapter le processus de production aux nouvelles normes prises en matière d'environnement, quel que soit l'instrument juridique qui les énonce, dans un délai équivalent à la moitié du délai prévu par la norme en question. »

JUSTIFICATION

Cet amendement s'inspire de la proposition d'ordonnance déposée par M. Clerfayt et cs. Il permet une aide plus large en faveur des entreprises qui adaptent leur processus de production:

- toutes les normes nouvelles en matière d'environnement sont visées, et pas seulement celles édictées par la Communauté européenne;
- l'aide n'est accordée que pendant la période transitoire, pour inciter l'entreprise à précéder l'application de la norme. Une fois que celle-ci devient obligatoire, il n'y a plus de raison d'accorder un subside, faute de quoi il perd sa vocation d'incitant;

- er wordt geen rekening meer gehouden met de omvang van de investering. Het criterium «aanzienlijke investering» is trouwens te vaag om bruikbaar te zijn.

Nr. 8

Artikel 5

In § 1, een vierde streepje toe te voegen, luidende:

«- het scheppen van werkgelegenheid ter bevordering van het rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen en ter bestrijding van de hinder.»

VERANTWOORDING

Steunmaatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid zijn te algemeen; dit geldt niet voor de specifieke steunmaatregelen inzake werkgelegenheid op het vlak van de milieubescherming.

De aanwerving van specialisten in milieubeheer kan voor een onderneming evenveel gevolgen hebben op de resultaten ter zake als de vervanging van een productieproces of het bouwen van een zuiveringsstation. Met de menselijke investering moet bijgevolg ook rekening worden gehouden.

Nr. 9

Artikel 5

In § 1, een vijfde streepje toe te voegen, luidende:

«- de verhoging van de duurzaamheid of van de recupereerbaarheid van de betrokken produkten.»

VERANTWOORDING

Dit amendement steunt op het voorstel van ordonnantie van de heer Clerfayt, c.s.

Inderdaad, de productie van niet-recupereerbare produkten is een belangrijke bron van toename van de afvalstoffen. Het gaat erom de ondernemingen aan te sporen om de kostprijs van de behandeling van afvalstoffen in de berekening van het productieproces op te nemen.

Nr. 10

Artikel 5

In § 1, een zesde streepje toe te voegen, luidende:

«- zorgen voor de vermindering van de afvalstoffen per produktie-eenheid of het recycleren of het opnieuw gebruiken organiseren.»

- l'ampleur de l'investissement à consentir n'est plus pris en ligne de compte. Le critère de l'«investissement important» est d'ailleurs trop imprécis pour être utilisable.

N° 8

Article 5

Au premier paragraphe, ajouter un quatrième tiret rédigé comme suit:

«- la création d'emplois destinés à favoriser l'utilisation rationnelle des ressources naturelles et lutter contre les nuisances.»

JUSTIFICATION

Si une aide en faveur de l'emploi a un caractère trop général, il n'en est pas de même pour des aides spécifiques à l'emploi dans le domaine de la protection de l'environnement.

Pour une entreprise, l'engagement de spécialistes en gestion de l'environnement peut avoir autant d'incidences sur ses performances en la matière que le remplacement d'un processus de production ou la construction d'une station d'épuration. L'investissement humain doit par conséquent être pris en compte.

N° 9

Article 5

Au paragraphe 1^{er}, ajouter un cinquième tiret rédigé comme suit:

«- permettre d'accroître la durabilité ou la capacité de recyclage des produits concernés.»

JUSTIFICATION

Cet amendement s'inspire de la proposition d'ordonnance déposée par M. Clerfayt et cs.

En effet, la production de produits non récupérables est une source importante de l'accroissement des déchets. Il s'agit d'inciter les entreprises à comptabiliser le coût du traitement des déchets dans le processus de production.

N° 10

Article 5

Au premier paragraphe, ajouter un sixième tiret rédigé comme suit:

«- permettre la réduction de déchets par unité de production ou organiser leur recyclage ou réutilisation.»

VERANTWOORDING

De subsidieerbare investeringen kunnen bestaan uit:

- de verhoging van het rendement van het productieproces om de productie van afvalstoffen te verminderen;
- de afvalstoffen sorteren en opslaan om hun recuperatie te vergemakkelijken.

Nr. 11

Artikel 5

Een § 4 toe te voegen, luidende:

«De Executieve bepaalt de criteria voor de toekenning van de steunmaatregelen en houdt daarbij met name rekening met de betrokken activiteitensector, de grootte van de onderneming, het aantal banen en de financiële mogelijkheden. De toekenning van de steun is altijd gebonden aan de plicht voor de onderneming om een eco-audit te laten uitvoeren.»

VERANTWOORDING

Zoals het is opgesteld, zwijgt artikel 5 over de criteria voor de toekenning van de steunmaatregelen. Het ligt slechts algemene doelstellingen vast. De Executieve kan ze dus in theorie niet nader bepalen.

Er moet trouwens een einde worden gesteld aan het systeem van de toepassingsrichtlijnen die gewoonlijk worden gebruikt inzake economische expansie. Hun soepelheid en de mogelijkheden tot afwijking waarin ze voorzien, verhinderen een democratische controle over de toepassing. De besluiten van de Executieve moeten daarentegen zorgen voor een grotere openbaarheid.

Nr. 12

Artikel 2

In het 1^o, aan het slot, de woorden «, met naleving van de bepaling van artikel 18, 3» toe te voegen.

VERANTWOORDING

Voor een goed begrip van de tekst en wetgevingstechnisch evenwicht.

Nr. 13

Artikel 5

A. Een § 3 (nieuw) in te voegen, luidend:

§ 3. Voor de bescherming van het leefmilieu, beoogd in § 1 van dit artikel, moet aan één van de volgende voorwaarden worden voldaan:

JUSTIFICATION

Les investissements subsidiables peuvent consister:

- à augmenter le rendement du processus de production pour réduire la production de déchets;
- trier et stocker les déchets en vue de faciliter leur récupération.

N^o 11

Article 5

Ajouter un paragraphe 4 rédigé comme suit:

«L'Exécutif fixe les critères d'octroi des aides en tenant compte, notamment, du secteur d'activités concerné, de la taille de l'entreprise, du nombre d'emplois et de sa capacité financière. L'octroi de l'aide est toujours subordonnée à la réalisation par l'entreprise d'un éco-audit.»

JUSTIFICATION

Tel qu'il est rédigé, l'article 5 reste muet sur les critères d'octroi des aides. Il ne fixe que des objectifs généraux. L'Exécutif ne peut donc, en théorie, les préciser.

Il faut par ailleurs mettre un terme au système des directives d'application habituellement utilisé en matière d'expansion économique. Leur souplesse et les possibilités de dérogation qu'elles prévoient interdisent tout contrôle démocratique de leur application. Au contraire, des arrêtés de l'Exécutif doivent permettre une plus grande transparence.

N^o 12

Article 2

Au 1^o. - ajouter in fine les mots: « Sous réserve des dispositions prévues à l'article 18 § 3 ».

JUSTIFICATION

Dans un souci de bonne compréhension et d'équilibre légistique.

N^o 13

Article 5

A. Insérer un § 3 (nouveau) rédigé comme suit:

« § 3 - En ce qui concerne la protection de l'environnement, visée au § 1^{er} du présent article, l'une des conditions suivantes doit être remplie:

- de investeringen moeten in aanzienlijke mate de milieuhinder en -vervuiling verminderen;
- de investeringen moeten een ernstige aanpassing van het produktieproces toelaten, waardoor de duurzaamheid, het hergebruik of de recyclagemogelijkheid van de produkten van de begunstigde worden verhoogd;
- de investeringen moeten een gevoelige vermindering van de hoeveelheid afval per produktie-eenheid of een aanzienlijk betere organisatie van de recyclage of de recuperatie van de afvalstoffen toelaten.

B. in § 2, de woorden «het bepaalde in paragraaf 3» te vervangen door de woorden «de bepalingen van de § 3 en § 4».

C. § 3 wordt § 4.

VERANTWOORDING

Er moet klaar en duidelijk worden bepaald wat wordt verstaan onder de bescherming van het leefmilieu. Doet men dit niet, dan laat men in de ordonnantie te veel ruimte voor willekeur zonder precieze bepaling van de gevolgen voor het leefmilieu, kan de gewestelijk wetgever de tekst die hij goedkeurt en het principe dat hij verkondigt niet op hun waarde beoordelen. Het is dus aangewezen zo precies mogelijk te bepalen welke gunstige gevolgen voor het leefmilieu men met deze ordonnantie nastreeft.

Naast het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen enerzijds en de aanpassing aan de door de Europese Gemeenschap opgelegde normen anderzijds, bepaalt het amendement de drie soorten investeringen die voor gewestelijke steun in aanmerking komen, nl.:

- 1° deze die er algemeen toe strekken de vervuiling te verminderen;
- 2° deze die de duurzaamheid van het produkt of de recycleerbaarheid ervan verhogen, zodat de producent ertoe wordt aangespoord rekening te houden met de kostprijs behandeling van het produkt na de economisch levensduur ervan. Het is dan een «afvalstof», die de maatschappij zal moeten «opruimen». Het is aangewezen de producent ertoe aan te sporen deze kosten - deze last die hij de gemeenschap aanreket - te «internaliseren». Deze internalisatie van de kosten verdient een financiële aansporing, voor zover zij gunstige gevolgen heeft voor de investering, zelfs indien deze gevolgen in de tijd worden gespreid, na de normale economische levensduur van het produkt;
- 3° de vermindering van om het even welke soorten afvalstoffen of de organisatie van hun recuperatie. De motivatie is vergelijkbaar met de vorige, maar nu betreft het iets wat voor de onderneming van nature een afvalstof is.

Nr. 14

Artikel 6

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen:

«§ 1. Betreft het investeringen, van welke aard dan ook, dan kan de steun bestaan uit de tegemoetkoming waarin voorzien in artikel 5, en dit voor het gedeelte van

- les investissements doivent contribuer substantiellement à réduire les nuisances et les pollutions d'environnement;
- les investissements doivent permettre une adaptation significative du processus de production de manière à accroître la durabilité ou la capacité de réutilisation ou de recyclage des produits du bénéficiaire;
- les investissements doivent permettre une réduction sensible de la quantité de déchets par unité de production ou une organisation notablement améliorée du recyclage ou de la récupération de ces déchets.»

B. Au § 2 remplacer les mots «aux dispositions du § 3» par les mots «aux dispositions des § 3 et § 4».

C. Le § 3 devient le § 4.

JUSTIFICATION

Il convient de donner une définition claire de la protection de l'environnement, au risque de laisser une trop grande place à l'arbitraire dans l'ordonnance. Sans définition précise de l'impact sur l'environnement, le législateur régional est incapable d'apprécier le texte qu'il vote et le principe qu'il énonce. Il convient donc de donner la définition la plus précise possible de l'impact favorable sur l'environnement que l'ordonnance encourage.

A côté de l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières, d'une part, et de l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, d'autre part, l'amendement définit d'une triple manière les investissements méritant une aide régionale. Il s'agit des investissements suivants:

- 1° Ceux qui visent à réduire les pollutions en général;
- 2° Ceux qui accroissent la durabilité du produit ou sa recyclabilité, de manière à inciter le producteur à tenir compte de coûts de traitement du produit lorsque aura cessé sa vie économique. Il sera devenu un déchet que la société aura pour charge «d'éliminer». Il convient d'inciter le producteur à «internaliser» ce coût, cette charge qu'il répercute sur la société. Cette internalisation du coût mérite un incitant financier, dans la mesure où elle a un impact favorable sur l'investissement, même si cet impact est différé dans le temps, après la durée de vie économique normale du produit;
- 3° La réduction des déchets de toutes sortes ou l'organisation de leur récupération. La motivation est ici semblable à la précédente, sauf qu'elle concerne ce qui est par nature un déchet pour l'entreprise.

N° 14

Article 6

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«§ 1°. Lorsqu'il s'agit d'investissements, de quelque nature qu'ils soient, l'aide peut se composer de celle prévue à l'article 5 pour la partie de l'investissement

de investering dat voor deze steun in aanmerking komt, alsmede uit de tegemoetkoming waarin voorzien in § 2 van dit artikel, voor zover de onderneming op het ogenblik van de aanvraag voldoet aan de drie criteria van de in artikel 2, 2° van deze ordonnantie opgenomen definitie van de middelgrote ondernemingen.

§ 2. 1. De steun bedoeld in § 1 bestaat uit een basistegemoetkoming, gelijk aan 40% van de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun; deze basistegemoetkoming wordt eventueel verhoogd met een eerste bijkomende tegemoetkoming, gelijk aan een derde van deze maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat wordt geïnvesteerd in een ruimte voor economische heropleving; deze basistegemoetkoming kan worden verhoogd met een tweede bijkomende steun, gelijk aan maximaal 40% van de vermelde maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat de onderneming door de investering in kwestie beantwoordt aan de door de Executieve bepaalde doelstellingen inzake werkgelegenheid.

2. De basistegemoetkoming, de beide bijkomende tegemoetkomingen en de eventuele in artikel 11 bedoelde vrijstelling van onroerende voorheffing mogen samen in geen geval meer bedragen dan de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun, die gelijk is aan maximaal 7,5% van de investering. Deze maximaal toegestane steun heeft alleen betrekking op het gedeelte van de andere investeringen dan deze bedoeld in § 1 van artikel 5.

§ 3. 1. De Executieve bepaalt de criteria waaraan de zones of de wijken moeten voldoen om als ruimte voor economische heropleving in aanmerking te komen; de Executieve bepaalt ook de grenzen van deze zones en wijken.

2. De Executieve bepaalt de aard en de inhoud van de werkgelegenheidsdoelstellingen, de algemene en de contractuele voorwaarden en de schalen voor de toekenning van de tweede bijkomende tegemoetkoming.»

VERANTWOORDING

Het nieuwe artikel 6 voorziet in een stelsel van algemene steun ten belope van 7,5% van de investering van in het uiterste geval middelgrote ondernemingen, rekening houdend met de Europese criteria.

Om de steun selectiever te maken, wordt voorgesteld de steun van 7,5% op te splitsen. In die optiek worden verschillende steundrempels bepaald, op basis van criteria die betrekking hebben op de plaats van investering en op de inspanningen op werkgelegenheidvlak. De totale steun zal in geen geval hoger liggen dan de maximaal door de Commissie van de Europese Gemeenschap opgelegde 7,5%.

De omvang van de toegekende steun wordt bepaald door een aantal criteria, die in de ordonnantie worden opgenomen en die gedetailleerd in de uitvoeringsbesluiten worden geregeld.

éligible à cette aide et de l'aide prévue au § 2 du présent article, pour autant qu'au moment de la demande, l'entreprise réponde aux trois critères de la définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, 2° de la présente ordonnance.

§ 2. 1. L'aide visée au § 1^{er} se compose d'une aide de base fixée à 40% de l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne, majorée le cas échéant d'une première aide complémentaire fixée à un tiers de ladite aide maximale autorisée si l'investissement est réalisé dans un espace de revitalisation économique et majorée le cas échéant d'une seconde aide complémentaire se montant au maximum à 40% de ladite aide maximale autorisée si l'entreprise, par l'investissement considéré, rencontre les objectifs d'emploi arrêtés par l'Exécutif.

2. Le cumul de l'aide de base, des deux aides complémentaires et de l'éventuelle exonération du précompte immobilier visée à l'article 11, ne peut en aucun cas aboutir à dépasser l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne qui s'établit à un maximum de 7,5% du coût de l'investissement. Cette aide maximale autorisée s'applique uniquement sur la partie des investissements autres que ceux visés au premier paragraphe de l'article 5.

§ 3. 1. L'Exécutif fixe les critères auxquels doivent satisfaire des zones ou des quartiers pour être reconnus comme espaces de revitalisation économique ainsi que leur délimitation.

2. L'Exécutif fixe la nature et le contenu des objectifs d'emploi, de même que les conditions générales et contractuelles ainsi que les barèmes pour l'octroi de la seconde aide complémentaire.»

JUSTIFICATION

Le nouvel article 6 prévoit un régime d'aide générale de 7,5% des investissements réalisés par des entreprises au maximum de taille moyenne selon les critères européens.

Afin de rendre l'aide plus sélective, il est proposé de fragmenter l'aide de 7,5%. Dans cette optique, différents seuils d'intervention sont définis suivant les critères relatifs à la localisation et aux efforts consentis en matière d'emploi. Le total de l'aide ne dépassera en aucun cas le maximum de 7,5% imposé par la Commission des CE.

L'importance de l'aide accordée est déterminée par un ensemble de critères. Ceux-ci sont fixés dans l'ordonnance, leur détail étant réglé par arrêtés d'exécution.

1. Er wordt hoe dan ook een basistegemoetkoming verleend, gelijk aan 40% van de maximaal toegestane steun, dit wil zeggen 40% van de 7,5% van de investering, met andere woorden 3% van het investeringsbedrag. Dit geldt op het gehele grondgebied van het Gewest, en dit voor alle investeringen die voor steun in aanmerking komen en die uitgaan van in het uiterste geval middelgrote ondernemingen.

2. Er kan een eerste bijkomende tegemoetkoming worden verleend, voor zover wordt geïnvesteerd in een ruimte voor economische heropleving. Dit ruimer begrip heeft betrekking op onder andere de industrieparken, de researchparken, de afgedankte bedrijfsruimten en, meer algemeen, op elke zone of wijk die de Executieve als dusdanig zou beschouwen, bijvoorbeeld in haar gewestelijk ontwikkelingsplan. Dit begrip laat een betere samenhang toe met de andere beleidsinstrumenten waarover de Executieve beschikt. Het feit alleen al dat wordt geïnvesteerd in één van de ruimten voor economische heropleving geeft recht op een bijkomende tegemoetkoming, gelijk aan een derde van de maximaal toegestane steun, dit wil zeggen een derde van 7,5%, met andere woorden 2,5% van het investeringsbedrag, en dit voor alle investeringen die voor steun in aanmerking komen en uitgaan van in het uiterste geval middelgrote ondernemingen.

3. Een tweede bijkomende tegemoetkoming kan worden verleend indien de onderneming door de investering in kwestie een inspanning levert op het vlak van de werkgelegenheid. Het begrip «werkgelegenheidsdoelstellingen» moet het mogelijk maken te waarborgen dat de ondernemingen, bij gebrek aan door de Executieve bepaalde, uitgevaardigde of erkende werkgelegenheidsprogramma's, op zijn minst verplicht zijn bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden aan te werven om voor de bijkomende tegemoetkoming in aanmerking te komen.

Deze tweede bijkomende tegemoetkoming kan oplopen tot 40% van de maximaal toegestane steun, dit wil zeggen 40% van 7,5%, met andere woorden 3% van het investeringsbedrag, en dit voor alle investeringen die voor steun in aanmerking komen en die uitgaan van ten hoogste middelgrote ondernemingen. Deze tweede bijkomende tegemoetkoming kan dus maximaal 3% bedragen. Dit houdt dus ook in dat de omvang van deze tweede bijkomende tegemoetkoming zal afhangen van de absolute en de relatieve inspanningen van de onderneming, die zullen worden beoordeeld op basis van de bij uitvoeringsbesluiten bepaalde voorwaarden en objectieve schalen.

4. De volgende gevallen zijn mogelijk:

4.1. Investering *buiten* een ruimte voor economische heropleving en zonder bijzondere werkgelegenheidsinspanning: tegemoetkoming van 3%.

4.2. Investering *buiten* een ruimte voor economische heropleving en met bijzondere werkgelegenheidsinspanning: tegemoetkoming van maximaal 6% (3% basistegemoetkoming en maximaal 3% tweede bijkomende tegemoetkoming).

4.3. Investering in een ruimte voor economische heropleving en *zonder* bijzondere werkgelegenheidsinspanning: tegemoetkoming van 5,5% (3% basistegemoetkoming en 2,5% wegens bevoorrechte ligging).

4.4. Investering in een ruimte voor economische heropleving en met bijzondere werkgelegenheidsinspanning: tegemoetkoming van 8,5% (3% basistegemoetkoming + 2,5% wegens de ligging + maximum 3% als tweede bijkomende tewerkstellingstegemoetkoming).

De totale steun wordt in dit laatste geval *hoe dan ook* beperkt tot de maximaal toegestane steun en zal dus worden *teruggebracht* tot 7,5% (in plaats van 8,5%).

1. En tout état de cause, il est octroyé une aide de base fixée à 40% de l'aide maximale autorisée, soit 40% de 7,5% de l'investissement soit 3% du montant de l'investissement et ce, sur tout le territoire de la Région, pour tous les investissements éligibles des entreprises au maximum moyennes.

2. Une première aide complémentaire peut être accordée si l'investissement est réalisé dans un «espace de revitalisation économique». Cette notion plus vaste correspond, notamment, aux parcs industriels, aux parcs scientifiques, aux sites industriels désaffectés et, plus généralement à toute zone ou quartier que l'Exécutif définirait comme tel, par exemple, dans son plan régional de développement (PRD). Elle permet une meilleure cohérence avec les autres outils de la politique de l'Exécutif. Le simple fait de réaliser l'investissement dans un de ces espaces de revitalisation économique donne droit à une aide maximale autorisée, soit un tiers de 7,5% ou 2,5% du montant de l'investissement, pour tous les investissements éligibles des entreprises au maximum moyennes.

3. Une seconde aide complémentaire peut être accordée si l'investissement considéré comporte un effort de l'entreprise en matière d'emploi. La notion «d'objectifs d'emploi» doit permettre d'assurer qu'en l'absence de «programmes d'emploi» définis, arrêtés ou agréés par l'Exécutif, les entreprises soient tenues au minimum de recruter des demandeurs d'emplois inscrits à l'ORBEM pour pouvoir bénéficier de l'aide complémentaire.

Cette seconde aide complémentaire peut s'élever à 40% de l'aide maximale autorisée, soit 40% de 7,5% ou 3% du montant de l'investissement, pour tous les investissements éligibles des entreprises au maximum moyennes. En ce qui concerne cette seconde aide, le maximum octroyable est de 3%. Cela veut donc dire que l'importance de cette seconde aide complémentaire sera fonction des efforts absolus et relatifs de l'entreprise, qui seront appréciés en fonction des conditions et des barèmes objectifs fixés par arrêté d'exécution.

4. Les cas suivants peuvent dès lors se présenter:

4.1. Investissement *en dehors* d'un espace de revitalisation économique et sans effort particulier d'emploi: aide de 3%.

4.2. Investissement *en dehors* d'un espace de revitalisation économique mais avec effort particulier d'emploi: aide de maximum 6% (3% d'aide de base et un maximum de 3% au titre de la «seconde aide complémentaire»).

4.3. Investissement *dans* un espace de revitalisation économique et sans effort particulier d'emploi: aide de 5,5% (3% d'aide de base et 2,5% en raison de la localisation privilégiée).

4.4. Investissement dans un espace de revitalisation économique et avec effort particulier d'emploi: aide de 8,5% (3% d'aide de base + 2,5% en raison de la localisation + un maximum de 3% au titre de la seconde aide complémentaire-emploi).

Toutefois, dans ce dernier cas, l'aide totale est *plafonnée* au niveau de l'aide maximale autorisée et sera donc *ramenée* à 7,5% (au lieu de 8,5%).

5. Er moet worden aan herinnerd dat in de totale steun ook de eventuele vrijstelling van onroerende goederen is verrekend. In de gevallen bedoeld in de cijfers 4.2, 4.3 en 4.4 zal de rechtstreekse steun (basistegemoetkoming + bijkomende tegemoetkomingen) en de vrijstelling van de onroerende voorheffing dus in geen geval meer kunnen bedragen dan de maximaal toegestane steun van 7,5%.

6. Zoals men uit de voorafgaande uitleg kan afleiden, staan beide bijkomende tegemoetkomingen los van elkaar.

Nr. 15

Artikel 8bis (nieuw)

Een nieuw artikel 8bis in te voegen luidend:

Artikel 8bis (nieuw),

«Elke onderneming die de in deze ordonnantie bepaalde tegemoetkomingen geniet, moet de BGDA meedelen welke arbeidsplaatsen, al dan niet rechtstreeks het gevolg van de uitvoering van de in deze ordonnantie bedoelde investeringen, bij haar vacant zijn.»

VERANTWOORDING

In tegenstelling met de tweede bijkomende tegemoetkoming, waarin voorzien in artikel 6 (geamendeerde versie) en die betrekking heeft op inspanningen op het vlak van de werkgelegenheid, die worden beoordeeld op basis van door de Executieve bepaalde doelstellingen, is dit nieuwe artikel 9 algemener. Het verplicht de ondernemingen die de in deze ordonnantie bepaalde steun genieten, de BGDA systematisch hun vacante arbeidsplaatsen, al dan niet het rechtstreekse gevolg van de in de ordonnantie bedoelde investeringen, mee te delen.

De inspanning die in dit artikel wordt gevraagd, is een inspanning tot mededeling en geen verplichting tot aanwerving van de bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden.

Deze inspanning wordt opgelegd aan alle ondernemingen die één of meer van de in de ordonnantie bepaalde tegemoetkomingen genieten.

Nr. 16

Artikel 10

Het eerste lid van paragraaf 1 als volgt te vervangen:

«De tegemoetkomingen worden toegekend in de vorm van een niet-terugvorderbare investeringspremie, ongeacht de wijze waarop de investering werd gefinancierd.

Deze premie kan, naar gelang van de omstandigheden, worden gestort aan de onderneming of aan de derde die de investering financiert.

5. Il convient aussi de rappeler que l'aide totale comprend l'éventuelle exonération du précompte immobilier. Dans les cas visés aux points 4.2, 4.3 et 4.4. ci-avant, le cumul des aides directes (aide de base + aides complémentaires) et de l'exonération du précompte immobilier ne pourra donc en aucun cas dépasser l'aide maximale autorisée de 7,5%.

6. Comme on le constate dans les explications qui précèdent, les deux aides complémentaires sont indépendantes l'une de l'autre.

N° 15

Article 8bis (nouveau)

Insérer un article 8bis (nouveau) rédigé comme suit:

Article 8bis (nouveau),

«Toute entreprise bénéficiaire des aides prévues dans la présente ordonnance est tenue de communiquer à l'ORBEM ses offres d'emploi directement liées ou non à la mise en œuvre des investissements visés par l'ordonnance.»

JUSTIFICATION

Alors que la seconde aide complémentaire prévue à l'article 6 (version amendée) vise des efforts consentis en matière d'emploi appréciés en fonction d'objectifs fixés par l'Exécutif, ce nouvel article 8bis est plus général. Ce dernier impose aux entreprises bénéficiaires des aides prévues dans l'ordonnance de *communiquer systématiquement* leurs offres d'emplois à l'ORBEM, que celles-ci soient directement induites ou non de la mise en œuvre des investissements visés par l'ordonnance.

L'effort demandé dans cet article, est un effort de communication et non pas une obligation de recruter des demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM.

Cet effort est imposé à toutes les entreprises qui bénéficient de l'une ou de plusieurs des aides prévues par l'ordonnance.

N° 16

Article 10

Remplacer cet article par la disposition suivante:

§ 1^{er}. – Les aides sont accordées sous forme d'une prime à l'investissement non récupérable quel que soit le mode de financement de l'investissement.

Cette prime peut, selon les circonstances, être versée soit à l'entreprise, soit au tiers qui finance l'investissement.

§ 2. Wordt de investering door kredieten of door leningen gefinancierd, dan moeten deze worden toegerekend door de financiële instellingen die onder toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen staan of door de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij of door andere dan de vermelde financiële instellingen of derden, die te dien einde door de Executieve kunnen worden erkend.

VERANTWOORDING

Het mechanisme van een eenmalige investeringspremie is een grote vereenvoudiging in vergelijking met het bestaande mechanisme van de kapitaalpremie, met al dan niet een rentesubsidie. De rentesubsidie heeft de ondernemingen ertoe aangespoord schulden te maken. De wetgever mag geen bijzondere balansstructuur bevoordelingen.

Bovendien zorgt deze eenmalige premie op administratief vlak voor een grote vereenvoudiging wat de berekening van het steunbedrag betreft. Het Waalse Gewest heeft dit zopas in haar jongste wijziging van de wet van 4 augustus 1978 erkend.

Ten slotte vergemakkelijkt deze handelswijze de betaling van premies en hun inschrijving op de begroting. Voor zover de premie in één keer wordt uitgekeerd, zal een ministerieel besluit om een onderneming steun toe te kennen geen invloed hebben op opeenvolgende begrotingen en een betere lezing van de begroting van economische expansie mogelijk maken.

Om door de Executieve erkend te worden moet een financiële instelling aan een aantal voorwaarden voldoen en moet er een erkenningsaanvraag ingediend worden. Vermits het technisch gezien onmogelijk is voorwaarden te stellen die enkel op de GIMB van toepassing zouden zijn, wordt de Maatschappij in artikel 10 § 2 vermeld.

Nr. 17

Artikel 10

Een § 5 toe te voegen, luidend:

« De tegemoetkomingen kunnen de ondernemingen, de instellingen of de derden die de investering financieren, slechts worden gestort indien de ondernemingen die de steun genieten in orde zijn met de fiscale, sociale, leefmilieu- en stedenbouwkundige wetten en reglementen of indien ze zich ertoe verbinden dit zo spoedig mogelijk in orde te maken ».

VERANTWOORDING

Artikel 10 voorziet in de verschillende regels en mogelijkheden van reglement met betrekking tot de bepaalde tegemoetkomingen. Het is logisch dat de ondernemingen die hun fiscale, sociale, leefmilieu- of stedenbouwkundigeverplichtingenniet nakomen, geen steun kunnen genieten.

§ 2. - Si l'investissement est financé par des crédits ou des prêts, ceux-ci doivent être accordés soit par les organismes financiers soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière, soit par la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles, soit par des organismes financiers ou des tiers autres que ceux susvisés et qui peuvent être agréés à cet effet par l'Exécutif.

JUSTIFICATION

Le mécanisme de la prime unique à l'investissement constitue une grande simplification par rapport au mécanisme existant de la prime en capital, accompagné ou non de la subvention en intérêt. La subvention en intérêt est devenue un incitant à l'endettement pour les entreprises. Le législateur n'a pas à privilégier une structure bilantaire particulière.

En outre, la prime unique entraîne une grande simplification du travail administratif du calcul du montant de l'aide. La Région wallonne vient de le reconnaître dans sa dernière modification de la loi du 4 août 1978.

Enfin, cette matière de faire entraîne une plus grande facilité dans le paiement des primes et dans l'inscription budgétaire de celles-ci. Dans la mesure où la prime serait payée en une fois, une décision ministérielle d'accorder une aide à une entreprise ne produirait plus d'effet sur des budgets successifs et permettrait une meilleure lecture politique du budget de l'expansion économique.

Pour qu'un organisme financier puisse être agréé par l'Exécutif, un certain nombre de conditions doivent être respectées et une demande d'agrément doit être faite. Puisqu'il est, techniquement parlant, impossible de définir des conditions applicables uniquement à la SRIB, ladite Société est mentionnée dans l'article 10 § 2.

N° 17

Article 10

Ajouter un § 5 libellé comme suit:

« Les aides ne peuvent être versées aux entreprises ou aux organismes ou aux tiers qui financent l'investissement que si les entreprises bénéficiaires sont en règle vis-à-vis des législations et réglementations fiscales, sociales, environnementales et urbanistiques ou si elles s'engagent à se mettre en règle dans les délais appropriés. »

JUSTIFICATION

L'article 10 prévoit les différentes modalités et possibilités de règlement des aides prévues. Il est logique d'exclure du bénéfice des aides, les entreprises qui ne respectent pas leurs obligations fiscales, sociales, environnementales ou urbanistiques.

Nr. 18

*Artikel 15***In paragraaf 1, aan het slot, toe te voegen:**

«Deze termijn van 3 jaar kan in sommige door de Executieve bepaalde omstandigheden worden gewijzigd.»

VERANTWOORDING

Een langere termijn kan nodig worden geacht om zeker te zijn van de meerwaarde en van de stabiliteit van de onderneming.

Nr. 19

Artikel 15

In § 3 van artikel 15, de woorden «het terug te vorderen bedrag naar haar oordeel te gering is» te vervangen door de woorden «het terug te vorderen bedrag minder is dan tweehonderdvijftig duizend frank».

VERANTWOORDING

§ 3 bepaalt dat de Executieve «... van terugvordering (kan) afzien wanneer daartoe ernstige redenen bestaan of het terug te vorderen bedrag naar haar oordeel te gering is».

Wil men zich beveiligen tegen het gevaar voor willekeur, dan zou het beter zijn dat het minimumbedrag dat kan worden teruggevorderd in de ordonnantie wordt vastgesteld. In dit geval bedraagt het tweehonderdvijftig duizend frank.

Nr. 20

*Artikel 15***A. Een § 6 (nieuw) in te voegen luidende:**

«Indien de vrijstelling van de onroerende voorheffing bovenop de rechtstreekse steun ertoe zou leiden dat het door de Europese Gemeenschap toegestane bedrag wordt overschreden, is de onderneming verplicht de ten onrechte teveel ontvangen bedragen terug te betalen.»

B. § 6 wordt § 7.

VERANTWOORDING

De wijziging ligt voor de hand.

N° 18

*Article 15***Au § 1^{er}, ajouter in fine le mots:**

«Ce délai de trois ans peut être modifié dans certaines conditions fixées par l'Exécutif.»

JUSTIFICATION

Un délai plus long peut être jugé nécessaire pour être certain de la plus-value et de la stabilité de l'investissement.

N° 19

Article 15

Au § 3, remplacer les mots: «s'il juge le montant trop peu important» par les mots: «si le montant à récupérer est inférieur à deux cent cinquante mille francs».

JUSTIFICATION

Le § 3 stipule que l'Exécutif «peut renoncer à la récupération s'il existe des motifs sérieux ou s'il juge le montant à récupérer trop peu important».

Afin de se prémunir contre tout risque d'arbitraire, il serait préférable d'inscrire dans l'ordonnance, le montant minimum à récupérer, en l'occurrence, ici, deux cent cinquante mille francs.

N° 20

*Article 15***A. Insérer un § 6 (nouveau) rédigé comme suit:**

«Au cas où l'exonération du précompte immobilier ajoutée aux aides directes entraînerait le dépassement du taux autorisé par la Communauté européenne, l'entreprise est tenue de rembourser les excédents indûment perçus.»

B. Le § 6 devient le § 7.

JUSTIFICATION

La modification est évidente.

Nr. 21

*Artikel 16***A. Het eerste lid wordt § 1****B. Een § 2 toe te voegen luidende:**

« § 2. De begunstigde van een voordeel die geen juiste of volledige inlichtingen zou hebben verstrekt om het te verkrijgen, wordt van de toepassing van deze ordonnantie uitgesloten gedurende een periode van drie jaar vanaf het ogenblik waarop hij alle voordelen heeft terugbetaald. »

VERANTWOORDING

Het zou zinnig zijn dat de begunstigde van een steun die deze slechts zou hebben verkregen doordat hij onjuiste of onvolledige inlichtingen heeft verstrekt, wordt gestraft. In de ordonnantie wordt bepaald dat hij de ten onrechte ontvangen steun moet terugbetalen, hetgeen volkomen normaal is. Men zou strenger kunnen optreden door hem gedurende een periode van drie bijkomende jaren van enige steun uit te sluiten. De in uitzicht gestelde bepalingen zijn immers niet voldoende om de «vervalsers» in bedwang te houden. Indien zij geen ander risico lopen dan de bedragen die zij als steun hebben gekregen te moeten terugbetalen, hebben zij er steeds belang bij zo nodig valse verklaringen in te dienen.

Nr. 22

*Artikel 16***Een § 3 toe te voegen luidende:**

« De Executieve kan aan de in dit artikel bedoelde terugbetalingen de betaling van een rente koppelen, waarvan het percentage niet hoger mag zijn dan de wettelijke rentevoet en waarvan de grondslag en de wijze van berekening wordt vastgesteld door de Executieve. ».

VERANTWOORDING

Het lijkt logisch en gerechtvaardigd dat een begunstigde die ten gevolge van onjuiste of onvolledige verklaringen ten onrechte steun zou hebben gekregen, het Gewest vergoedt voor het financiële nadeel dat het heeft geleden omdat het niet kon beschikken over de bedragen die voor die steun zijn uitgegeven.

Nr. 23

Een (nieuw) artikel 20bis in te voegen, luidende:

« Artikel 20bis

Er wordt jaarlijks verslag uitgebracht bij de Hoofdstedelijke Raad over de toepassing van deze ordonnantie.

N° 21

*Article 16***A. Le premier alinéa devient le § 1^{er}.****B. Ajouter un § 2 rédigé comme suit:**

« § 2. Le bénéficiaire d'un avantage qui n'aurait pas fourni des renseignements exacts et complets en vue de l'obtenir, est exclu du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où il a restitué l'ensemble des avantages. »

JUSTIFICATION

Il serait judicieux de punir le bénéficiaire d'une aide qui n'aurait obtenu celle-ci qu'en fournissant des renseignements inexacts ou incomplets. L'ordonnance prévoit qu'il doit rembourser les aides indûment perçues, ce qui est absolument normal. On pourrait être plus sévère en l'excluant du bénéfice de toute aide pour une période de trois années supplémentaires. En effet, les dispositions prévues ne sont pas suffisantes pour discipliner les «faussaires». S'ils ne risquent rien de plus que de devoir rembourser les sommes perçues au titre d'aides, ils ont toujours avantage à rentrer de fausses déclarations. Si nécessaire.

N° 22

*Article 16***Ajouter un § 3 rédigé comme suit:**

« § 3. L'Exécutif pourra assortir les restitutions visées au présent article du paiement d'intérêts, dont le taux ne dépassera pas le taux légal et dont il fixera l'assiette et le mode de calcul. »

JUSTIFICATION

Il paraît logique et justifié qu'un bénéficiaire qui, par suite de déclarations inexactes ou incomplètes, aurait indûment perçu une aide, indemnise la Région du préjudice financier subi par elle en raison de la «non-disposition» des sommes consacrées, à cette aide.

N° 23

Insérer un article 20bis (nouveau) rédigé comme suit:*Article 20bis*

Il sera fait annuellement rapport au Conseil régional sur l'application de la présente ordonnance.

In dit verslag zal een overzicht gegeven worden van de statistieken met betrekking tot de verdeling van de steunmaatregelen:

- 1° naar gelang van de diverse in artikel 5, 6, 7, 8, 12 en 14 van deze ordonnantie aangekondigde doelstellingen;
- 2° naar gelang van de activiteitensector van de begunstigde;
- 3° naar gelang van het type steun bepaald in artikel 9, 10 en 11.

Dit verslag zal opgesteld worden voor het einde van het eerste trimester van het jaar dat volgt op het jaar waarop het verslag betrekking heeft.»

VERANTWOORDING

Artikel 12 van de wet van 17 juli 1959 voorzag in de opstelling van een dergelijk verslag. Het is bovendien nuttig de raadsleden de kans te bieden te oordelen over de relevantie van de steun die krachtens deze ordonnantie wordt toegekend. Om een diepgaande analyse te kunnen uitvoeren moet men over een voldoende gedetailleerd verslag beschikken.

Nr. 24

Artikel 21

Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling:

«Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.»

VERANTWOORDING

Bestaat er geen gevaar dat de begrotingen die voor 1993 zijn uitgetrokken ontoereikend zijn gelet op de aanvragen die in 1993 zullen worden ingediend en die betrekking hebben op investeringen die in 1991 of 1992 zijn gedaan?

Indien deze ordonnantie tot doel heeft impulsen te geven tot bijkomende en door de wet bepaalde investeringen, is het dan bovendien niet belachelijk dat aan de ordonnantie wordt opgedragen om achteraf geschenken uit te delen voor investeringen die reeds zijn gedaan zonder aanmoediging en die ook zonder die impulsen zouden zijn gedaan.

Kortom, indien dit ontwerp van ordonnantie gerechtvaardigd is gelet op de huidige hachelijke economische toestand, is het dan niet belachelijk dat de begrotingen voor 1993 (en 1994) opgaan aan steun voor reeds gedane investeringen, terwijl het zinniger zou zijn het geld te besteden aan steun voor nieuwe banenschepende investeringen met een meerwaarde voor het Brusselse Gewest?

Gelet op het geringe bedrag dat voor die steunmaatregelen is uitgetrokken op de begroting, zou het jammer zijn dat die begroting niet wordt gereserveerd voor nieuwe investeringen.

Ce rapport présentera des statistiques relatives à la ventilation des aides:

- 1° en fonction des divers objectifs énoncés aux articles 5, 6, 7, 8, 12 et 14 de la présente ordonnance;
- 2° en fonction du secteur d'activité des bénéficiaires;
- 3° en fonction de la forme des aides prévues aux articles 9, 10 et 11.

Ce rapport sera établi avant la fin du premier trimestre de l'année qui suit l'année sur laquelle il porte.»

JUSTIFICATION

Un tel rapport était prévu dans la loi du 17 juillet 1959 (article 12). En outre, il est utile de permettre aux conseillers de juger de la pertinence des aides accordées en vertu de la présente ordonnance; il faut pour cela disposer d'un rapport suffisamment détaillé qui permette une analyse fine.

N° 24

Article 21

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa parution au Moniteur.»

JUSTIFICATION

N'y a-t-il pas là un risque de voir les budgets prévus pour l'année 1993 être dépassés par les demandes qui seront présentées en 1993 et qui concernent des investissements réalisés en 1991 ou 1992?

En outre, si la présente ordonnance a pour objet d'inciter à des investissements complémentaires et définis par la loi, n'est-il pas ridicule de confier à l'ordonnance un rôle de distribution de cadeaux, ex-post, à des investissements qui ont déjà été réalisés, en dehors de tout cadre incitatif et qui auraient donc été réalisés sans cette incitation?

Enfin, si le présent projet d'ordonnance est justifié par la situation économique difficile du moment, n'est-il pas ridicule d'épuiser les budgets 1993 (et 1994) pour aider des investissements déjà réalisés, alors qu'ils serait plus judicieux de les consacrer à aider de nouveaux investissements créateurs d'emploi et de valeur ajoutée dans la Région bruxelloise?

Vu le faible montant prévu au budget de ce dispositif d'aides, il serait regrettable de ne pas réserver ce budget aux nouveaux investissements.

Nr. 25

Opschrift van hoofdstuk VI

Aan het begin van het opschrift de woorden «*Toepassing en*» toe te voegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit de invoering van een nieuw artikel 20bis.

Nr. 26

Artikel 4

Aan het slot de woorden «*na gunstig advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad*» toe te voegen.

VERANTWOORDING

Ten einde enige willekeur te vermijden, moet de Executieve het advies inwinnen van de instelling die ermee belast is de Executieve voor te lichten inzake economische en sociale aangelegenheden.

Nr. 27

Artikel 5

Subamendement op amendement nr. 13

- A. Bij het eerste streepje het woord «*in aanzienlijke mate*» te doen vervallen.
- B. Bij het tweede streepje het woord «*ernstige*» te doen vervallen.
- C. Bij het derde streepje het woord «*gevoelige*» te doen vervallen.

Nr. 28

Artikel 15

In paragraaf 3, de tweede zin te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Indien de Executieve bij overdracht van investering, het behoud van de tegemoetkoming kan afhankelijk maken van een aantal voorwaarden, is de bevoegdheid die haar wordt toegewezen om af te zien van de terugvordering overbodig.

Bovendien is deze bevoegdheid, zoals zij nu in de tekst is opgenomen, te verregeand.

N° 25

Intitulé du chapitre VI

Ajouter in limine de l'intitulé, les mots: «*Mise en application et*».

JUSTIFICATION

Cet amendement découle de l'introduction d'un nouvel article-20bis.

N° 26

Article 4

Ajouter in fine les mots: «*après avis préalable du Conseil Economique et Social*» de la Région bruxelloise.

JUSTIFICATION

Afin d'éviter toute possibilité d'arbitraire, il convient que l'Exécutif s'entoure de l'avis de l'organisme chargé de l'éclairer en matière économique et sociale en Région bruxelloise.

N° 27

Article 5

Sous-amendement à l'amendement n° 13

- A. Au 1^{er} tiret, supprimer le mot: «*substantiellement*».
- B. Au 2^e tiret, supprimer le mot: «*significative*».
- C. Au 3^e tiret, supprimer le mot: «*sensible*».

N° 28

Article 15

Au paragraphe 3, supprimer la deuxième phrase.

JUSTIFICATION

Si l'Exécutif peut subordonner le maintien de l'aide à certaines conditions en cas de cession de l'investissement, la faculté qui lui est reconnue de renoncer à la récupération est inutile.

De plus, cette faculté est reconnue bien trop largement par le texte du projet.

Nr. 29

*Artikel 17bis***Een artikel 17bis in te voegen, luidend :**

« *Elk jaar stelt de Executieve een verslag op over de toepassing van deze ordonnantie en bezorgt dit vóór 31 maart aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.*

Het verslag bevat ten minste een overzicht van de tegemoetkomingen die werden toegekend en van de investeringen waarop ze betrekking hebben, gespreid per activiteitssector en per voorwerp. »

VERANTWOORDING

Iedereen betreurt vandaag het gebrek aan informatie met betrekking tot de toepassing van de wetten op de economische expansie. Dit is nochtans een onontbeerlijk instrument om het economisch beleid van het Gewest in de goede richting te stuwen.

Het opstellen van een jaarverslag moet dan ook een wettelijke verplichting worden.

Nr. 30

*Artikel 20bis***Een artikel 20bis in te voegen, luidend :**

« *De uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie worden het Brussels Gewestelijk Economisch en Sociaal Comité ter voorafgaand advies voorgelegd.*

Het Brussels Gewestelijk Economisch en Sociaal Comité heeft 60 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag, om advies te verlenen. Eens deze termijn is verstreken, wordt het advies als gunstig beschouwd. »

VERANTWOORDING

Het advies van de ondernemingen en de sociale partners over de toepassingsmaatregelen wat de steun voor economische expansie betreft, is onontbeerlijk voor het opstellen van een coherent beleid ter zake.

Daar er geen ordonnantie bestaat waarin een nieuwe economische en sociale raad wordt opgericht en waarin uitdrukkelijk in het voorafgaand advies wordt voorzien, is het raadzaam dit in dit ontwerp op te nemen.

Nr. 31

*Artikel 20bis***Een artikel 20bis in te voegen, luidend :**

N° 29

*Article 17bis***Insérer un article 17bis rédigé comme suit :**

« *L'Exécutif rédige chaque année un rapport sur l'application de la présente ordonnance et le transmet, avant le 31 mars, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le rapport comporte au moins un relevé du montant des aides accordées et des investissements concernés, ventilés par secteur d'activité et par objet. »

JUSTIFICATION

Tout le monde déplore aujourd'hui la carence de données sur l'application des lois d'expansion économique. Or, il s'agit d'un outil indispensable pour orienter valablement la politique économique de la Région.

La rédaction d'un rapport annuel doit par conséquent devenir une obligation légale.

N° 30

*Article 20bis***Insérer un article 20bis rédigé comme suit :**

« *Les arrêtés d'exécution de la présente ordonnance sont soumis à l'avis préalable du Comité économique et social régional bruxellois.*

Le Comité économique et social régional bruxellois dispose de 60 jours, à dater de la réception de la demande d'avis, pour se prononcer. Au-delà, l'avis est censé favorable. »

JUSTIFICATION

L'avis des entreprises et des partenaires sociaux sur les mesures d'application des aides à l'expansion économique est indispensable à la définition d'une politique cohérente en la matière.

En l'absence d'ordonnance créant un nouveau conseil économique et social qui le prévoit explicitement, il est opportun de l'inscrire dans le projet en cours de discussion.

N° 31

*Article 20bis***Insérer un article 20bis rédigé comme suit :**

« De Executieve wordt ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een ontwerp in te dienen houdende de bijwerking van de tekst van deze ordonnantie. »

VERANTWOORDING

Op zijn minst optreden, bij gebrek aan betere teksten, zoals op het vlak van de hervorming van de instellingen.

« L'Exécutif est chargé de proposer au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un projet d'ordonnance organisant le toilettage du texte de la présente ordonnance. »

JUSTIFICATION

Agir à tout le moins, à défaut de disposer de textes de meilleure qualité, comme en matière de réformes institutionnelles.